

Public District School Board Writing Partnership

Course Profile Immersion French

Academic
Grade 9

• *for teachers by teachers*

This sample course of study was prepared for teachers to use in meeting local classroom needs, as appropriate. This is not a mandated approach to the teaching of the course. It may be used in its entirety, in part, or adapted.

Course Profiles are professional development materials designed to help teachers implement the new Grade 9 secondary school curriculum. These materials were created by writing partnerships of school boards and subject associations. The development of these resources was funded by the Ontario Ministry of Education. This document reflects the views of the developers and not necessarily those of the Ministry. Permission is given to reproduce these materials for any purpose except profit. Teachers are also encouraged to amend, revise, edit, cut, paste, and otherwise adapt this material for educational purposes.

Any references in this document to particular commercial resources, learning materials, equipment, or technology reflect only the opinions of the writers of this sample Course Profile, and do not reflect any official endorsement by the Ministry of Education or by the Partnership of School Boards that supported the production of the document.

© Queen's Printer for Ontario, 2000

Acknowledgments

Public District School Board Writing Teams – Immersion French

Lead Board

Peel District School Board

Director

Harold Brathwaite

Superintendent of Program Services

Teresa González

Project Leader

Georgette Bolger

Course Profile Writing Team

Georgette Bolger, Peel District School Board

Bonnie Carter, Simcoe District School Board (retired)

Rob Foster, Durham District School Board

Sara Garnick, York Region District School Board

Marie-Hélène, BenaisToronto District School Board

Linda Ross, Durham District School Board

Ginette Dénoimé, York Region District School Board

We acknowledge and thank the members of the Internal Review for their contribution.

Mona Akika, Toronto District School Board

Rob Baxter, York Region District School Board

Beth Butcher, Toronto District School Board

Sherry Couttie-Griffin, Peel District School Board

Yves Desrochers, Toronto District School Board, MLC

Elizabeth Kadazchi, Durham District School Board

Course Overview

Immersion French, Grade 9, Academic

Identifying Information

Grade: 9

Development date: March 2000

Course Title: Grade 9 Immersion FIF 1D

Policy Document: *The Ontario Curriculum, Grades 9 and 10, French as a Second Language Core, Extended, and Immersion French, 1999*

Prerequisites: minimum of 3800 hours of French instruction or equivalent

Course Type: Academic

Credit Value: 1 credit, 110 hours

Course Description

This course enables students to enhance their knowledge of the French language and to further develop their language skills through the study of twentieth-century North American francophone literature and culture. Students will participate in oral communication, reading, and writing activities as they study an authentic novel and selected authentic poems, legends, songs, films, and newspaper articles from French-speaking parts of North America.

Course Profiles

This course profile demonstrates one way to organize the expectations from the Grade 9 French Immersion Policy document. All Overall and Specific Expectations are addressed in these units.

The themes selected are the result of :

- examining available resources used by teachers across Ontario to find common themes
- discussing common themes and practices with Immersion teachers

The four themes and units are :

- *Les rapports interpersonnels : Comment voit-on les autres?*
- *La francophonie en Amérique du Nord*
- *La voix des ancêtres*
- *L'avenir à pas de géant*

Each unit integrates the expectations of the three strands of Oral Communication, Reading, and Writing. Each unit includes specific reading materials to complement the theme and relevant web sites, where applicable. Teachers are encouraged to add other current, available resources.

The Unit Descriptions, Planning Notes, and Teaching/Learning Strategies are described in French for ease of use by the French Immersion teachers.

There is a final task in each unit that focusses on one of the three strands but contains expectations from each strand. The evaluation rubrics are based on criteria in the Achievement Chart.

Unit Titles (Time + Sequence)

| | | |
|--------|--|------------|
| Unit 1 | Les rapports interpersonnels : Comment voit-on les autres? | 27.5 hours |
| Unit 2 | La francophonie en Amérique du Nord | 27.5 hours |
| Unit 3 | La voix des ancêtres | 27.5 hours |
| Unit 4 | L'avenir à pas de géant | 27.5 hours |

Unit Organization

Unit 1: Les rapports interpersonnels : Comment voit-on les autres?

Time: 27.5 hours

Unit Description

Students develop their language skills through the study of a twentieth-century North American novel. They listen to songs, read poems, and discuss the theme of relationships as an introduction to the novel study. They discuss characteristics of a friend and request advice on a relationship from a columnist. They dramatize a scene from a novel selected to highlight the theme of relationships and present an interview with their favorite character from the novel. As the final task, students design a book jacket that includes a brief summary of the story, an illustration depicting the theme or mood of the story, information about the author, and testimonial comments.

Strand(s) and Expectations

Language Structures : expressions of quantity and partitives, *passé composé* with *être* including agreement of past participle, possessive pronouns (e.g., *le mien*)

Unit 2: La francophonie en Amérique du Nord

Time: 27.5 hours

Unit Description

Students study various aspects of francophone culture in North America. They focus on three specific regions: Louisiana, Acadia, and Québec. As a final task, they choose one of these regions and, in the role of a travel agent, give an oral presentation including information about location, history, lodging, activities, transportation, and special attractions. As they listen to these presentations, each student selects the region he/she would like to visit and develops a detailed (500 words) written itinerary of a trip.

Strand(s) and Expectations

Language Structures: affirmative and negative infinitives following impersonal expressions, *passé composé* and *imparfait* in past narration and description, demonstrative pronouns (e.g., *celui*), *subjonctif présent*, with impersonal expressions, (e.g., *il est interdit de...*, *il est importante de...*)

Unit 3: La voix des ancêtres

Time: 27.5 hours

Unit Description

Students read and compare several tales and legends identifying the defining features in each genre. In preparation for the final task, they develop a legend using facts about a celebrity that they have researched. As the final task, they research their own ancestors (or an historical or imaginary person) and present the information in the form of a legend to the class. To enhance the presentation of the legend they also create a time capsule containing objects to represent specific points in their story.

Strand(s) and Expectations

Language Structures: position of two object pronouns with simple and compound verbs in affirmative and negative sentences, agreement of preceding direct object with *avoir* verbs in affirmative and negative sentences, *passé composé* of reflexive and pronominal verbs including agreement of past participle

Unit 4: L'avenir à pas de géant

Time: 27.5 hours

Unit Description

Students read, in small groups, different science fiction novels and present them orally to the class using a game to test their classmates' comprehension and listening skills. They discuss what the future holds in terms of possibilities, probabilities, and their own desires and survival skills for that future. They research and present some of the sightings of UFOs. As a final task, they give an oral presentation highlighting life on another planet (real or imagined), encouraging their audience to go to live there to avoid overcrowding on earth.

Strand(s) and Expectations

Language Structures: sequence of tenses with *si* using the *imparfait* and *conditional présent*, *faire causatif*, relative pronouns (e.g., *ce qui*, *ce que*, *ce dont*)

Course Notes

Teachers should address school and board policies regarding physical safety, acceptable use of the Internet, and proper use of audio-visual equipment. Daily activities should reflect awareness and avoidance of bias and violence prevention within the classroom learning environment. Teachers consult with special education teachers to provide accommodations to meet their students' needs. Collaboration and integration with other departments assist students in making connections to other disciplines and to the world outside the school.

Prior Knowledge Required

This Grade 9 French Immersion Academic Course profile is based on prior knowledge students have acquired in elementary school Grades 1-8 and a minimum of 3800 hours of accumulated instruction in French Immersion upon entry into Grade 9.

The expectations required for this Grade 9 French Immersion course are outlined in *The Ontario Curriculum, Grades 9 and 10, French as a Second Language – Core, Extended, and Immersion, 1999*. Grade 9 French Immersion teachers are familiar with the Grade 9 expectations articulated in this document. Teachers will build on students' skills and language knowledge upon entry into Grade 9 to further develop their oral communication, reading, and writing skills.

Teaching/Learning Strategies

There are a wide variety of teaching and learning strategies to maintain student interest and maximize learning, such as brainstorming, listening, problem solving, interviewing, role playing, dramatization, group discussion, use of process writing, oral presentations, use of Internet, viewing videos, and teacher directed lessons. Information technology has been included in all units. Teaching and learning strategies address all types of learners with a balance of independent, collaborative, and teacher-directed activities. Activities are relevant, motivating, and allow for student creativity. Teachers should review the Planning Notes in each activity for optimal delivery of the material. They also need to ensure that resources used (Internet, video, and print) are previewed before use.

Accommodations

Specific accommodations for students who need them are listed in each activity.

Assessment and Evaluation

The primary purpose of assessment and evaluation is to improve student learning. Information gathered through assessment helps teachers to determine students' strengths and weaknesses in their achievement of the curriculum expectations in each course.

Assessment is the process of gathering information from a variety of sources (including assignments, demonstrations, projects, performances, and tests) that accurately reflects how well a student is achieving the curriculum expectations in a course. As part of assessment, teachers provide students with descriptive feedback that guides their efforts towards improvement.

Evaluation refers to the process of judging the quality of student work on the basis of established criteria and assigning a value to represent that quality.

In order to ensure that assessment and evaluation are valid and reliable and that they lead to the improvement of student learning, teachers must use assessment and evaluation strategies that:

- address both what students learn and how well they learn;
- are based both on the categories of knowledge and skills and on the achievement level descriptions given in the achievement chart that appears in the curriculum policy document for each discipline;
- are varied in nature, administered over a period of time, and designed to provide opportunities for students to demonstrate the full range of their learning;
- are appropriate for the learning activities used, the purposes of instruction, and the needs and experiences of the students;
- are fair to all students;
- accommodate the needs of exceptional students and ESL/ELD students;
- ensure that each student is given clear directions for improvement;
- are communicated clearly to students and parents at the beginning of the course and at other appropriate points throughout the course.

Reporting Student Achievement

A final grade is recorded for each Immersion French course and a credit is granted for every course in which the student's grade is 50% or higher.

The final grade is determined as follows:

- 70% of the grade is based on assessments and evaluations throughout the course,
- 30% of the grade is based on a final evaluation in the form of an examination, performance, or other method of evaluation and administered near the end of the course. The components of the final evaluation, performance, or other method of evaluation should assess the three strands of Oral Communication, Reading, and Writing.

In the final mark, the weighting of the three strands of Oral Communication, Reading, and Writing should reflect the expectations in each strand, a focus on Oral Communication skills, and the levels described in the Achievement Chart.

Resources

Print Resources

Albert, A., Vanbrugghe. *Prélude*. Moncton : Éditions d'Acadie, 1994. ISBN 2-7600-0278-0

Anderson, H.C., (traduit par La Chesnais, P.G.). *Contes*. Paris : Gallimard, 1972.

Avec Brio. Prentice Hall Canada, now Gage Canada, 1996. ISBN 0-13

Beaugrand, H. *La chasse-galerie*. Montréal : Biblio Québécoise, 1997. ISBN 2894060602

Beauchesne, Y. et D. Schinkel. *L'anneau du guépard*. Collection Conquêtes, éditions Pierre Tisseyre, 1987. ISBN 2-89039-960-5

Bennett, B., C. Rolheiser, L. Stevahn. (traduit par MacKinnon, M.) *L'apprentissage coopératif : rencontre du coeur et de l'esprit*. Toronto : Educational Connections, 1995. ISBN 0-9695388-2-0

Bourdon, M-C. « L'anti-Grey Owl. » *L'Actualité*, (19 mars, 2000): 20-23.

C.J. Taylor. *Des os dans un panier*. Livres Tundra/Grandir, 1994.

Carrier, R. *Ne faites pas mal à l'avenir*. Éditions Paulines, 1984. ISBN 2-89031-960-5

Carrier, Roch. *Le chandail de hockey*. Montréal : Livres Taundra, ISBN 0-88776-2

Carter, Bonnie and Georgette Bolger. *Getting Assessment Right. FSL, Core, Extended and Immersion French Grade 9 & 10*, Data Based Directions, Barrie ON, 2000. ISBN 1-897369-15-7

Choices Into Action. Ontario: MET. ISBN 0777856093

Choquette, R. *Le sorcier d'Anticosti*. Montréal : Les Éditions Fides, 1979. ISBN 2 762 105 609

Clermont, M.A. *L'engrenage*. Collection Faubourg St. Rock, Éditions Pierre Tisseyre, 1991. ISBN 2-8951-453-6

Clermont, M.A. *La marque rouge*. Collection Faubourg St. Rock, Éditions Pierre Tisseyre, 1995. ISBN 2-8051-587-7

Connolly, A.M. *Messages et discours, Collection Langues Vivantes*. Montréal : Guérin, 1992. ISBN 2-7601-2416-9

Consomme, consomme, CEC 1988 Repères 4, guide pédagogique 3. ISBN 2-7617-0451-7

Côté, D. *L'arrivée des inactifs*. Édition la courte échelle, 1988. ISBN 2-89021-191-6

Darrobers, M. et N. Pelletier. *La recherche documentaire*. Paris : Les Éditions Nathan, 1992. ISBN 2-09-176791-3

Davies, Nancy. *Activités de français sur internet*. Paris : CLE international, 1999. ISBN 209--33114-3

Desjardins, P., Lamontagne, G. *Le Corbeau du Mont-de-la-Jeunesse*. Montréal : Les Quinze, éditeur, 1984. ISBN 2-89026-329-0

Desrosiers, S. *Les princes ne sont pas tous charmants*. Toronto : Centre Franco-ontarien de ressources pédagogiques, 1997. ISBN FRA-194-S52

David, M. *Dis-moi*. Collection Clé, Guérin, 1984. ISBN 2-7601-1119-9

David M. *Dis-moi*. Collection Clé, Guérin, guide pédagogique. 1989. ISBN 2-7601-1800-2

Dubé, C. *Textes et contextes 3 – 2e partie*. Laval : Mondia, 1985. 8-68. ISBN 2-89114-243-8

Dubé, C. *Textes et contextes 3 – 2e partie : Guide pédeagogique*. Laval : Mondia, 1986. ISBN 2-89114-243-8

Dubé, M. *Zone*. Lemeac. ISBN 0-7761-0000-9

Dufief, Anne-Simone. *S'exprimer avec logique*. Paris : Hatier. ISBN 2-218-71092-7

Dupont, Jean-Claude. *Légendes amérindiennes du Québec*. Québec : Éditions J.C. Dupont. ISBN 2-9801550-9-8

Dupont, Jean-Claude. *Légendes de l'Amérique français*. Québec : Éditions J.C. Dupont. ISBN 2-9801550-3-9

Durham Board of Education. *Focus on Instructional Excellence: Best Practices in Co-operative Learning for Second Language Teachers*. Whitby: Durham Board of Education, 1995.

Gagnon, Gérard. *Hockey : système de jeu et tactiques*. Les presses de l'université de Montréal. ISBN 2-7606-0613-9

Gaillard, Pol et Launay, Claude. *Le résumé de texte*. Hatier, Paris. ISBN 2-218-72562-2

Gallant, M. *Ti-Jean. Contes Acadiens*. Moncton : Éditions d'Acadie Ltée, 1973. ISBN 2-7600-0099-0

Gallant, M. *Ti-Jean-le-fort*. Moncton : Éditions d'Acadie Ltée, 1960. ISBN 2-7600-1830

Gallant, M. *Tite-Jeanne et le prince triste*. Moncton : Bouton d'or Acadie, 2000. ISBN 2922203239

Garcia, F. *En avant la grammaire*. Didier. ISBN 2-89144-308-X

Garner, J.F. *Contes de Noël politiquement correcte*. Paris : Grasset, 1998. ISBN 2246523945

Garner, J.F. *Politiquement correcte*. Paris : Librairie Générale Française, 1998. ISBN 2246512115

Garner, J.F. (traduit par Janine Lévy). *De plus en plus politiquement correcte : nouveaux contes d'autrefois pour lecteurs d'aujourd'hui*. Paris : Grasset, 1998. ISBN 2-253-14531-9

Gérard, S. Lièvremont, P. et Ladka V. *La correspondance*. Paris : Éditions Nathan, 1992. ISBN 2-09-182418-6

Géray, Christine. *Le compte rendu de lecture*. Paris : Hatier. ISBN 2-218-05406-X

Gilles-Sebaoun, E. *Contes et Légendes de l'an 2000*. Paris : Éditions Nathan, 1999. ISBN 2-09-270016-2

Guilbault, N. *Contes et sortilèges des quatre coins du Québec*. Québec : Documentor, 1991. ISBN 2-89123-113-9

Herbiet, J. *Ti-Jean-jean et le soleil*. Montréal : Elaeis, 1999. ISBN 2922424022

Jean, G. *En Direct I*. Toronto : Prentice-Hall, 1993. 120-123. ISBN 0-13-062209-5

Julien, S. *L'envers de la vie*, Collection Faubourg St. Rock, Éditions Pierre Tisseyre, 1991. ISBN 2-89051-452-8

Kenney, M. *Découvertes*. Canada : D.C. Heath (now ITP Nelson), 1983. ISBN 0-669-95062-9

Kenney, M. *Rencontres*. Canada : D.C. Heath (now ITP Nelson), 1983. ISBN 0-669-95063-7

Lafontaine, J. de la. *Fables*. Paris : Gallimard, 1999. ISBN 2070409147

Lafontaine, J. de la. *Fables*. Paris : Garnier-Flammarion, 1966. ISBN 9-782080-700957

Laprise, M. "Quand j'étais petit en l'an 2000." *Châtelaine*, (Janvier, 2000)

Le hockey Teacher's Guide. OISE.

Lebugle, A. *Les portes secrètes du rêve*. Fides. ISBN 2-7621-1442-X

Lefel, T. *Ti-Jean (conte musical)*. Declic, 1997. ISBN 8428262DE

Lemaire, Yvon et Jacques. *Tu as gagné au hockey*. Les éditions Québec. ISBN 2-89089-497-5

Lemieux, G. *Les vieux m'ont conté*. Montréal : Les Éditions Bellarmin, 1987. ISBN 2-89007-650-4

Leon, P. *Mariage politiquement correcte du petit Chaperon rouge*. Toronto : Gref Ed Du, 1996. ISBN 0 921 916 663

Les gardiens de but, collections Dennis Brodeur, Les Éditions de l'homme ISBN 2-7619-1251-9

Marc-André. *Axiomes internet et la création de pages web : Module 2, Création de pages web simple*. Montréal : Lalande, Lidec. ISBN 2-7608-6522-3

Massé, J. *Contre le temps*. Montréal : Médiaspaul, 1987. ISBN 289039-126-4

Massé, J. *De l'autre côté de l'avenir*. Montréal : Médiaspaul, 1985. ISBN 2-89039-039-X

Massé, J. *Le passé en péril*. Montréal : Médiaspaul, 1989. ISBN 28039

Maxwell, W. *Fun Plays for French Second Language Teachers Volume III : Based on Folktales and songs by Matt*. Toronto : Muffin Rhythm Co., 1996. ISBN 0-9698851-0-9

Meeker, Howie. *L'ABC du hockey*. Les éditions de l'homme. ISBN 0-7759-0401-5

Mots de passe, deuxième secondaire. Mondia, 1997. ISBN 2-89114-520-8

Mots et dicours (1), Fantaisie et réalité. Mondia, 1987. ISBN 2-89114-334-5

Nadeau, Vincent. *Rivière des Outaouais, recits d'enfants*. Sudbury : Prise de Parole, 1999. ISBN 2-89423-042-7

Nemni, M., G. Quillard. *Les Ensembles*. Toronto : Prentice-Hall of Canada, 1976. ISBN 0-13-532978-7

Nouvelles du Faubourg, collectif, Collection Faubourg St. Rock, Éditions Pierre Tisseyre, 1995. ISBN 2-89051-590-7

Pelletier, F. *Le crime de l'enchanteresse*. Montréal : Médiaspaul, 1989. ISBN 289039-653-3

- Pelletier, F. *Mort sur le Redan*. Montréal : Médiaspaul, 1988. ISBN 2-89039-443-3
- Peringer, Marylyn. *French Canadian Folktales & Legends*. Toronto : Prologue : aux arts de la scène. (Dramatizations & Storytelling) 333 Quest, rue Dundas, Toronto M6R 3A6
- Perrault, C. *Contes*. Paris : Éditions Gallimard, 1981. ISBN 2-07-037281-2
- Perron, C. *Le p'tit rien-tout-neu' et autres contes de Noël*. Sudbury : Prise de Parole, 1999. ISBN 2-89423-104-0
- Pouliot, K., J. Rousselle, L. Roy, E. Setticasi. *Le texte narratif, Français troisième secondaire*. Anjou : Les éditions CEC Inc, 1999. ISBN 2-7617-1571-3
- Pouliot, K., J. Rousselle, L. Roy, E. Setticasi. *Le texte narratif – Guide d'enseignement*. Anjou : Les éditions CEC Inc, 1999. ISBN 2-7617-1610-8
- Ralph Lewis, B., J. Riordan. *Mythes et légendes*. Paris : Compagnie Internationale du livre, 1987. ISBN 2-7318-0275-8
- Rousselle, J. *Histoires de coeur, Repères 3e, quatrième dossier*. CEC, 1988. ISBN 2-7617-0299-9
- Renoux, J-C. *Ipanitégué et autres contes amérindiens*. Paris : L'Harmattan, 1999. ISBN 2-7384-8068-3
- Rousselle J. *La voix du conteur*. Repères 3e, CEC, 1984
- Rousselle J. *Repères 3e histoires de coeur Stratégies 4*. CEC, 1988. ISBN 2-7617-0300-7
- Rousselle J. *Repères 3e, Histoires de coeur, 4e dossier*. CEC. ISBN 2-7617-0299-9
- Rousselle J. *Repères 3e, Stratégies 4*. CEC. ISBN 2-7617-0300-6
- Richard, Maurice. *Un bon exemple de tenacité raconté aux enfants*. Grolier Limitée
- Rousselle J., Boudreau M., Monette M. Demain. *Repères 3e, troisième dossier*. Montréal : Centre Educatif et Culturel, 1985. ISBN 2-7617-0236-0
- Rousselle, J. *Corpus, Français troisième secondaire*. Anjou : Les éditions CEC Inc., 1999. ISBN 2-7617-1568-3
- Santini, A. *De tabou à boutade, le véritable dictionnaire du politiquement correct*. Paris : M. Lafon, 1996. ISBN 2840981610
- Sernine, D. *Les rêves d'Argus*. Montréal : Médiaspaul, 1991. ISBN 2-89039-518-9
- Sony Music. Céline Dion. *Céline Dion chante Plamondon*. CD, Columbia records.
- SOS FLS. *Ah si j'avais une idée*. CLF, OSSTF.
- Steelandt, Charles R. *Le vocabulaire français*. Paris : Éditions Nathan, 1992. ISBN 2-09-182449-6
- Trépanier, A. *Les médias, activités d'intégration*. CLF, OSSTF, 1989.
- Trudel, J.L. *Aller simple pour Saguenal*. Montréal : Médiaspaul, 1994. ISBN 2-89420-204-0
- Ullman, R. *Altitude*. D.C. Heath (now ITP Nelson). ISBN 0-669-9537-3
- Ullman, R. *Réflexions 1*. D.C. Heath, now ITP Nelson. ISBN 0-669-95368-7
- Villiers, P. de. *Dictionnaire du politiquement correct*. Paris : Albin Michel, 1996. ISBN 2226085556
- Voisine, Roch. *Coup de tête* [CD]. Hélène. Les disques Star records Inc.

Web Sites

Centre franco-ontarien

<http://www.cforp.on.ca/lib.htm>

Contes collectifs

<http://www.csmanoirs.qc.ca/wjdlf/enseignante-conte.htm>

Contes originaux

<http://www.philagora.net/recitpoe.htm>

Holst Gustav, interpreted by Isao Tomita. *The planets*. Japan: RCA Victor, 1974. 30 min.

<http://www.nwlink.com/~ufoentr/>

L'office National du Film
<http://www.nfb.ca/F/index.html>
La tradition orale
<http://www.ifla.org/IV/ifla65mb-f.htm>
Le Ministère d'Éducation du Québec
<http://www.meq.gouv.qc.ca/drd/>
Librairie française
<http://www.renaud-bray.com/resultats/resultatFlashF.asp>
Moteur de recherche
<http://www.toile.qc.ca/>
Patrimoine canadien
<http://www.nlc-bnc.ca/heroes/fhome.htm>
Radio-Canada
<http://radio-canada.ca/francomania/>
Réseau scolaire
<http://www.schoolnet.ca/accueil/f/>
www.cmcc.muse.digital.ca/membres/biblio/orc/www02e_f.html

OSS Policy Documents

Ontario Ministry of Education and Training, *The Ontario Curriculum, Grades 9 and 10, French as a Second Language – Core, Extended and Immersion French, 1999*

Ontario Ministry of Education and Training, *The Ontario Curriculum, Grades 9-12, Program Planning and Assessment, 2000*

Choices Into Action. Ontario: MET. ISBN 0777856093

MET Policy/Program Memorandum No.124: Ontario Secondary School Diploma Requirement, Community Involvement Activities in English Language Schools

Course Evaluation

At the end of the course, teachers will review the expectations and teaching and assessment strategies to assess the effectiveness of the program. They will also collect information from students regarding the effectiveness of the course through surveys and questionnaires. Teachers should review the content and the instructional and assessment strategies of the course in order to revise their Immersion French programs to improve student achievement of the expectations. Students should also have an opportunity to assess the effectiveness of the course.

Coded Expectations, Immersion French Academic, Grade 9, FIF 1D

Oral Communication

Overall Expectations

OCV.01D

– listen and respond to a variety of spoken texts and media works intended for a French-speaking audience;

OCV.02D

– discuss ideas and opinions relating to topics being studied;

OCV.03D

– understand simple statements spoken in the accent or the idiom of various French-speaking regions in North America;

OCV.04D

– use appropriate language conventions during oral communications activities.

Specific Expectations

Listening

OC1.01D

– extract the main ideas and secondary information from live or recorded speech (e.g., in videos, television programs, films, presentations by guest speakers);

OC1.02D

– identify facts in oral descriptions and narrations (e.g., new reports);

OC1.03D

– recognize that French is spoken with different accents depending on the region under study (e.g., Acadia, Louisiana).

Speaking

OC1.04D

– role-play interviews of people associated with the literature or culture under study or of a character in a film, video, or book;

OC1.05D

– discuss ideas and opinions about topics relating to North American francophone culture;

OC1.06D

– dramatize a scene from a reading selection (e.g., a novel, a play, a short story);

OC1.07D

– present a monologue or an impromptu speech;

OC1.08D

– retell a story, describing in particular the sequence of events.

Application of Language conventions

OC2.09D

– recognize and use appropriate language structures (see language structures for French Immersion, Grade 9, pg. 42);

OC2.10D

– use newly acquired vocabulary in conversations, narrations, and presentations;

OC2.11D

– distinguish between English and French pronunciation and intonation.

Reading

Overall Expectations

REV.05D

– read a variety of materials intended for a French-speaking audience;

REV.06D

– gather information for different purposes from a variety of sources and apply it in other contexts;

REV.07D

– read literary works and other authentic texts to acquire an understanding of the cultures of French-speaking people in North America;

RE1.08D

– identify and understand language conventions used in their reading materials.

Specific Expectations

Comprehension and Response to Text

RE1.12D

– summarize, orally or in writing, the content of a variety of texts they have read (e.g., newspaper or magazine articles, short stories, a legend, a novel);

RE1.13D

– skim text for specific information;

RE1.14D

– present a hypothesis based on their reading (e.g., that a certain issue will be resolved in a particular way) and justify their conclusions;

RE1.15D

– identify the plot, setting, and characters in a story, and demonstrate how they are interrelated;

RE1.16D

– identify the writer’s intent or point of view in songs and poetry.

Application of Language conventions

RE2.17D

– recognize and use appropriate language structures (see language structures for French Immersion, Grade 9, Page 42);

RE2.18D

– recognize and understand stylistic devices (e.g., similes, metaphors, personifications);

RE2.19D

– recognize that although some words have the same spelling in English and French, they have different meanings (e.g., sensible in French means “sensitive” in English);

RE2.20D

– use French-English dictionaries to determine the meaning of unfamiliar vocabulary.

Writing

Overall Expectations

WRV.09D

– communicate ideas and opinions clearly and coherently, choosing a form appropriate to the context;

WRV.10D

– write in a variety of forms, adjusting the language to suit the audience;

WRV.11D

– identify and use appropriate language conventions in their written work.

Specific Expectations

Communication of Information and Ideas

WR1.21D

– write multi-paragraph texts that include an introduction, the development of ideas through linking paragraphs, and a conclusion;

WR1.22D

– write letters, e-mail messages, journals, and other texts of a practical nature (e.g., invitations, thank you notes, and shopping lists);

WR1.23D

– write a short critique of a book, a video, or a film;

WR1.24D

– use different forms of writing (e.g., exposition, description, narration) to suit the purpose of the task;

WR1.25D

– produce a written assignment (a minimum of 500 words).

Application of Language Conventions

WR2.26D

– recognize and use appropriate language structures (see language structures for French Immersion, Grade 9, page 42);

WR2.27D

– revise, edit and proofread their writing, focusing on grammar, spelling, punctuation, and conventions of style;

WR2.28D

– incorporate newly acquired vocabulary into their work.

Unit 1: Les rapports interpersonnels: Comment voit-on les autres?

Time: 27.5 hours

Unit Description

Students develop their language skills through the study of a twentieth-century North American novel. They listen to songs, read poems, and discuss the theme of relationships as an introduction to the novel study. They discuss characteristics of a friend and request advice on a relationship from a columnist. They dramatize a scene from a novel selected to highlight the theme of relationships and present an interview with their favourite character from the novel. As a final task, students design a book jacket that includes a brief summary of the story, an illustration depicting the theme or mood of the story, information about the author, and testimonial comments.

Strand(s) and Expectations

Strand(s): Oral Communication, Reading, Writing

Overall Expectations: OCV.01, OCV.02, OCV.03, CV.04, REV.01, REV.03, REV.04, WRV.01, WRV.02, WRV.03.

Specific Expectations: OC1.01, OC1.02, OC2.01, OC2.03, OC2.04, OC2.05, OC3.01, OC3.02, OC3.03, RE1.02, RE1.03, RE1.04, RE1.05, RE2.01, RE2.03, RE2.04, WR1.02, WR1.04, WR2.01, WR2.02, WR2.03.

Activity Titles (Time + Sequence)

| | | |
|------------|--|-------------|
| Activity 1 | Les sentiments et la poésie | 150 minutes |
| Activity 2 | L'ami(e) de mes rêves | 225 minutes |
| Activity 3 | Silence! On tourne! | 425 minutes |
| Activity 4 | Exploration écrite - Lettre à un personnage | 250 minutes |
| Activity 5 | Exposé oral - Une entrevue avec mon personnage préféré | 375 minutes |
| Activity 6 | La publicité d'une histoire formidable | 225 minutes |

Prior Knowledge Required

- Identification of plot, setting, and character
- Position and agreement of adjectives
- Possessive adjectives
- *Passé composé* with *être* and *avoir* including agreement of the past participle
- *Futur simple* including *si* plus present tense... *futur simple*
- Use of the writing process
- Awareness of idioms and dialect of French-speaking regions in North America
- Use of French-English dictionaries

Unit Planning Notes

- Provide a French song dealing with relationships and prepare it for students to fill in the blanks.
- Collect several poems on the theme and prepare comprehension and interpretation questions.
- Select passages from the chosen novel where enemies and/or friendships are discussed.
- Prepare a lesson, on possessive adjectives and select consolidation exercises.
- Prepare a vocabulary list including dramatic terms and instructions for a director.
- Provide a video camera.

- Choose a passage from the novel where a character requires advice about a conflict or solving a problem.
- Prepare a list, a lesson and a test on expressions of quantity and the partitive article.
- Collect samples of print advertisements.
- Provide several book jackets for discussion.
- Prepare and discuss the final evaluation rubric with students.

Teaching and Learning Strategies

- Brainstorming to generate vocabulary
- Active listening (song)
- Choral reading
- Predicting and problem-solving
- Interviewing and role-playing
- Dramatizing
- Student-teacher conferencing
- Writing and presenting information about group members
- Preparing and presenting teacher-directed lessons
- Discussing in groups
- Using French-English dictionaries
- Using of writing process: writing a letter

Assessment and Evaluation

Diagnostic and Formative:

- Activity 1: Evaluation of choral reading of poems using established criteria
Observation Checklist of learning skills in group work
- Activity 2: Evaluation of an oral presentation (telephone dialogue)
Quiz on possessive pronouns
- Activity 3: Teacher and peer evaluation of dramatization of a passage
- Activity 4: Evaluation of a letter, form and content
Test on *passé composé*
- Activity 5: Evaluation of interview
Learning skills checklist

Summative:

- Activity 6: Teacher evaluation of book jacket using rubric (Annexe A)
Quiz on expressions of quantity

Resources

Dion, Céline. « *Céline Dion chante Plamondon*. » Columbia Records, Sony Music.

Dis-moi. Collection Clé Guérin, quatrième dossier. 1984. ISBN 2-7601-1119-9, pp 276-307.

Histoires de coeur, Repères 3e. CEC 1987. ISBN 2-7617-0299-9, pp 6, 8, 10, 12

Mots de passe. « *deuxième secondaire*. » Mondia. 1997-. ISBN 2-89114-520-8, pp 167-193.

Voisine, Roch. *Coup de tête* [CD]. « Hélène. » Les disques Star records Inc.

Activity 1: Les sentiments et la poésie

Time: 150 minutes

Description

Pour introduire le thème du roman, les élèves écoutent une chanson et analysent des poèmes pour échanger des points de vue sur les rapports interpersonnels. Dans cette étude du roman, les élèves lisent de façon intensive et aussi de façon extensive. L'activité définira le rôle de l'enseignant et celui des élèves. Il faut voir la description de chaque activité pour suivre les attentes de la lecture.

Students listen to a song, analyse poems and discuss the theme of relationships as an introduction to the novel study. In this novel study unit, students read the novel intensively and extensively. See the descriptions outlined in each activity for specific reading expectations.

Strand(s) and Expectations

Strand(s): Oral Communication, Reading, Writing

Overall Expectations

OCV.01 - listen and respond to a variety of spoken texts and media works intended for a French-speaking audience;

OCV.02 - discuss ideas and opinions relating to topics being studied;

OCV.04 - use appropriate language conventions during oral communication activities;

REV.01 - read a variety of materials intended for a French-speaking audience;

REV.04 - identify and understand language conventions used in their reading materials;

WRV.02 - write in a variety of forms, adjusting the language to suit the audience;

WRV.03 - identify and use appropriate language conventions in their written work.

Specific Expectations

OC1.01 - extract the main ideas and secondary information from live or recorded speech (e.g., in videos, television program, films, presentations by guest speakers);

OC1.02 - identify facts in oral descriptions and narrations (e.g., news reports);

OC2.02 - discuss ideas and opinions about topics relating to North American francophone Culture;

OC2.03 - dramatize a scene from a reading selection (e.g., a novel, a play, a short story)

OC3.01 - recognize and use appropriate language structures;

RE1.03 - present a hypothesis based on their reading (e.g., that a certain issue will be resolved in a particular way) and justify their conclusions;

RE1.05 - identify the writer's intent or point of view in songs and poetry;

RE2.03 - recognize that although some words have the same spelling in English and French, they have very different meanings (e.g., *sensible* in French means "sensitive" in English);

RE2.04 - use French-English dictionaries to determine the meaning of unfamiliar words;

WR2.01 - recognize and use appropriate language structures;

WR2.02 - revise, edit and proofread their writing, focusing on grammar, spelling, punctuation and conventions of style;

WR2.03 - incorporate newly acquired vocabulary into their written work.

Planning Notes

- Transcrire une chanson traitant de rapports interpersonnels et enlever les mots-clés. La donner aux élèves pour compléter la chanson en l'écoutant.
- Choisir quelques poèmes traitant de rapports interpersonnels et créer des questions de compréhension et d'interprétation.
- Expériences d'apprentissage: écoute active, remue-méninges, travail de groupes et échange d'idées.

Prior Knowledge Required

- adjectives
- *passé composé*

New Language Structures

- None

Teaching/Learning Strategies

1. Demander aux élèves le genre de chansons qu'ils aiment (rap, country-western, populaire, latino) et pourquoi? Identifier les éléments qui distinguent différents genres de musique (thèmes généraux, instruments, chanteurs, joueurs, etc.).
2. Écouter une chanson sans regarder les paroles. « Écoutez-la encore une fois et écrivez les paroles qui manquent. » On l'écoute deux fois pour permettre aux élèves de mettre les paroles qui manquent.
3. Après la cueillette des mots faite par les élèves, vérifier que l'orthographe soit juste; l'écrire au tableau. Demander ensuite aux élèves le thème de la chanson.
4. Les élèves discutent la chanson en petits groupes. Ils répondent aux questions telles que : « Comment est-ce que la musique reflète le thème? » Ils choisissent les mots et les expressions qui reflètent le thème/message. Chaque groupe écrit trois questions qu'on pourrait poser à la chanteuse/au chanteur à propos (a) de la musique (b) du message. Puis, ils échangent leurs questions avec un autre groupe. Partager les questions et les réponses intéressantes avec la classe.
5. Distribuer des poèmes qui touchent aux rapports interpersonnels. Les élèves travaillent en groupes. Chaque groupe a un poème différent de celui des autres. Demander à chaque groupe de répondre aux questions suivantes : « Quelles questions est-ce qu'on se pose après la lecture du poème? Quel est le thème du poème? Comment ce texte vous touche-t-il et pourquoi? Quelle a été l'intention de l'auteur(e) en écrivant ce poème? A-t-il/elle réussi, pourquoi? »
6. Les élèves s'exercent à lire leur poème à haute voix pour répéter la prononciation et l'intonation, puis ils en dégagent les idées principales qu'ils partagent avec la classe. Encourager l'échange d'idées différentes. La participation de chaque membre du groupe est importante lors de la présentation orale du poème.
7. Expansion : Les élèves écrivent un poème basé sur le poème étudié (la même forme, le même thème, etc.), ou ils élaborent un poème original au sujet d'une personne spéciale. Ils présentent leur poème oralement.

Assessment/Evaluation Techniques

- Evaluation of choral reading of poems using established criteria
- Teacher evaluation of appropriate learning skills and student participation in group activity (observation checklist).

Accommodations

- Provide a poem as a model with blanks for the students to complete.

Resources

Dion, Céline. « *Céline Dion chante Plamondon*. » Columbia Records, Sony Music.

Dis-moi. Collection Clé Guérin, 1984. ISBN 2-7601-1119-9, pp. 276-307

Histoires de coeur, Repères 3e. CEC 1987. ISBN 2-7617-0299-9, pp. 6,8,10,12

Mots de passe. Mondia. 1997. ISBN 2-89114-520-8, pp. 167-193.

Voisine, Roch. *Coup de tête*. Hélène. Les disques Star records Inc.

Activity 2: L'ami(e) de mes rêves

Time: 225 minutes

Description

Pendant l'étude du roman, les élèves apprennent des adjectifs descriptifs pour discuter des personnages dans l'histoire. Ils travaillent en groupes et décrivent l'ami/e idéal/e, le héros, l'enseignant, le méchant, en utilisant des adjectifs et des pronoms relatifs. Ils préparent une conversation et trouvent la solution à un problème dans une chronique d'opinion.

During the novel study students work in groups to discuss the characters in the story. They describe the characteristics of an ideal friend, a hero, a teacher, and a villain using adjectives and possessive pronouns. They select a character with a problem, find a solution and prepare a telephone dialogue.

Strand(s) and Expectations

Strand(s): Oral Communication, Reading, Writing

Overall Expectations

OCV.02 - discuss ideas and opinions relating to topics being studied;

OCV.04 - use appropriate language conventions during oral communication activities;

REV.01 - read a variety of materials intended for a French-speaking audience;

REV.03 - read literary works and other authentic texts to acquire an understanding of the cultures of French-speaking people in North America;

REV.04 - identify and understand language conventions used in their reading materials;

WRV.01 - communicate ideas and opinions clearly and coherently choosing a form appropriate to the context;

WRV.02 - write in a variety of forms, adjusting the language to suit the audience;

WRV.03 - identify and use appropriate language conventions in their written work.

Specific Expectations

OC2.02 - discuss ideas and opinions about topics relating to North American francophone culture;

OC3.01 - recognize and use appropriate language structures;

OC3.02 - use newly acquired vocabulary in conversations, narrations, and presentations;

RE1.03 - present a hypothesis based on their reading (e.g., that a certain issue will be resolved in a particular way) and justify their conclusions;

RE2.01 - recognize and use appropriate language structures;

RE2.03 - recognize that although some words have the same spelling in English and French, they have very different meanings (e.g., *sensible* in French means "sensitive" in English);

RE2.04 - use French-English dictionaries to determine the meaning of unfamiliar words;

WR1.04 - use different forms of writing (e.g., exposition, description, narration) to suit the purpose of the task;

WR2.01 - recognize and use appropriate language structures;

WR2.02 - revise, edit and proofread their writing, focusing on grammar, spelling, punctuation and conventions of style;

WR2.03 - incorporate newly acquired vocabulary into their written work.

Planning Notes

- Lors de l'étude du roman, choisir des passages différents traitant des rapports entre des personnages de l'histoire.
- Préparer un test diagnostique sur les adjectifs possessifs avant d'enseigner les pronoms possessifs.

-
- Préparer une leçon sur les pronoms possessifs et la lier à une activité du roman.
 - Choisir des exercices de renforcement sur les pronoms possessifs.
 - Expériences d'apprentissage : travail de groupes, leçon dirigée par l'enseignant ou l'enseignante.

Prior Knowledge Required

- Recognition of *passé simple*, position and agreement of adjectives and possessive adjectives, knowledge of the *futur simple*

New Language Structures

- Possessive pronouns

Teaching/Learning Strategies

Au cours des prochaines cinq activités, les élèves feront une étude approfondie d'un roman. Parfois ils liront en classe, parfois indépendamment. Chaque activité comprendra une explication du rôle de l'enseignant ou de l'enseignante et celui des élèves. Il faut voir la description de chaque activité pour suivre les attentes de la lecture.

1. Placer le nom des types de personnages sur des étiquettes : un héros, un enseignant, un méchant, un ami, un athlète, un acteur, un chien, une grand-mère. Passer une étiquette à chaque groupe. Le groupe écrit une description d'un ami idéale, d'un chien idéal, etc., (selon leur étiquette). Ils décrivent toutes les qualités appropriées à ce genre de personne. Chaque groupe lit sa description à la classe sans nommer la personne décrite et les autres élèves devinent qui c'est.
2. Distribuer à chaque groupe, un passage de roman qui démontre une situation d'un rapport personnel. Chaque groupe lit son passage et analyse l'attitude et le caractère des personnages, et partage ses idées et points de vue dans le groupe puis avec la classe. Les élèves discutent des événements et des rapports de certains personnages envers les autres dans la scène.
3. Faire une révision des adjectifs possessifs, puis enseigner les pronoms possessifs. Choisir quelques opinions des élèves et les incorporer dans l'introduction des pronoms possessifs. Les élèves choisissent des objets à la portée de la main et posent des questions, en employant les pronoms possessifs, p. ex., : « Ce livre est le mien? Non, ce n'est pas le tien, c'est le sien. » Les élèves font des exercices oraux et écrits sur les pronoms possessifs pour renforcer la nouvelle structure.
4. Les élèves travaillent en groupes de deux pour créer une chronique d'opinion; ils préparent une conversation téléphonique en jouant le rôle d'un personnage du roman qui a un problème interpersonnel. Ils posent le problème et trouvent une solution. On présente les conversations oralement.
5. Après les présentations, les élèves font des prédictions telles que : « Qui va être le héros? Qui va être le vilain? Est-ce qu'il y aura un rapport spécial entre les personnages dans le passage? » Ils écrivent leurs réponses dans un journal intime.

Assessment/Evaluation Techniques

- Teacher evaluation of telephone dialogue
- Quiz on possessive pronouns

Accommodations

- The teacher provides a model of a conversation to guide students.

Resources

Carrier, Roch. *Ne faites pas de mal à l'avenir*. Éditions Pauline, 1984. ISBN 2-89039-960-5

Clermont, M.A. *La marque rouge*. Collection Faubourg St Rock, Éditions Pierre Tisseyre, 1995. ISBN 2-8051-587-7

Clermont, M.A. *L'engrenage*. Collection Faubourg Saint Rock, Éditions Pierre Tisseyre, 1991.
ISBN 2-89051-453-6

Julien, S. *L'envers de la vie*. Collection Faubourg Saint Rock, Éditions Pierre Tisseyre, 1991.
ISBN 2-89051-452-8

Activity 3: Silence! On tourne!

Time: 425 minutes

Description

Les élèves choisissent un passage passionnant du roman. Ils l'adaptent pour en faire une présentation dramatique. Cette adaptation pourrait être enregistrée sur vidéocassette.

Students dramatize an exciting passage they have selected from the novel to highlight the theme of relationships.

Strand(s) and Expectations

Strand(s): Oral Communication, Reading

Overall Expectations

OCV.02 - discuss ideas and opinions relating to topics being studied;

OCV.03 - understand simple statements spoken in the accent or the idiom of various French-speaking regions in North America;

OCV.04 - use appropriate language conventions during oral communication activities;

REV.01 - read a variety of materials intended for a French-speaking audience;

REV.03 - read literary works and other authentic texts to acquire an understanding of the cultures of French-speaking people in North America;

REV.04 - identify and understand language conventions used in their reading materials.

Specific Expectations

OC2.03 - dramatize a scene from a reading selection (e.g., a novel, a play, a short story);

OC3.01 - recognize and use appropriate language structures;

OC3.02 - use newly acquired vocabulary in conversations, narrations and presentations;

OC3.03 - distinguish between English and French pronunciation and intonation;

RE1.02 - skim text for specific information;

RE1.04 - identify the plot, setting, and characters in a story and demonstrate how they are interrelated.

Planning Notes

- Préparer une liste de contrôle pour les courtes sessions de discussions avec les élèves.
- Mettre une caméra à la disposition des élèves afin d'enregistrer la présentation.
- Préparer une fiche d'auto-évaluation de la présentation pour les élèves.
- Expériences d'apprentissage : remue-ménages, travail de groupes, consultations entre enseignant/e et élèves.

Prior Knowledge Required

- Use of French-English dictionaries

New Language Structures

- None

Teaching/Learning Strategies

1. En petits groupes, les élèves choisissent le passage du roman qu'ils veulent adapter. Noter le choix de chaque groupe pour s'assurer que chaque groupe choisisse un passage différent de celui des autres. Les placer en suivant l'ordre des événements du roman pour la présentation.
2. Les élèves adaptent le passage pour la présentation dramatique. Chaque membre du groupe doit participer.
3. Les élèves s'entraînent à la répétition de la présentation dramatique pendant que l'enseignant/e note sur sa liste de contrôle leur effort et suggère quelques changements si nécessaire. Les élèves s'assurent que les décors et les accessoires nécessaires à la répétition générale soient prêts.
4. Les élèves présentent leur présentation dramatique. Elle peut être enregistrée sur vidéocassette.
5. Expansion : les élèves présentent leur adaptation dramatique devant une autre classe.

Assessment/Evaluation Techniques

- Teacher evaluation of dramatization of passage
- Peer-evaluation of dramatization of passage

Accommodations

- Organize mixed ability groupings.
- Allow students to present in front of teacher only.
- Encourage peer assistants.

Resources

Beauchesne, Y. et D. Schinkel. *L'anneau du guépard*. Collection Conquêtes, Éditions Pierre Tisseyre, 1987. ISBN 2-89039-960-5

Clermont, M.A. *La marque rouge*. Collection Faubourg St Rock, Éditions Pierre Tisseyre, 1995. ISBN 2-89051-587-7

Clermont, M.A. *L'engrenage*. Collection Faubourg St Rock, Éditions Pierre Tisseyre, 1991. ISBN 2-8951-453-6

Activity 4: Exploration écrite : Lettre à un personnage

Time: 250 minutes

Description

Les élèves écrivent une lettre à l'un des personnages du roman, proposant une solution à son problème en utilisant le passé composé avec être.

Students write a letter to one of the characters in the novel describing a solution to his/her problem using the *passé composé* with *être*.

Strand(s) and Expectations

Strand(s): Oral Communication, Reading, Writing

Overall Expectations

OCV.01 - listen and respond to a variety of spoken texts and media works intended for a French-speaking audience;

OCV.02 - discuss ideas and opinions relating to topics being studied;

OCV.04 - use appropriate language conventions during oral communication activities;

REV.01 - read a variety of materials intended for a French-speaking audience;

REV.03 - read literary works and other authentic texts to acquire an understanding of the cultures of French-speaking people in North America;
REV.04 - identify and understand language conventions used in their reading materials;
WRV.01 - communicate ideas and opinions clearly and coherently, choosing a form appropriate to the context;
WRV.02 - write in a variety of forms, adjusting the language to suit the audience;
WRV.03 - identify and use appropriate language conventions in their written work.

Specific Expectations

OC1.02 - identify facts in oral descriptions and narrations (e.g., news reports);
OC2.02 - discuss ideas and opinions about topics relating to North American francophone culture;
OC3.01 - recognize and use appropriate language structures;
OC3.02 - use newly acquired vocabulary in conversations, narrations and presentations;
RE1.02 - skim text for specific information;
RE1.03 - present a hypothesis based on their reading (e.g., that a certain issue will be resolved in a particular way) and justify their conclusions;
RE2.01 - recognize and use appropriate language structures;
RE2.03 - recognize that although some words have the same spelling in English and French, they have very different meanings (e.g., *sensible* in French means “sensitive” in English);
RE2.04 - use French-English dictionaries to determine the meaning of unfamiliar words;
WR1.02 - write letters, e-mail messages, journals and other texts of a practical nature (e.g., invitations, thank-you notes and shopping lists);
WR2.01 - recognize and use appropriate language structures;
WR2.02 - revise, edit and proofread their writing, focusing on grammar, spelling, punctuation and conventions of style;
WR2.03 - incorporate newly acquired vocabulary into their written work.

Planning notes

- Choisir un passage du roman qui prête particulièrement à la discussion de la résolution d’un problème ou d’un conflit et en faire une acétate.
- Préparer un test diagnostique pour déterminer les connaissances du passé composé.
- Préparer une leçon sur le passé composé des verbes conjugués avec être avec l’accord des participes passés.
- Expériences d’apprentissage : remue-méninges, processus de l’écrit avec rédaction et révision, consultations enseignant/e-élèves.

Prior Knowledge Required

- Adjectives
- *Passé composé* with *avoir*
- *Futur simple*
- Use of English-French dictionary.

New Language Structures

- *Passé composé* of verbs conjugated with *être* including agreement of past participle

Teaching/Learning Strategies

1. Discuter de ce passage avec les élèves en utilisant l’acétate. Leur demander de relever quelques aspects problématiques : « En lisant ce passage, que remarquez-vous et pourquoi? Pourquoi dit-elle..., que se prépare-t-il à faire? Est-ce une bonne idée? Pourquoi à votre avis? » Guidés par ou l’enseignant ou l’enseignante, les élèves discutent de ce passage.

-
2. Après cette discussion, chaque groupe prend le point de vue d'un personnage dans l'histoire au sujet de cet incident. Les élèves discutent et présentent leurs opinions oralement au sujet des événements dans le passage.
 3. Donner un petit test diagnostique pour déterminer les connaissances des élèves sur le passé composé puis enseigner les verbes conjugués avec être passé composé ainsi que les accords. Donner des exercices de renforcement aux élèves.
 4. L'enseignant ou l'enseignante écrit une lettre à ce personnage, en modelant l'activité sur une grande feuille de papier collée au tableau : Cette lettre doit contenir les éléments suivants : la date, le lieu, l'appel, le corps de la lettre, la salutation et la signature. « Si je suis la personne qui écrit à Michel Lenoir (L'arrivée des inactifs) voici ce que je dirais..., que peut-on ajouter? » Hésiter sur certaines lignes et demander de l'aide aux élèves : « Pensez-vous que cette phrase soit claire? Est-ce qu'on pourrait plutôt dire?... » Les élèves participent à cette activité.
 5. L'enseignant ou l'enseignante explique les critères de la lettre : « Vous avez remarqué qu'en écrivant la lettre, on a commencé par une exposition – l'introduction. On a ensuite développé deux idées, une idée par paragraphe, puis on a terminé en proposant une solution – la conclusion. Prenez votre livre, revoyez ce qu'on a lu jusqu'à présent et élaborer une lettre à un des personnages. Qu'est-ce que vous allez lui dire? Servez-vous de cette lettre comme modèle mais écrivez des idées originales..»
 6. Les élèves écrivent une lettre en se servant de leur dictionnaire français-anglais et du processus de l'écrit avec rédaction et révision.
 7. Expansion :
 - Les élèves lisent leur lettre à haute voix dans un magnétophone (avec de la musique appropriée).
 - Les élèves choisissent un incident de l'histoire. Ils le réécrivent en changeant la conclusion/un événement/des actions du personnage. Ils expliquent comment cela changerait la fin de l'histoire.

Assessment/Evaluation Techniques

- Teacher evaluation of letter form and content.
- Teacher evaluation of diagnostic test on the *passé composé* of verbs conjugated with *être* including the agreement of past participle.

Accommodations

- Provide a sample letter for students.
- Pair students to complete the letter.
- Encourage peer tutoring with senior students.

Resources

Clermont, M.A. *L'engrenage*. Collection Faubourg St Rock, Éditions Pierre Tisseyre, 1991. ISBN 2-89051-453-6

Côté, D. *L'arrivée des inactifs*. Édition la courte échelle, 1988. ISBN 2-89021-191-6

Julien, S. *L'envers de la vie*. Collection Faubourg St Rock, Éditions Pierre Tisseyre, 1991. ISBN 2-89051-452-8

Activity 5: Exposé oral – Une entrevue avec mon personnage préféré

Time: 375 minutes

Description

Les élèves font un jeu de rôle dans lequel ils font une entrevue avec un personnage de leur roman. Les réponses aux questions doivent comprendre les traits de caractère des personnages et certains événements du roman.

Students roleplay an interview with a character from the novel. The questions and answers include personality traits of the characters and important events from the story.

Strand(s) and Expectations

Strand(s): Oral Communication, Reading, Writing

Overall Expectations

OCV.01 - listen and respond to a variety of spoken texts and media works intended for a French-speaking audience;

OCV.04 - use appropriate language conventions during oral communication activities;

REV.01 - read a variety of materials intended for a French-speaking audience;

REV.03 - read literary works and other authentic texts to acquire an understanding of the cultures of French-speaking people in North America;

REV.04 - identify and understand language conventions used in their reading materials;

WRV.01 - communicate ideas and opinions clearly and coherently, choosing a form appropriate to the context;

WRV.03 - identify and use appropriate language conventions in their written work.

Specific Expectations

OC2.01 - role-play interviews of people associated with the literature or culture under study or of a character in a film, video, or book;

OC2.05 - retell a story, describing in particular the sequence of events;

OC3.01 - recognize and use appropriate language structures;

OC3.02 - use newly acquired vocabulary in conversations, narrations and presentations;

OC3.03 - distinguish between English and French pronunciation and intonation;

RE1.02 - skim text for specific information;

RE1.03 - present a hypothesis based on their reading (e.g., that a certain issue will be resolved in a particular way) and justify their conclusions;

RE1.04 - identify the plot, setting and characters in a story and demonstrate how they are interrelated.

RE2.03 - recognize that although some words have the same spelling in English and French, they have very different meanings (e.g., *sensible* in French means “sensitive” in English);

RE2.04 - use French-English dictionaries to determine the meaning of unfamiliar words;

WR1.04 - use different forms of writing (e.g., exposition, description, narration) to suit the purpose of the task;

WR2.01 - recognize and use appropriate language structures;

WR2.02 - revise, edit, and proofread their writing, focusing on grammar, spelling, punctuation, and conventions of style;

WR2.03 - incorporate newly acquired vocabulary into their written work.

Planning Notes

- Prépare les étapes à suivre pour planifier l’entrevue
- Expériences d’apprentissage : remue-méninges, groupes coopératifs, emploi d’un dictionnaire français-anglais, processus de l’écrit pour rédiger puis réviser le texte écrit.

Prior Knowledge Required

- Use of English-French dictionaries
- Process writing to revise, edit, and proofread writing

New Language Structures

- None

Teaching/Learning Strategies

1. Les élèves font une entrevue avec un personnage vers la fin de l'étude du roman : « Qui considérez-vous important et pourquoi? Pensez à un personnage qui vous a vraiment touché de façon positive ou négative. »
2. Discuter des détails qu'on aimerait connaître. Écrire quelques exemples de questions exigeant des réponses variées.
3. Pour bien préparer les entrevues, noter les étapes à suivre. Faire un plan; rédiger les questions pour l'entrevue; incorporer dans les questions quelques événements du roman et les traits de caractère du personnage interviewé. Discuter et vérifier avec l'enseignant ou l'enseignante pour s'assurer que les critères de l'entrevue soient très clairs. Réfléchir à des questions telles que : « Quels renseignements veut-on communiquer? Qu'est-ce qui a influencé ce personnage à choisir sa route? Il faudra revoir votre personnage et vous assurer de vraiment bien le connaître. Si vous êtes l'animateur ou l'animatrice, composez à une brève introduction laissant savoir aux autres l'identité de ce personnage. Rédigez des questions et des réponses pour cette entrevue. »
4. À l'aide d'un plan, les élèves organisent, leurs informations en classe; l'enseignant ou l'enseignante les guide avec des questions telles que : « Est-ce que les informations sont claires, concises et logiques? Est-ce que le temps des verbes est juste? »
5. Les élèves se servent d'une variété de questions pour faire ressortir les informations pertinentes, p. ex., les traits de caractère et certains éléments du roman. Ils recherchent des expressions idiomatiques pour rendre leur exposé oral plus intéressant.
6. Ils prennent le temps de s'exercer avant de le présenter devant la classe.
7. Expansion : Les élèves imaginent qu'ils sont metteurs en scène. Ils choisissent quatre acteurs et/ou actrices pour jouer le rôle de quelques personnages du roman et expliquent leurs choix.

Assessment/Evaluation Techniques

- Learning skills checklist
- Teacher evaluation of interview

Accommodations

- Provide a model of an interview.
- To add challenge, the "host" interviews two different characters.

Resources

Avec Brio. Prentice Hall Canada, 1996, pp. 58-63. ISBN 0-13-5692458

Dis-moi. Collection Clé, Guérin, 1984, pp. 74,75. ISBN 2-7601-1119-9

Dis-moi, guide pédagogique. Collection Clé, Guérin, 1984, pp. 92-97. ISBN 2-7601-1800-2

Mots et discours(1). Fantaisie et réalité. Mondia, 1987, pp. 44,45. ISBN 2-89114-334-5

Histoires de coeur, Repères3e, Stratégies 4. CEC, 1987, pp. 28-30. ISBN 2-7617-0300-6

Activity 6: La publicité d'une histoire formidable

Time: 225 minutes

Description

Comme tâche finale, les élèves créent une jaquette de livre qui comprend une illustration d'une scène importante et un résumé de l'histoire. Le résumé doit incorporer assez d'information pour promouvoir le livre sans révéler des détails critiques ou la fin de l'histoire. Les élèves doivent inclure une note biographique de l'auteur(e) sur un des rabats et une liste de citations de personnes célèbres sur l'autre rabat.

As a final task to publicize the novel, students design a book jacket that includes a brief summary of the story, and an illustration depicting the theme. The summary must incorporate enough information to promote the novel without giving away the ending. Students include information about the author on one flap and testimonial comments on the other.

Strand(s) and Expectations

Strand(s): Oral Communication, Reading, Writing

Overall Expectations

OCV.01 - listen and respond to a variety of spoken texts and media works intended for a French-speaking audience;

OCV.02 - discuss ideas and opinions relating to topics being studied;

OCV.04 - use appropriate language conventions during oral communication activities;

REV.01 - read a variety of materials intended for a French-speaking audience;

REV.04 - identify and understand language conventions used in their reading materials;

WRV.01 - communicate ideas and opinions clearly and coherently, choosing a form appropriate to the context;

WRV.02 - write in a variety of forms, adjusting the language to suit the audience;

WRV.03 - identify and use appropriate language conventions in their written work.

Specific Expectations

OC1.01 - extract the main ideas and secondary information from live or recorded speech (e.g., in videos, television programs, films, presentations by guest speakers);

OC3.01 - recognize and use appropriate language structures;

OC3.02 - use newly acquired vocabulary in conversations, narrations, and presentations;

RE1.02 - skim text for specific information;

RE2.01 - recognize and use appropriate language structures;

RE2.03 - recognize that although some words have the same spelling in English and French, they have very different meanings (e.g., *sensible* in French means "sensitive" in English);

RE2.04 - use French-English dictionaries to determine the meaning of unfamiliar words;

WR1.04 - use different forms of writing (e.g., exposition, description, narration) to suit the purpose of the task;

WR2.01 - recognize and use appropriate language structures;

WR2.02 - revise, edit and proofread their writing, focusing on grammar, spelling, punctuation, and conventions of style;

WR2.03 - incorporate newly acquired vocabulary into their written work.

Planning Notes

- Préparer une leçon sur les expressions de quantité et les partitifs.
- Préparer des exercices de renforcement sur les expressions de quantité et les partitifs et un test de contrôle.

- Mettre des publicités tirées des revues et des journaux et des romans ayant des jaquettes intéressantes et variées à la disposition des élèves.
- Expériences d'apprentissage : écoute active, remue-méninges, emploi d'un dictionnaire français-anglais, processus de l'écrit pour rédiger puis réviser le texte écrit, travail coopératif de groupes.

Prior Knowledge Required

- Use of English-French dictionary
- Writing process
- *Passé composé* of verbs conjugated with *avoir* and *être*, and agreement of past participle of verbs conjugated with *être*

New Language Structures

- Expressions of quantity and partitives

Teaching/Learning Strategies

1. Expliquer le sens de « texte incitatif », puis montrer une publicité tirée d'une revue. Ce pourrait être une pub de film, de roman, de parfum, de voiture.
2. Discuter de cette pub en employant des questions telles que : « En regardant cette publicité, quel est le marché cible? De quelles techniques visuelles s'est-on servi? Etes-vous accrochés ou convaincus? Pourquoi? Que pensez-vous du choix de couleurs? Quel est l'effet voulu? Quels mots et quelles expressions communiquent le message? Quel message veut-on donner? »
3. Les élèves échangent leurs points de vue puis forment des groupes de quatre. Distribuer à chaque groupe une publicité différente. Ils discutent de leur publicité, en établissant le marché cible, le point de vue du ou de la photographe ou du réalisateur. Ils analysent les éléments du texte incitatif et son impact. Un ou une ou de la réalisatrice secrétaire prend des notes puis chaque groupe partage les résultats de sa publicité avec la classe.
4. Enseigner les expressions de quantité et donner des exercices de renforcement, en reliant ces expressions à l'activité, p. ex., la plupart des annonces sont très belles; bon nombre de personnes achètent ces revues. Pour réviser et pour se préparer à la rédaction des questions pour l'entrevue, dresser une liste de vocabulaire utilisé dans les annonces et ajouter les expressions de quantité.
5. Discuter avec les élèves de l'aspect incitatif et montrer quelques exemples de romans différents : « Avant de choisir un roman, qu'est-ce qui vous attire? Pourquoi? Qu'aimez-vous sur cette jaquette »?
6. Les élèves font des recherches sur Internet dans le Centre de ressources, sur le site « livres qui cliquent » à <http://ecoles.uneq.qc.ca>, pour voir quelques exemplaires de couvertures de romans. Ils lisent les notes biographiques des auteurs francophones. Ils complètent les petites activités pour avoir des renseignements au sujet de certains auteurs.
7. Reprendre le roman et demander aux élèves de créer une jaquette pour leur roman : « Vous êtes publiciste et vous devez montrer à tout le monde que votre histoire est vraiment la meilleure. Décidez comment vous allez inciter quelqu'un à vouloir la lire. Vous allez créer une jaquette qui comprend un résumé de l'histoire, une note biographique de l'auteur, d'une scène importante et des citations de personnes célèbres. Chaque élève prépare sa jaquette de livre pour faire partie d'une exposition de jaquettes de livres pendant la semaine de lecture.

Assessment/Evaluation Techniques

- Teacher evaluation of book jacket using Rubric (Annexe A)
- Quiz on expressions of quantity

Accommodations

- To simplify the task, provide a model.
- To add challenge, students create an advertisement for the book for a radio spot.

Resources

Consomme, consomme. Repères 4, guide pédagogique 3. CEC, 1987. ISBN 2-7617-0451-7

Beauchesne, Y. et D. Schinkel. *L'anneau du guépard.* Collection Conquêtes, éditions Pierre Tisseyre, 1987. ISBN 2-89051-330-0

Carrier, R. *Ne faites pas de mal à l'avenir.* Éditions Paulines, 1984. ISBN 2-89031-960-5

Nouvelles du Faubourg. Collection Faubourg St Rock, éditions Pierre Tisseyre, 1995.
ISBN 2-89051-590-7

Lebugle, A. *Les portes secrètes du rêve.* Fides, 1989. ISBN 2-7621-1442-x

SOS FLS. *Ah si j'avais une idée.* CLF, OSSTF, 1987, pp. 39 à 67.

Trépanier, A. *Les médias, activités d'intégration.* CLF, OSSTF, 1989.

Web Sites

Des livres qui cliquent – <http://ecoles.uneq.qc.ca>

<http://adomonde.educ.infinet.net>

Annexe A

Rubric (Échelle de performance) for Unit 1, Activity 6 Creating a Book Jacket: La publicité d'une histoire formidable

| Criteria | Level 1 (50-59%) | Level 2 (60-69%) | Level 3 (70-79%) | Level 4 (80-100%) |
|--|--|--|--|---|
| Knowledge/ Understanding | - uses few of the language elements learned in this unit | - uses some of the language elements learned in this unit | - uses most of the language elements learned in this unit | - uses all or almost all of the language elements learned in this unit |
| Thinking/ Inquiry | - follows a model making few minor changes - shows little evidence of planning and research | - follows a model making some changes - shows evidence of some planning and research | - follows a model making significant changes - shows evidence of considerable planning and research | - follows a model making significant changes and adding new ideas - shows evidence of thorough planning and research |
| Communication <ul style="list-style-type: none"> accuracy and effectiveness sense of audience and purpose | - writes with limited effectiveness - shows limited sense of audience and purpose | - writes with moderate effectiveness - shows some sense of audience and purpose | - writes with considerable effectiveness - shows clear sense of audience and purpose | - writes with a high degree of effectiveness - shows strong sense of audience and purpose |
| Application <ul style="list-style-type: none"> convey message through use of form: illustration, résumé of story, testimonials, biography of author | - book jacket contains few of the required elements - illustration is included - résumé of story contains few interesting facts - at least two testimonials are included - biography of author contains a few accurate details | - book jacket contains some of the required elements - illustration is related to the story - résumé of story contains some interesting facts - testimonials are included - biography of author contains some accurate details | - book jacket contains most required elements - illustration represents an event theme, or mood of the story - résumé of story is interesting - testimonials are somewhat persuasive - biography of author contains accurate details | - book jacket contains all or almost all required elements - illustration clearly depicts an event, theme and/or mood of the story - résumé of story attracts interest without giving away crucial details - testimonials are persuasive - biography of author contains many interesting and accurate details |

Note: A student whose achievement is below level 1 (50%) has not met the expectations for this assignment or activity.

Unit 2: La francophonie en Amérique du Nord

Time: 27.5 hours

Unit Description

Students study various aspects of francophone culture in North America. They focus on three specific regions: Louisiana, Acadia, and Quebec. As a final task, they choose one of these regions and, in the role of a travel agent, give an oral presentation including information about location, history, lodging, activities, transportation, and special attractions. As they listen to these presentations each student selects the region he/she would like to visit and develops a detailed (500 words) written itinerary of a trip.

Strand(s) and Expectations

Strand(s): Oral Communication, Reading, Writing:

Overall Expectations: OCV.01, OCV.02, OCV.03, OCV.04, REV.01, REV.02, REV.03, REV.04, WRV.02, WRV.03.

Specific Expectations: OC1.01, OC1.02, OC1.03, OC2.02, OC2.03, OC2.04, OC2.05, OC3.01, OC3.02, OC3.03, RE1.01, RE1.02, RE1.05, RE2.01, RE2.03, RE2.04, WR1.01, WR1.02, WR1.04, WR1.05, WR2.01, WR2.02, WR2.03.

Activity Titles (Time + Sequence)

| | | |
|------------|---|-------------|
| Activity 1 | Le hockey – le temple de la renommé | 375 minutes |
| Activity 2 | La cuisine française en Amérique du Nord | 300 minutes |
| Activity 3 | L’histoire d’une région francophone de l’Amérique de Nord | 225 minutes |
| Activity 4 | La musique d’hier à aujourd’hui | 225 minutes |
| Activity 5 | La carte murale de la francophonie en Amérique | 225 minutes |
| Activity 6 | Les agents de voyage | 300 minutes |

Prior Knowledge Required

- regular and irregular adjectives
- demonstrative adjectives
- *passé composé* with *avoir* and *être*, *imparfait*
- present subjunctive with impersonal expressions
- imperative
- demonstrative pronouns

Unit Planning Notes

- Obtain the videos *Le chandail de hockey*, *Crac!*, and/or *Zydeco*.
- Prepare lessons and tests on specific grammar points indicated in the activities.
- Provide access to the Internet where indicated.
- Provide French recipe books.
- Select recipes appropriate for students (inexpensive and easy).
- Arrange access to resources about the history of the three francophone regions.
- Prepare a lesson and a rubric for letter writing.
- Obtain “instruments” such as spoons, sticks, washboard, etc.
- Provide audio tape and recorder.

- Provide lyrics to French folksongs.
- Provide material for a mural.
- Provide maps and other brochures, etc., of the three francophone regions.
- Prepare appendices as directed.

Teaching and Learning Strategies

- Brainstorming to generate vocabulary
- Viewing videos in French
- Writing and presenting information
- Oral presentations
- Preparing displays
- Cooking
- Singing and playing instruments
- Listening to French songs
- Use of Internet and print resources
- Teacher-directed lessons
- Group discussion
- Use of French-English dictionaries
- Use of writing process: writing a letter

Assessment and Evaluation

Diagnostic and Formative:

- Activity 1: Evaluation of written biography of hockey player
 Evaluation of oral presentation: Taped interview or game
 Evaluation of oral presentation: Le temple de la renommé
 Test on *passé composé* and *imparfait*
- Activity 2: Test on present subjunctive
 Peer and self evaluation using questionnaire in Annexe A
 Teacher evaluation of group oral reports
 Teacher evaluation of videotaped presentation
- Activity 3: Teacher evaluation of letter
- Activity 4: Evaluation of two written verses of a song
 Evaluation of oral presentation of song
- Activity 5: Evaluation of components of mural
 Evaluation of learning skills: teamwork and organization

Summative:

- Activity 6: Evaluation of group oral presentation of a francophone region (Teacher may adapt oral presentation rubric in Unit 1)
 Evaluation of written itinerary of selected trip (individual)
 Quiz on demonstrative pronouns

Resources

Bastringue, Mme Bolduc. L'Office national du film du Canada.

Carrier, Roch. *Le chandail de hockey.* Livres Tundra, Montréal, ISBN 0-88776-2, 1984; vidéo : Office National du film du Canada.

Crac! l'Office national du film du Canada.(animation of French culture in North America)

Didier, F. Garcia. *En avant la grammaire*. 1997.ISBN 2-89144-308-x

Dubé et Socken, *Patrimoines, La francophonie en Amérique du Nord*. Textes et Exercices, Harcourt Brace Jovanovich, 1992. ISBN 0-03-922774-X

Gagnon, Gérard. *Hockey, système de jeu et tactique*. Les presses de l'université de Montréal, 1982. ISBN 2-7606-0613-9

Jean, Gladys. *Avec Brio, Guide pratique de communication*. Prentice Hall Ginn, 1996. ISBN 0-13-5692458

La cuisine ailleurs: www.foodtv.com/fn/recipes/reclist/remlive.htm,
www.gumbopages.com

La cuisine canadienne française: <http://saveurs.sympatico.ca/sympa/juin/canada.htm>
www.iro.umontreal.ca/~dufort/cuisine.html

Le hockey, teacher's guide. OISE, 1981.

Le Rocket. vidéo, Office National du Film.

Lemaire, Yvon et Jacques. *Gagnez au hockey*. Les éditions Québecor, 1989. ISBN 2-89089-497-5

Les gardiens de but au hockey. Collection Denis Brodeur, les éditions de l'homme, 1995. ISBN 2-7619-1251-9

Longtin Roy, Laurette. *Swing la baquèse*. Centre franco-ontarien de ressources pédagogiques, 1983. ISBN1-55043-935-9

Meecker, Howie. *L'ABC du hockey*. Les éditions de l'homme, 1973. ISBN 0-7759-0401-5

Neering, R, et S. Garrod. *La vie en Acadie*. Collection Une Nation en Marche, Lidec, 1978. ISBN 0-88902-480-4

Rochette. Danielle. *La fugue d'Antoine*. Collection Chacal, éditions Pierre Tisseyre, 1997. ISBN 2-89051-679-2

services.worldnet.net/lavane/chrono0409.htm

Simard, Jean-Paul. *Guide du savoir-écrire*. Les éditions de l'Homme, Montréal, 1984. ISBN 2-89194-103-9

The Acadia CD ROM. National Film Board, Portage Technologies, 133C 0199 076/EZ018

Ullman, R. *Altitude*. D.C. Heath, now ITP Nelson, 1993. ISBN 0-669-9537-3

Ullman, R. *Chansons et chansonnier*. The Ontario Institute for Studies in Education, 1982. ISBN 0-7744-0212-1

Ullman, R. *Reflexions 1*. D.C. Heath, distributed by ITP Nelson, 1993. ISBN 0-669-95368-7

Un bon exemple de ténacité, Maurice Richard raconté aux enfants. Grolier Limitée, 1983.
[www. autochtones.com/fr/index.html](http://www.autochtones.com/fr/index.html)
www.acadie.net
www.aircanada.ca/francais/horaires/les-horaires/index.html
www.canadatourism.com/fr/ctc/travel-canada/index.html
www.carnaval.qc.ca/francais/courrier.htm
www.ednet.ns.ca/educ/museum/arch/infos/finfoacl.htm
www.evangelineweb.org
www.geocities.com/Athens/Atlantis/7592/reseau.html
www.histoirequebec.com
www.lehman.cuny.edu/dep.../langlit/french/louisiane.html
www.mcq.org/histoire/filles_du_roi/index.html

www.rbmulti.rib.ca/shediac/fshed2.htm

www.tourisme.gouv.qc.ca/francais/tourisme/villes/quebecv.html

Zydeco. l'Office national du film du Canada.

Activité 1: Le hockey – le temple de la renommée

Time: 375 minutes

Description

Les élèves apprennent le vocabulaire du match de hockey, font un reportage radiophonique et recherchent et écrivent la biographie d'une personnalité francophone du hockey. Ils créent leur propre temple de la renommée dans la salle de classe où ces joueurs y figurent. Ils emploient le passé composé et l'imparfait dans la narration et la description au passé.

Students learn hockey terms in French, produce a hockey broadcast, and write a biography of a French hockey personality. Students create a class Hockey Hall of Fame to showcase their personalities. They learn to use *passé composé* and *imparfait* in past narration and description.

Strand (s) and Expectations

Strand(s): Oral Communication, Reading, Writing

Overall Expectations

OCV.01 - listen and respond to a variety of spoken texts and media works intended for a French-speaking audience;

OCV.02 - discuss ideas and opinions relating to topics being studied;

OCV.03 - understand simple statements spoken in the accent or the idiom of various French-speaking regions in North America;

OCV.04 - use appropriate language conventions during oral communication activities;

REV.01 - read a variety of materials intended for a French-speaking audience;

REV.02 - gather information for different purposes from a variety of sources and apply it in other contexts;

REV.03 - read literary works and other authentic texts to acquire an understanding of the cultures of French-speaking people in North America;

REV.04 - identify and understand language conventions used in their reading materials;

WRV.01 - communicate ideas and opinions clearly and coherently, choosing a form appropriate to the context;

WRV.02 - write in a variety of forms, adjusting the language to suit the audience;

WRV.03 - identify and use appropriate language conventions in their written work.

Specific Expectations

OC1.01 - extract the main ideas and secondary information from live or recorded speech (e.g., in videos, television program, films, presentations by guest speakers);

OC1.02 - identify facts in oral descriptions and narrations (e.g., news reports);

OC1.03 - recognize that French is spoken with different accents depending on the region under study (e.g., Acadia, Louisiana);

OC2.02 - discuss ideas and opinions about topics relating to North American francophone Culture;

OC2.05 - retell a story, describing in particular the sequence of events;

OC3.01 - recognize and use appropriate language structures;

OC3.02 - use newly acquired vocabulary in conversations, narrations and presentations;

OC3.03 - distinguish between English and French pronunciation and intonation;

RE1.01 - summarize, orally or in writing, the content of a variety of texts they have read (e.g., newspaper or magazine articles, short stories, a legend, a novel);
RE1.02 - skim text for specific information;
RE2.01 - recognize and use appropriate language structures;
RE2.03 - recognize that although some words have the same spelling in English and French, they have very different meanings (e.g., *sensible* in French means “sensitive” in English);
RE2.04 - use French-English dictionaries to determine the meaning of unfamiliar words;
WR1.04 - use different forms of writing (e.g., exposition, description, narration) to suit the purpose of the task;
WR1.05 - produce a written assignment (a minimum of 500 words);
WR2.01 - recognize and use appropriate language structures;
WR2.02 - revise, edit, and proofread their writing, focusing on grammar, spelling, punctuation, and conventions of style;
WR2.03 - incorporate newly acquired vocabulary into their written work.

Planning Notes

- Demander aux élèves de regarder un match de hockey en français à la maison.
- Réserver un projecteur pour visionner *Le chandail de hockey*.
- Réserver une période à la bibliothèque pour permettre aux élèves de rechercher leur personnalité francophone dans le monde du hockey. Les élèves se servent de l’Internet en prenant les précautions nécessaires pour les recherches sur l’Internet.
- Préparer une leçon sur le passé composé et l’imparfait dans la narration et la description.
- Préparer un test de contrôle sur le passé composé et l’imparfait dans la narration et la description.
- Mettre un magnétophone à la disposition des élèves pour enregistrer leurs reportages.
- Expériences d’apprentissage: remue-méninges, travail de groupes et échange d’idées, processus de l’écrit pour rédiger puis réviser le texte écrit, consultations entre enseignant/e et élèves, emploi d’un dictionnaire français-anglais.

Prior Knowledge Required

- Adjectives
- *passé composé* with *avoir* and *être*
- *imparfait*

New Language Structures

- *Passé composé* and *imparfait* in narration and description

Teaching/Learning Strategies

1. Faire un remue-méninges sur les sports joués dans diverses parties du monde. Remarquer l’influence du climat sur ces sports.
2. Demander aux élèves le sport qu’ils considèrent être vraiment canadien et indiquer pourquoi. Après l’échange d’idées, leur demander de chercher dans le dictionnaire thématique visuel le vocabulaire que l’on emploie pour le hockey dans les catégories suivantes : la patinoire, l’équipement, les positions. Les élèves écrivent leur liste de vocabulaire sur une grande feuille de papier. L’enseignant/e vérifie que les mots et expressions employés soient justes et les affichent dans la salle de classe.
3. Discuter avec les élèves de grands joueurs de hockey francophones, p.ex., « Quand on parle du hockey, à quels joueurs canadiens français pense-t-on d’abord? »

-
4. Les élèves citent les grands noms, p. ex., Maurice Richard, Jean Béliveau, Guy Lafleur, Patrick Roy et bien d'autres. Ecrire ces noms au tableau et les détails au sujet de ces joueurs. Montrer la vidéo, *Le chandail de hockey* et diriger la discussion : « Pourquoi Maurice Richard était-il si important à cette époque (le meilleur compteur, le meilleur joueur de la ligue)? Aujourd'hui, à qui pense-t-on ? »
 5. Les élèves font des recherches en groupes portant sur une personnalité francophone du monde du hockey. Avant d'aller à la bibliothèque, donner les critères de cette recherche : « Chaque groupe choisira une personnalité différente. Il faudra donner une biographie intéressante de ce joueur, c'est-à-dire, sa carrière professionnelle du début à la fin, les statistiques, ce qui l'a rendu spécial. Avait-il un passe-temps qui vaudrait la peine d'être mentionné? Trouvez des photos, des extraits de journaux comme aide visuels. Soyez des détectives et recherchez tous les détails pertinents qui pourraient vraiment intéresser votre récepteur pour le temple de la renommée (apports visuels et reportage radiophonique).
 6. Les élèves écrivent une narration, avec une introduction, un développement et une conclusion. Mentionner qu'il faut se servir du processus de l'écrit, c'est-à-dire, rédiger puis réviser, se servir du dictionnaire pour vérifier l'orthographe et l'emploi des mots nouveaux.
 7. Enseigner l'emploi du passé composé et de l'imparfait dans la narration et la description puis faire des exercices de consolidation. Discuter des critères d'évaluation pour le travail écrit avec les élèves.
 8. Les élèves regardent une période du match télévisé si possible et trouvent 10 expressions reliées au hockey (le déroulement du jeu, p. ex., déjouer un adversaire, faire une feinte, pénalité pour rudesse...).
 9. Les élèves recueillent toutes les informations pertinentes et animent un jeu ou font une entrevue avec la personnalité recherchée. La présentation enregistrée sur cassette dure de 2 à 3 minutes.
 10. Demander aux élèves de créer une présentation visuelle en se servant de toutes les informations prises dans l'écrit afin de mettre en valeur leur personnalité francophone dans le temple de la renommée de la classe. Ils présentent sous la forme d'un carrousel.
 11. Expansion : Le joueur de hockey de l'avenir. Les élèves choisissent un aspect de l'équipement de leur joueur et l'améliorent afin de créer un joueur encore plus formidable.
 12. Expansion : Ils choisissent l'équipe des étoiles du millénaire qui fera partie du kiosque dans la tâche finale.

Assessment/Evaluation Techniques

- Evaluation of written biographies of French Canadian hockey player.
- Evaluation of oral presentation of taped interview or game.
- Evaluation of oral presentation, *le temple de la renommée*.
- Test on *passé composé* and *imparfait* in narration and description.

Accommodations

- Provide more structure for students (e.g., vocabulary template, a viewing guide for the match) to write their biography.
- Provide a model to guide them in the reportage (see Annexe A).

Resources

Carrier, Roch. *Le chandail de hockey*. Montréal : Livres Tundra, 1984. ISBN 0-88776-2 vidéo : Office National du film du Canada.

Didier, F. Garcia. *En avant la grammaire*. 1997, pp. 64-126. ISBN 2-89144-308-x

Gagnon, Gérard. *Hockey, système de jeu et tactiques*. Les presses de l'Université de Montréal, 1982. ISBN 2-7606-0613-9

Le hockey, Teacher's Guide. OISE, 1981.

Le Rocket. vidéo, Office National du Film.

Lemaire, Yvon et Jacques. *Gagnez au hockey*. Les éditions Québecor, 1989. ISBN 2-89089-497-5
Les gardiens de but au hockey. Collection Denis Brodeur, les éditions de l'homme, 1995.
ISBN 2-7619-1251-9
Meeker, Howie. *L'ABC du hockey*. Les éditions de l'homme, 1973. ISBN 0-7759-0401-5
Patrimoine, la francophonie en Amérique du Nord. HBJ, 1992, pp. 9-15. ISBN 0-03-922774-X
Ullman, R. *Altitude*. D.C. Heath (now ITP Nelson), 1993. ISBN 0-669-9537-3
Ullman, R. *Reflexions 1*. D.C. Heath, distributed by ITP Nelson, 1993, pp. 14-17. ISBN 0-669-95368-7
Un bon exemple de ténacité, Maurice Richard raconté aux enfants. Grolier Limitée, 1983.

Activité 2: La cuisine française en Amérique du Nord

Time: 300 minutes

Description

En petits groupes, les élèves en petits groupes préparent une liste de mots-clés tirée de la terminologie de la cuisine en utilisant des livres de recettes. Ils choisissent une recette typique de la francophonie en Amérique du Nord. Ils préparent cette recette et dégustent les résultats. Ils font un sondage au sujet des plats préparés et un rapport oral en classe.

In small groups, students prepare and present a list of key words derived from cooking terms found in various recipe books. They choose a recipe that reflects the francophonie in North America. They prepare this recipe and taste the results. They do a survey dealing with the prepared dishes and present an oral report to the class.

Strand(s) and Expectations

Strand(s): Oral Communication, Reading, Writing

Overall Expectations

OCV.02 - discuss ideas and opinions relating to topics being studied;
OCV.03 - understand simple statements spoken in the accent or the idiom of various French-speaking regions in North America;
OCV.04 - use appropriate language conventions during oral communication activities;
REV.01 - read a variety of materials intended for a French-speaking audience;
REV.02 - gather information for different purposes from a variety of sources and apply it in other contexts;
REV.03 - read literary works and other authentic texts to acquire an understanding of the cultures of French-speaking people in North America;
REV.04 - identify and understand language conventions used in their reading materials;
WRV.03 - identify and use appropriate language conventions in their written work.

Specific Expectations

OC1.03 - recognize that French is spoken with different accents depending on the region under study (e.g., Acadia, Louisiana);
OC2.02 - discuss ideas and opinions about topics relating to North American francophone culture;
OC2.05 - retell a story, describing in particular the sequence of events;
OC3.01 - recognize and use appropriate language structures;
OC3.02 - use newly acquired vocabulary in conversations, narrations and presentations;
OC3.03 - distinguish between English and French pronunciation and intonation;
RE1.02 - skim text for specific information;
RE1.05 - identify the writer's intent or point of view in songs and poetry;

-
- RE2.01 - recognize and use appropriate language structures;
RE2.04 - use French-English dictionaries to determine the meaning of unfamiliar words;
WR1.02 - write letters, e-mail messages, journals and other texts of a practical nature (e.g., invitations, thank you notes and shopping lists);
WR2.02 - revise, edit, and proofread their writing, focusing on grammar, spelling, punctuation, and conventions of style;
WR2.03 - incorporate newly acquired vocabulary into their written work.

Planning Notes

- Mettre à la disposition des élèves quelques livres de recettes, des dictionnaires français-anglais et des ordinateurs branchés à l'Internet.
- Préparer une classe à la bibliothèque pour faire des recherches en français.
- Réserver la salle d'ordinateurs pour des recherches sur l'Internet.
- Dresser une liste de mots-clés choisie par les élèves.
- Identifier avec les élèves, les recettes de plats qui sont assez faciles à préparer. Tenir compte du prix et de la disponibilité des ingrédients.
- Préparer une leçon sur les infinitifs aux formes affirmatives et négatives utilisées dans les recettes.
- Préparer une leçon sur l'emploi du présent du subjonctif avec certaines expressions, p. ex., Il faut que vous mangiez, il est important que vous laissiez tremper, il est bon que vous ayez une spatule, il est essentiel que le tout soit refroidi pendant une heure...
- Expériences d'apprentissage : remue-méninges, travail de groupes, échange d'idées, emploi de dictionnaires français-anglais.

Prior Knowledge Required

- The imperative (affirmative and negative forms)
- demonstrative adjectives

New Language Structures

- *Subjonctif présent* with impersonal expressions (e.g., *il faut, il est temps, il est important*)
- Affirmative and negative infinitives following impersonal expressions (e.g., *il est interdit de..., il est important de...*)

Teaching/Learning Strategies

1. En groupes de quatre ou cinq, les élèves préparent une liste de mots-clés que l'on trouve dans des recettes en employant des livres de recettes. Ils trouvent aussi l'origine de ces recettes.
2. Cuisiner à l'école, dans la salle de classe ou dans la salle d'études familiales ou à la maison.
3. Chaque groupe choisit une recette d'un plat typique d'une région de la francophonie en Amérique du Nord.
4. Discuter des mesures de sécurité à suivre en faisant la cuisson.
5. Enseigner les infinitifs aux formes affirmatives et négatives. Enseigner le présent du subjonctif avec certaines expressions, p. ex., il faut que, il est important que, il est essentiel que.
6. Chaque groupe écrit sa recette en employant les infinitifs (p. ex., mélanger 2 tasses de sucre avec 3 cuillers à table de vanille). Les feuilles seront incorporées dans un livret de recettes pour la dernière activité de cette unité.
7. Les élèves préparent les ingrédients et créent la recette en se basant sur les critères offerts : mise en place, sécurité, nettoyage.
8. Les élèves dégustent les résultats. Après la dégustation, chaque élève complète un sondage pour chaque plat et le remet au groupe approprié. Voir annexe A.

-
9. Chaque groupe fait un rapport oral en classe de son travail, de ses recherches et du résultat du sondage en employant les expressions qui utilisent le subjonctif, (p. ex., Il est important que vous fassiez bouillir de l'eau avant de la placer dans le bol; il est bon que vous vous serviez d'une serviette pour sortir la poêle du four.)
 10. Les élèves font un petit livret de recettes pour l'activité finale de cette unité.
 11. Expansion : Enregistrer sur bande vidéo une émission du genre *Emeril Live*, préparer la carte d'un restaurant qui reflète la cuisine traditionnelle d'une région francophone de l'Amérique du Nord et faire une émission du genre *Iron Chef* où deux groupes de chefs préparent différents plats et les font goûter aux membres d'un panel pour qu'ils soient évalués.

Assessment/Evaluation Techniques

- Test on the present subjunctive.
- Peer and self evaluation using questionnaire in Annexe A.
- Evaluation of oral report presented by each group.
- Evaluation of videotaped presentation.

Accommodations

- Provide a sample recipe.
- Prepare the video equipment and offer extra time for the presentation.
- Provide extra time to students to present their oral report and do research on the Internet.

Resources

La cuisine ailleurs : www.foodtv.com/fn/recipes/reclist/remlive.htm,
www.gumbopages.com./recipe-page.html

La cuisine canadienne française : <http://saveurs.sympatico.ca./sympa/juin/canada.htm>
www.iro.umontreal.ca/~dufort/cuisine.html

Activité 3: L'histoire d'une région francophone de l'Amérique du Nord

Time: 225 minutes

Description

Les élèves font des recherches historiques sur une de trois régions francophones et rédigent une lettre personnelle dans la perspective d'un personnage historique.

Students do historical research on one of three francophone regions and write a personal letter from the perspective of an historical figure.

Strand(s) and Expectations

Strand(s): Oral Communication, Reading, Writing

Overall Expectations

REV.01 - read a variety of materials intended for a French-speaking audience;

REV.02 - gather information for different purposes from a variety of sources and apply it in other contexts;

REV.03 - read literary works and other authentic texts to acquire an understanding of the cultures of French-speaking people in North America;

REV.04 - identify and understand language conventions used in their reading materials;

WRV.01 - communicate ideas and opinions clearly and coherently, choosing a form appropriate to the context;

WRV.02 - write in a variety of forms, adjusting the language to suit the audience;

WRV.03 - identify and use appropriate language conventions in their written work.

Specific Expectations

RE1.01 - summarize, orally or in writing, the content of a variety of texts they have read (e.g., newspaper or magazine articles, short stories, a legend, a novel);

RE1.02 - skim text for specific information;

RE2.01 - recognize and use appropriate language structures;

RE2.03 - recognize that although some words have the same spelling in English and French, they have very different meanings (e.g., *sensible* in French means “sensitive” in English);

RE2.04 - use French-English dictionaries to determine the meaning of unfamiliar words;

WR1.01 - write a multi-paragraph texts that include an introduction, the development of ideas through linking paragraphs and a conclusion;

WR1.02 - write letters, e-mail messages, journals and other texts of a practical nature (e.g., invitations, thank you notes and shopping lists);

WR1.04 - use different forms of writing (e.g., exposition, description, narration) to suit the purpose of the task;

WR2.01 - recognize and use appropriate language structures;

WR2.02 - revise, edit, and proofread their writing, focusing on grammar, spelling, punctuation, and conventions of style;

WR2.03 - incorporate newly acquired vocabulary into their written work.

Planning Notes

- Recueillir les ressources historiques au sujet de la Louisiane, de l’Acadie, et du Québec.
- Organiser trois centres de ressources historiques dans la salle, en mettant en évidence deux ou trois événements importants pour chaque région.
- Préparer une leçon sur la forme et le style d’une lettre personnelle.
- Produire un barème d’évaluation pour la lettre.
- Expériences d’apprentissage : la discussion de groupe, les recherches individuelles, le processus de l’écrit.

Prior Knowledge Required

- The *passé composé* with *avoir* and *être*, and the *imparfait*

New Language Structures

- None

Teaching/Learning Strategies

1. Faire deux colonnes au tableau (T-chart). Noter à l’aide des élèves les aspects du mode de vie d’il y a deux cents ans à la gauche, en les comparant au mode de vie actuel à la droite, p. ex., les moyens de transport, l’éclairage des maisons, le chauffage des maisons, les soins médicaux, le niveau de scolarisation, les circonstances de guerre, les services communautaires, le rôle de la religion, le travail et les métiers, etc.
2. Les élèves visitent trois centres de ressources historiques. Le premier a pour thème la Louisiane française, la deuxième porte sur l’Acadie française et le troisième sur le Québec. Les élèves peuvent choisir entre deux ou trois événements importants soulignés par le professeur pour chaque région. Choisir individuellement une région et un événement important pour le travail de recherches.

3. Les élèves sélectionnent les faits au sujet de l'événement choisi : Qu'est-ce qui est arrivé? Qui étaient les personnages historiques importants? Quelles particularités du mode de vie d'autrefois avez-vous découvertes? Qu'est-ce qui a provoqué cet événement? Quels changements cet événement a-t-il apportés? Relever oralement les résultats des recherches.
4. Lire un extrait d'un texte authentique d'un siècle passé, p. ex., « Fille du Roy ». Discuter des aspects du mode de vie tels que relevés dans l'extrait. Les élèves font un plan d'une lettre y incorporant les résultats de leurs recherches. Vérifier le plan d'après les critères de l'évidence des faits historiques et de la mise en relief de quelques aspects du mode de vie ancien.
5. Enseigner les éléments d'une lettre p. ex., l'adresse de l'émetteur, la date, l'appel, le corps, la salutation, la signature. Les élèves rédigent une lettre personnelle d'environ 150 mots dans laquelle l'auteur explique l'événement historique qu'il vit à un lecteur moderne. Adopter un rôle personnel à l'intérieur de l'événement p. ex., un jeune Acadien en train de subir l'impact du Grand Dérangement de l'Acadie. La lettre s'écrit à la première personne et contient quelques réactions personnelles à l'événement ainsi que des considérations pratiques p. ex., les longues distances à parcourir à pied (Voir Annexe B). Corriger le brouillon en paires suivant les critères suivants : l'événement clair et expliqué la perspective de la première personne au singulier, les réactions vraisemblables (*purpose and audience*), les ressources utilisées.
6. Présenter les copies finales de la lettre sous forme de parchemins (p. ex., en brûlant les marges) et les afficher sur le babillard.
7. Expansion : Préparer une vignette historique (voir Prentice Hall, *Heritage Moments*) et la présenter oralement sous forme de présentations dramatiques, en costumes.

Assessment/Evaluation Techniques

- Teacher evaluation of letter

Accommodations

- A letter sample to guide the writing process (Annexe B)
- Peer editors
- Use of French spell check program on computer

Resources

209.143.159.168/jeux/ciel/index.html

Dubé et Socken. *Patrimoines, La francophonie en Amérique du Nord, Textes et Exercices*. Harcourt Brace Jovanovich, 1992. ISBN 0-03-922774-X

Jean, Gladys. *Avec Brio, Guide pratique de communication*. Prentice Hall Ginn, 1996. ISBN 0-13-5692458

Neering, R. et S. Garrod. *La vie en Acadie*. Collection Une Nation en Marche, Lidec, 1978. ISBN 0-88902-480-4

Rochette, Danielle. *La fugue d'Antoine*. Collection Chacal, éditions Pierre Tisseyre, 1997. ISBN 2-89051-679-2

services.worldnet.net/lavane/chrono0409.htm

Simard, Jean-Paul. *Guide du savoir-écrire*. Les éditions de l'Homme, Montréal, 1984. ISBN 2-89194-103-9

The Acadia CD-ROM. National Film Board, Portage Technologies, 133C 0199 076/EZ018

www. autochtones.com/fr/index.html

www.ednet.ns.ca/educ/museum/arch/infos/finfoacl.htm

www.evangelineweb.org

www.geocities.com/Athens/Atlantis/7592/reseau.html

www.histoirequebec.com
www.mcq.org/histoire/filles_du_roi/index.html
www.rbmulti.rib.ca/shediac/fshed2.htm

Activité 4: La musique d’hier à aujourd’hui

Time: 225minutes

Description

Les élèves découvrent l’origine et l’évolution de la musique francophone en Amérique du Nord. Ils identifient les instruments de musique employés dans deux vidéos telles que *Crac* et *Zydeco* et créent leur propre orchestre d’instruments faits à la maison; ils reprennent une chanson à répondre folklorique et y ajoutent deux couplets modernes et/ou interprètent de façon dramatique une chanson moderne.

Students discover the origin and evolution French music in North America by watching videos such as *Crac* and *Zydeco*. They identify the musical instruments used and create their own homemade orchestra; they respond to an old French singsong and add two modern verses; and/or interpret a modern song using drama.

Strand(s) and Expectations

Strand(s): Oral Communication, Reading, Writing

Overall Expectations

OCV.01 - listen and respond to a variety of spoken texts and media works intended for a French-speaking audience;

OCV.02 - discuss ideas and opinions relating to topics being studied;

OCV.03 - understand simple statements spoken in the accent or the idiom of various French-speaking regions in North America;

OCV.04 - use appropriate language conventions during oral communication activities;

REV.02 - gather information for different purposes from a variety of sources and apply it in other contexts;

REV.04 - identify and understand language conventions used in their reading materials;

WRV.01 - communicate ideas and opinions clearly and coherently, choosing a form appropriate to the context;

WRV.02 - write in a variety of forms, adjusting the language to suit the audience;

WRV.03 - identify and use appropriate language conventions in their written work.

Specific Expectations

OC1.01 - extract the main ideas and secondary information from live or recorded speech (e.g., in videos, television program, films, presentations by guest speakers);

OC1.03 - recognize that French is spoken with different accents depending on the region under study (e.g., Acadia, Louisiana);

OC2.02 - discuss ideas and opinions about topics relating to North American francophone culture;

OC2.03 - dramatize a scene from a reading selection (e.g., a novel, a play, a short story);

OC3.01 - recognize and use appropriate language structures;

OC3.03 - distinguish between English and French pronunciation and intonation;

RE1.05 - identify the writer’s intent or point of view in songs and poetry;

RE2.01 - recognize and use appropriate language structures;

RE2.03 - recognize that although some words have the same spelling in English and French, they have very different meanings (e.g., *sensible* in French means “sensitive” in English);

RE2.04 - use French-English dictionaries to determine the meaning of unfamiliar words;

WR1.04 - use different forms of writing (e.g., exposition, description, narration) to suit the purpose of the task;

WR2.01 - recognize and use appropriate language structures;

WR2.02 - revise, edit, and proofread their writing, focusing on grammar, spelling, punctuation, and conventions of style;

WR2.03 - incorporate newly acquired vocabulary into their written work.

Planning Notes

- Réserver un magnétoscope pour visionner deux vidéos, *Crac!* et *Zydeco*.
- Apporter des cuillers, bâtonnets, de la musique à bouche, une planche à laver le linge (ou un substitut).
- Arranger la classe afin de pouvoir interpréter de façon dramatique une chanson moderne.
- Trouver les mots de chansons folkloriques à répondre comme *Alouette*, *J'entends le moulin*, un *Canadien errant*, *Marie-Madeleine et son pied Mariton* ...
- Mettre des magnétophones à la disposition des élèves pour enregistrer leur chanson à répondre avec orchestre maison.
- Expériences d'apprentissage : remue-méninges, travail de groupes, consultations entre enseignant/e et élèves, emploi d'un dictionnaire français-anglais.

Prior Knowledge Required

- *Subjonctif present* with impersonal expressions (*il faut, il est important...*)
- Grade 9 language structures found in songs

New Language Structures

- None

Teaching/Learning Strategies

1. Avant de visionner les vidéos, tenir compte de certains aspects symboliques particuliers à la francophonie nord-américaine tels les coutumes, le genre de musique, les instruments.
2. Après avoir visionné « *Crac* » et « *Zydeco* » avec la classe, les élèves discutent et partagent leurs opinions. Établir quelques points tels le rôle des instruments et de la chanson à l'époque : « Pourquoi était-ce si populaire à l'époque? D'où vient le vocabulaire? Quels instruments étaient employés? Pourquoi y avait-il le petit bonhomme? »
3. Demander aux élèves d'imaginer une panne d'électricité chez eux pendant une fête traditionnelle. Ils veulent continuer à chanter et à danser. Ils se servent de tout ce qu'ils trouvent autour d'eux afin de faire leur propre orchestre, p. ex., cuillers, bâtonnets, verres remplis d'eau. L'enseignant/e distribue les instruments qu'il/elle a apportés.
4. Distribuer des chansons à répondre comme « *Alouette* », « *Un Canadien errant* », « *J'entends le moulin* ». Les élèves écoutent et chantent quelques chansons. En groupes, les élèves choisissent une chanson et répètent leur chanson à répondre puis ils incorporent leurs instruments avec la chanson.
5. Les élèves, en groupes, créent deux couplets en vers libre qu'ils ajoutent à leur chanson à répondre et préparent une performance. Ils enregistrent leur nouvelle version.
6. Les élèves écoutent des chansons modernes de Roch Voisine ou de Céline Dion, de Daniel Lavoie, Éric Lapointe, et/ou Dan Gingras. Ils discutent et analysent oralement ces chansons puis présentent une chanson dans le genre vidéoclip.
7. Expansion : les élèves créent une danse ayant une certaine forme comme une danse carrée et l'expliquent à la classe (voir *Swing la baquèse*).

Assessment/Evaluation Techniques

- Evaluation of two verses of song
- Evaluation of oral presentation of song

Accommodations

- To add challenge, students write a new song.

Resources

Bastringue, Mme Bolduc. l'Office national du film du Canada.

Crac! L'Office national du film du Canada.(animation of French culture in North America)

Les gestes et les mots les artistes francophones au Canada

<http://www.chin.gx.ca/francoart/francais/index.html>

Roy, Laurette. *Longtin Swing la baquése.* Centre Franco-Ontarien de Ressources Pédagogiques, 1983.
ISBN 1-55043-935-9

Ullman, Rebecca. *Chansons et chansonniers.* The Ontario Institute for Studies in Education, 1982.
ISBN 0-7744-0212-1

Zydeco. l'Office national du film du Canada.

Activité 5: La carte murale de la francophonie en Amérique du Nord

Time: 225 minutes

Description

La classe est divisée en trois groupes régionaux, l'Acadie, la Louisiane et le Québec. Ces trois régions sont sous-divisées en équipes représentant divers aspects de la culture francophone en Amérique du Nord tels la cuisine, les sports, l'histoire, la musique et les sites touristiques. On illustre tous ces aspects sous forme de carte murale.

The class is divided in three regional groups, Acadia, Louisiana, and Quebec. These three regions are then sub-divided in teams representing different aspects of French culture in each region, such as cuisine, sports, history, music, and tourist attractions. All these aspects are illustrated on a mural.

Strand(s) and Expectations

Strand(s): Oral Communication, Reading, Writing

Overall Expectations

OCV.02 - discuss ideas and opinions relating to topics being studied;

OCV.03 - understand simple statements spoken in the accent or the idiom of various French-speaking regions in North America;

OCV.04 - use appropriate language conventions during oral communication activities;

REV.01 - read a variety of materials intended for a French-speaking audience;

REV.02 - gather information for different purposes from a variety of sources and apply it in other contexts;

REV.04 - identify and understand language conventions used in their reading materials;

WRV.01 - communicate ideas and opinions clearly and coherently, choosing a form appropriate to the context;

WRV.03 - identify and use appropriate language conventions in their written work.

Specific Expectations

- OC1.01 - extract the main ideas and secondary information from live or recorded speech (e.g., in videos, television program, films, presentations by guest speakers);
- OC1.03 - recognize that French is spoken with different accents depending on the region under study (e.g., Acadia, Louisiana);
- OC2.02 - discuss ideas and opinions about topics relating to North American francophone culture;
- OC3.01 - recognize and use appropriate language structures;
- OC3.02 - use newly acquired vocabulary in conversations, narrations, and presentations;
- OC3.03 - distinguish between English and French pronunciation and intonation;
- RE1.01 - summarize, orally or in writing, the content of a variety of texts they have read (e.g., newspaper or magazine articles, short stories, a legend, a novel);
- RE1.02 - skim text for specific information;
- RE2.01 - recognize and use appropriate language structures;
- RE2.03 - recognize that although some words have the same spelling in English and French, they have very different meanings (e.g., *sensible* in French means “sensitive” in English);
- RE2.04 - use French-English dictionaries to determine the meaning of unfamiliar words;
- WR1.04 - use different forms of writing (e.g., exposition, description, narration) to suit the purpose of the task;
- WR2.01 - recognize and use appropriate language structures;
- WR2.02 - revise, edit, and proofread their writing, focusing on grammar, spelling, punctuation, and conventions of style;
- WR2.03 - incorporate newly acquired vocabulary into their written work.

Planning Notes

- Demander aux élèves d’apporter tout le travail fait lors des activités 1 à 4.
- Préparer un sac rempli d’étiquettes-indices ressortant des activités 1 à 4, p. ex., la musique en Acadie, Angèle Arsenault, le fort St Louis de Québec, le gombo, etc.
- Réunir le matériel nécessaire à la carte murale (papier, crayons feutres et de couleurs, morceaux de laine et épingles pour la carte de l’Amérique du Nord).
- Faciliter le calque de la carte de l’Amérique du Nord et des trois régions à l’aide d’un rétroprojecteur et d’une carte sur transparence qui sera tracée sur un grand papier mural.
- Rendre les ordinateurs disponibles aux élèves pour le traitement de texte.
- Assurer un espace adéquat pour la carte murale.
- Rubrique d’évaluation orale et visuelle (voir rubrique de la présentation orale de l’unité 1, les rapports interpersonnels).
- Expériences d’apprentissage : travail de groupes, remue-méninges et synthèse des informations acquises.

Prior Knowledge Required

- *Passé composé* with *avoir* and *être* in description and narration
- Affirmative and negative infinitives following impersonal expressions
- *Subjonctif présent* with impersonal expressions

New Language Structures

- None

Teaching/Learning Strategies

1. Engager les élèves à discuter du travail créé lors des activités précédentes en pigeant une étiquette-indice d'un événement historique, personnage, genre de musique, vocabulaire sportif. Les élèves ont un temps limité (10 minutes) pour trouver autant d'informations que possible reliées aux étiquettes-indices puis partager et vérifier les réponses avec la classe, p. ex., l'héroïne acadienne : Évangeline.
2. Décider avec les élèves des éléments d'une carte murale des trois grandes régions francophones de l'Acadie, de la Louisiane et du Québec qui renseigneraient les visiteurs à la soirée des parents en votre école. Diviser la classe en trois groupes, ceux de l'Acadie, de la Louisiane et du Québec.
3. Chaque groupe régional désigne un représentant pour écrire sur une grande feuille de papier deux colonnes, une pour les expériences et l'autre pour les connaissances; ceci pour chaque région. Chaque groupe aide son représentant à remplir les colonnes, p. ex.,

| Expériences | Connaissances |
|--|--|
| goûter voyager/visiter participer chanter | les faits l'histoire la biographie les événements historiques les actualités les sites touristiques |

Décider dans chaque groupe des trois aspects les plus importants dans chaque colonne et retenir ces aspects pour la production de la carte. Chaque groupe reçoit les résultats du travail de la classe précédente, colonnes expériences et connaissances.

4. Diviser chacun des trois groupes régionaux en sous-groupes de travail. Chaque groupe s'occupe d'un élément à décrire et à illustrer sur la carte, p. ex., : la cuisine, la musique, etc. Les élèves sortent le travail fait pendant les activités 1 à 4 et commencent à préparer leur partie de la carte sur des fiches. Chaque région comprend un texte descriptif tapé à l'ordinateur. La correction de ce texte est faite par le groupe et par l'enseignant/e.
5. Les élèves calquent avec un rétroprojecteur et tracent ou dessinent la carte de l'Amérique du Nord et mettent en relief les trois régions de la francophonie illustrant les renseignements importants de chaque région (voir n° 3).
6. La carte est déployée et exposée dans l'école.
7. Vérifier les critères d'évaluation : la précision des faits, l'usage du français (efficacité et exactitude de la langue, accuracy and effectiveness), la créativité.
8. Expansion : Lors de la soirée des parents, quelques élèves présentent les aspects culturels de la francophonie.

Assessment/Evaluation Techniques

- Evaluation of components of the mural (as established in criteria)
- Evaluation of learning skills (teamwork and organization)

Accommodations

- Pair students to allow for peer helping.
- Provide an activity guide outlining the order of steps to follow.

Resources

See Activities 1 to 4.

Activité 6: Les agents de voyage

Time: 300 minutes

Description

Comme tâche finale, les élèves font une présentation orale d'une région francophone en utilisant des informations accumulées au cours de cette unité. La présentation se fait en jouant le rôle d'agent de voyage. En deuxième lieu, les élèves tracent un itinéraire touristique sous forme écrite basé sur les informations données lors des présentations orales.

As the final task, students take on the role of travel agent and present orally a trip to a francophone region. The information of the presentation is based on the work of the entire unit. Secondly, students complete a written tourist's itinerary using the information gleaned from the oral presentations.

Strand(s) and Expectations

Strand(s): Oral Communication, Reading, Writing

Overall Expectations

OCV.02 - discuss ideas and opinions relating to topics being studied;

OCV.04 - use appropriate language conventions during oral communication activities;

REV.02 - gather information for different purposes from a variety of sources and apply it in other contexts;

REV.03 - read literary works and other authentic texts to acquire an understanding of the cultures of French-speaking people in North America;

REV.04 - identify and understand language conventions used in their reading materials;

WRV.02 - write in a variety of forms, adjusting the language to suit the audience;

WRV.03 - identify and use appropriate language conventions in their written work.

Specific Expectations

OC2.02 - discuss ideas and opinions about topics relating to North American francophone culture;

OC2.03 - dramatize a scene from a reading selection (e.g., a novel, a play, a short story);

OC2.04 - present a monologue or an impromptu speech;

OC3.02 - use newly acquired vocabulary in conversations, narrations and presentations;

OC3.03 - distinguish between English and French pronunciation and intonation;

RE1.02 - skim text for specific information;

RE2.01 - recognize and use appropriate language structures;

RE2.04 - use French-English dictionaries to determine the meaning of unfamiliar words;

WR1.02 - write letters, e-mail messages, journals, and other texts of a practical nature (e.g., invitations, thank-you notes, and shopping lists);

WR2.01 - recognize and use appropriate language structures.

Planning Notes

- Ressources touristiques pour la Louisiane, l'Acadie, et le Québec.
- Réserver la salle d'ordinateurs et revoir les règlements d'usage de l'école.
- Préparer la leçon de pronoms démonstratifs et les exercices.
- Imprimer un horaire vide pour les présentations « agents de voyage ».
- Photocopier Annexe C pour guider les recherches.
- Photocopier Annexe D pour compléter l'itinéraire individuel.
- Préparer une feuille d'évaluation des présentations orales et des bilans écrits.
- Les expériences d'apprentissage : le travail de recherches en paires, la présentation orale, la planification d'un voyage.

Prior Knowledge Required

- *Passé composé* with *avoir* and *être*
- affirmative and negative infinitives
- present subjunctive

New Language Structures

- demonstrative pronouns

Teaching/Learning Strategies

1. Faire une liste des informations nécessaires pour faire un voyage mémorable dans une région francophone. Noter sur une affiche les éléments relevés. Choisir quatre catégories d'informations touristiques essentielles p. ex., l'hébergement, la cuisine, les sites historiques et les spectacles en vue d'une présentation d'agent(e)s de voyage. Désigner la Louisiane, l'Acadie, et le Québec comme régions cibles.
2. En groupes de deux, les élèves choisissent une région et remplissent la fiche d'informations touristiques à travers des recherches sur Internet ou dans les brochures, des revues de voyage, etc. (Annexe C). Chaque paire d'élèves prépare ces informations en fonction du rôle d'agent(e)s de voyage et d'une promotion réaliste d'un voyage d'une fin de semaine. On peut inclure des heures de vol réelles. On inclut dans la présentation l'hébergement, les sites, les activités, les mets, les spectacles et les prix dans la ville ou la région choisie, p. ex., le festival du homard à Shediac (N.-B.), le vieux quartier de la Nouvelle-Orléans, le musée de la Civilisation à Québec. Vérifier que les informations soient claires et complètes.
3. Faire une leçon sur les pronoms démonstratifs. Donner des exercices de renforcement.
4. Remplir un horaire des présentations « Agents de voyage », où trois groupes présenteront à tour de rôle. Chaque région sera représentée lors de chaque présentation. Les élèves créent des affiches de leur agence de voyage et chaque paire divise également les informations touristiques à présenter. On encourage l'emploi des revues illustrées, des souvenirs et des brochures touristiques lors des présentations.
5. Expansion : Inviter un(e) agent(e) de voyage ou une personne qui a voyagé aux régions étudiées et qui parle français à présenter les destinations et à montrer un horaire réel d'une fin de semaine de tourisme. Les élèves notent les informations nouvelles pour compléter leurs recherches.
6. Pendant chaque série de présentations, les touristes, c'est-à-dire les autres élèves de la classe, notent les points importants de chaque présentation. Après toutes les présentations, les élèves font le bilan des informations reçues et remettent une fiche de voyage (Annexe D) selon leur destination choisie. La fiche comprend l'itinéraire, l'horaire de leur voyage, les prix et les endroits visités tout en utilisant les pronoms démonstratifs. Les élèves justifient leur choix selon leurs goûts et leurs intérêts.
7. Expansion : Diviser la classe en trois groupes pour représenter chacune des trois régions de l'Acadie, de la Louisiane et du Québec. Décorer la salle de classe d'images, de dessins, de fiches de voyages notées et de phrases incitatives associées à chaque région.
8. Les critères d'évaluation des présentations orales : les conventions de la langue (les pronoms démonstratifs), la précision des informations acquises par les recherches, la clarté de la communication, le rôle d'agent (*audience and purpose*). Les critères d'évaluation des bilans écrits : l'utilisation du contenu présenté par les agents, les explications personnelles pour la destination choisie.

Assessment/Evaluation Techniques

- Quiz on demonstrative pronouns
- Evaluation of group oral presentations
- Evaluation of individual written itinerary

Accommodations

- Printed copies of Internet information
- Highlight key information in printed resources
- Student-teacher conference to plan and review steps
- Guiding questions printed on itinerary sheet to help target key information

Resources

festival.acadie.net/fa.html

francite.com

www.acadie.net

www.aircanada.ca/francais/horaires/les-horaires/index.html?

www.canadatourism.com/fr/ctc/travel-canada/index.html

www.carnaval.qc.ca/francais/courrier.htm

www.lehman.cuny.edu/dep.../langlit/french/louisiane.html

www.rbmulti.rib.ca/shediac/fshed2.thm

www.tourisme.gouv.qc.ca/francais/tourisme/villes/quebecv.html

Annexe A

Un sondage : La cuisine en Amérique du Nord

Le nom du plat:

Son origine:

Veillez encercler votre choix basé sur les critères que le 1 est le moindre et le 4 est le plus élevé.

| | Terrible | | | Excellent |
|---------------------------------------|-----------------|----------|----------|------------------|
| La facilité de la préparation du plat | 1 | 2 | 3 | 4 |
| La saveur du plat | 1 | 2 | 3 | 4 |
| La valeur nutritive du plat | 1 | 2 | 3 | 4 |
| La relation qualité-prix | 1 | 2 | 3 | 4 |
| La présentation du plat | 1 | 2 | 3 | 4 |

Veillez maintenant offrir vos commentaires personnels concernant ce plat :

Nom de l'élève (facultatif) _____

Annexe B

Mars 1672

Ville de Québec

Chère amie,

Si vous saviez ce que c'est de vivre à mon époque! Ma vie a complètement changé! Me voici, orpheline, sortie d'un couvent français pour remplir une destinée royale (et, je le crois, divine): celle d'être fille du roy. En arrivant au Port de Québec ce matin même, après une quarantaine de jours en mer – quel périple tortueux, et cette nourriture! Sèche et salée. Ouache! – en tout cas, j'ai vu en arrivant des gens braves et simples, autant sur le plan des vêtements que des attitudes. J'ai même pu voir pour la première fois de ma vie ces fameux coureurs de bois!

Mère Bourgeois m'a conduite à ma chambre dans la Basse-ville et me voici, sans la moindre idée de qui je devrai épouser ni en quelles circonstances. Devenirai-je la femme d'un militaire, d'un lieutenant ou d'un simple paysan? Vous n'avez sans doute pas ces inquiétudes au 21^e siècle, du moins je l'espère! Je vous souhaite du fond du coeur la liberté de pouvoir choisir votre époux. Mais je n'ai aucun pouvoir sur mon mode de vie présent ni futur. Je suis l'esclave de la couronne et de ma pauvreté. Mon seul bonheur est celui de me savoir délivrée d'une existence misérable dans un couvent et de pouvoir contempler l'aventure d'une vie pionnière en Nouvelle France. Qui sait? Tu connaîtras peut-être un de mes descendants. Si Dieu le veut, je donnerai naissance à beaucoup d'enfants et plusieurs d'entre eux vivront assez longtemps pour avoir des enfants à leur tour. J'ai l'impression que la politique de la colonisation de la Nouvelle France réussira, à condition que les femmes comme moi puissent remplir cette terre de nombreux enfants sains et débrouillards!

J'avais entendu parler des Indiens. Je peux vous dire maintenant que j'ai rencontré un Indien en chair et en os. D'abord, il m'a donné la frousse, mais par la suite j'ai compris que c'était un être humain qui, un peu comme moi, n'a ni droits ni foyer en ce pays maintenant géré par les gens de l'Europe.

Hélas! La fatigue m'empêche d'écrire en gardant l'esprit clair. La chandelle tremblote et mes paupières s'appesantissent. Bonne nuit et adieu, chère compagne.

Marie du Voyer

Développé par l'équipe de rédacteurs de l'immersion française.

Annexe C

Guide de recherches

La fiche d'informations touristiques

Remplissez cette fiche en faisant vos recherches.

I. La région choisie :

II. Les ressources employées :

Internet _____ Revues _____ Journaux _____

Brochures _____ Autres _____ = _____

III. Les genres d'informations :

Les sports :

les sports populaires : _____

un match particulier : _____

le lieu : _____

les prix : _____ les heures : _____

Les sites historiques :

le nom : _____

l'intérêt du site : _____

les faits importants à savoir : _____

les heures d'ouverture/de visite : _____ les prix : _____

La cuisine/les restaurants :

le nom : _____

les mets servis : _____ les prix : _____

l'adresse/le téléphone : _____

réservations requises? _____

Les spectacles :

le titre : _____

les personnages : _____

le thème : _____

les heures : _____

le lieu : _____

les prix : _____ pour réserver : _____

Les activités touristiques :

le genre d'activité : _____

les détails : _____

Le voyage :

le mode de transport : _____ le moyen d'achat de billet : _____

les tarifs : _____

les heures de départ/d'arrivée : _____

L'hébergement :

les sortes d'hébergement trouvées : _____

les adresses : _____

les coûts : _____

les services inclus : _____

Annexe D

L'itinéraire d'une fin de semaine

La fiche de voyage

Les informations de voyage

| L'horaire de la fin de semaine | Les activités/l'itinéraire | Les détails |
|---------------------------------------|-----------------------------------|--------------------|
| Vendredi soir | | |
| Samedi matin | | |
| Samedi après-midi | | |
| Samedi soir | | |
| Dimanche matin | | |
| Dimanche après-midi | | |
| Dimanche soir | | |

Pourquoi cette destination particulière vous intéresse-t-elle?

Quelle sera votre activité préférée durant cette fin de semaine? Expliquez.

Qu'est-ce que vous avez appris de nouveau à propos de cette région et de sa culture?

Unit 3: La voix des ancêtres

Time: 27.5 hours

Unit Description

Students, individually and in groups, read and compare several stories from English and French culture. They read and compare several versions of the same tale and read several legends identifying the defining features of both genres. They practise developing a legend using facts about a celebrity that they have researched. As a final task they research their own ancestors and present the facts in the form of a legend to the class. They also create a time capsule containing objects to represent specific points in their story.

Strand(s) and Expectations

Strand(s): Oral Communication, Reading, Writing

Overall Expectations: OCV.01, OCV.02, OCV.03, OCV.04, REV.01, REV.02, REV.03, REV.04, WRV.01, WRV.02, WRV.03.

Specific Expectations: OC1.01, OC2.02, OC2.04, OC2.05, OC3.01, OC3.02, OC3.03, RE1.01, RE1.02, RE1.03, RE1.04, RE1.05, RE2.01, RE2.02, RE2.03, RE2.04, WR1.01, WR1.02, WR1.04, WR2.01, WR2.02, WR2.03.

Activity Titles (Time + Sequence)

| | | |
|------------|--|-------------|
| Activity 1 | Écoute et raconte | 225 minutes |
| Activity 2 | Cours d'obstacles universels | 275 minutes |
| Activity 3 | En fin de conte – l'évolution d'un conte | 225 minutes |
| Activity 4 | La chasse aux trésors pour un conte réussi | 300 minutes |
| Activity 5 | Une légende de chez nous | 300 minutes |
| Activity 6 | Les trésors de mon passé | 325 minutes |

Prior Knowledge Required

- Formation and use of *passé composé* and *imparfait* with *être* and *avoir*
- Demonstrative pronouns
- Possessive pronouns
- Object pronouns
- Recognition of the *passé simple*
- Expressions of quantity and partitive articles

New Language Structures

- Affirmative and negative infinitives after impersonal expressions
- *Passé composé* of reflexive and pronominal verbs including agreement of the past participle
- Agreement of the past participle with preceding direct objects
- Order of object pronouns with compound verbs

Unit Planning Notes

- Provide materials such as coloured markers and chart paper for the graffiti activity.
- Prepare specific lesson strategies as described.
- Select several different stories and legends appropriate to students' abilities.
- Prepare lessons on grammatical structures as indicated.

-
- Photocopy appendices as directed.
 - Provide access to print and Internet research.
 - Prepare a biography of a famous person (a present version and a past version).
 - Prepare a list of famous North Americans for students to research, in the event they have difficulty finding personal ancestral information.

Teaching/Learning Strategies

- Brainstorming to generate vocabulary and ideas
- Individual and group reading
- Active listening
- Writing and presenting information
- Oral presentations
- Preparing visual aids (time capsule)
- Co-operative learning structures: graffitti, four corners, jigsaw
- Research on students' ancestry (real or imagined), their community and their school history
- Using graphic organizers
- Use of Internet and print resources
- Teacher-directed lessons
- Group discussion
- Use of French-English dictionaries
- Journal writing
- Use of writing process: preparation for oral presentation of legend

Assessment and Evaluation

Diagnostic:

- Activity 1: Diagnostic assessment for the use of the *passé composé* and the *imparfait*
- Activity 2: Diagnostic assessment of demonstrative pronouns; *passé composé* with *avoir* and *être*, reciprocal pronominal verbs; agreement of preceding direct object of past participles of verbs with *avoir*

Formative :

- Activity 1: Observation checklist of group lists and oral summaries
Teacher assessment of completion of written work (schéma narratif, definition of genres)
Peer-evaluation of written group summary
- Activity 2: Teacher- and peer-evaluation of group posters (product and process)
Teacher-evaluation of personal journal
Test on *passé composé* and *imparfait*, agreement of the past participle
- Activity 3: Teacher-evaluation of written task to demonstrate accurate use of language and incorporation of the essential elements of a conclusion
- Activity 4: Test on the position and use of object pronouns
Teacher-evaluation of group oral story
- Activity 5: Self- and peer assessment of school legends for the inclusion of key elements in a legend
Teacher-assessment of completion of brainstorming page
Group-assessment of legends
Teacher-evaluation of legends based on *organigramme*

Summative:

- Activity 6: Teacher-assessment of completion of the *organigramme*
Teacher-assessment of planning process (fiches de présentation, fiches d'écoute)
Peer-evaluation of time capsule using criteria established by the class
Teacher-evaluation of oral presentation using rubric
Teacher-evaluation of written summaries based on listening
Evaluation of scale for group presentation of biography

Resources

- Albert, A. *Prélude*. Moncton : Éditions d'Acadie, 1994. ISBN 2-7600-0278-0
- Anderson, H.C., (traduit par La Chesnais, P.G.). *Contes*. Paris : Gallimard, 1972.
- Beaugrand, H. *La chasse-galerie*. Montréal : Biblio Québécoise, 1997. ISBN 2 8940 6060-2
- Beaugrand, H. *La chasse-galerie*. Montréal : Les Éditions Fides, 1979. ISBN 2-7621-0806-5
- Bennett, B., C. Rolheiser, et L. Stevahn. (traduit par MacKinnon, M.). *L'apprentissage coopératif : rencontre du coeur et de l'esprit*. Toronto : Educational Connections, 1995. ISBN 0-9695388-2-0
- Bourdon, M-C. « L'anti-Grey Owl. » *L'Actualité*, (19 mars, 2000)
- Centre franco-ontarien, <http://www.cforp.on.ca/lib.htm>
- Choquette, R. *Le sorcier d'Anticosti*. Montréal : Les Éditions Fides, 1979. ISBN 2762105609
- Connolly, A.-M. *Messages et discours*. Collection Langues Vivantes. Montréal : Guérin, 1992. ISBN 2-7601-2416-9
- Contes collectifs, <http://www.csmanoirs.qc.ca/wjdlf/enseignante-conte.htm>
- Contes originaux, <http://www.philagora.net/recitpoe.htm>
- Desjardins, P. et G. Lamontagne. *Le Corbeau du Mont-de-la-Jeunesse*. Montréal : Les Quinze, éditeur, 1984. ISBN 2-89026-329-0
- Desrosiers, S. *Les princes ne sont pas tous charmants*. Toronto : Centre Franco-ontarien de ressources pédagogiques, 1997. ISBN FRA-194-S52 [site web Centre Franco-ontarien – <http://www.cforp.on.ca>]
- Dubé, C. *Textes et contextes 3 – 2e partie*. Laval : Mondia, 1985. ISBN 2-89114-243-8
- Dubé, C. *Textes et contextes 3 – 2e partie : Guide pédagogique*. Laval : Mondia, 1986. ISBN 2-89114-243-8
- Durham Board of Education. *Focus on Instructional Excellence : Best Practices in Cooperative Learning for Second Language Teachers*. Whitby : Durham Board of Education, 1995.
- Gallant, M. *Ti-Jean : Contes Acadiens*. Moncton : Éditions d'Acadie Ltée, 1973. ISBN 2-7600-0099-0
- Gallant, M. *Ti-Jean-le-fort*. Moncton : Éditions d'Acadie Ltée, 1960. ISBN 2-7600-1830
- Gallant, M. *Tite-Jeanne et le prince triste*. Moncton : Bouton d'or Acadie, 2000. ISBN 2922203239
- Garner, J.F. *Contes de Noël politiquement correct*. Paris : Grasset, 1998. ISBN 2246523945
- Garner, J.F. *Politiquement correct*. Paris : Librairie Générale Française, 1998. ISBN 2246512115
- Garner, J.F. (traduit par Janine Lévy). *De plus en plus politiquement correct : nouveaux contes d'autrefois pour lecteurs d'aujourd'hui*. Paris : Grasset, 1998. ISBN 2-253-14531-9
- Gilles-Sebaoun, E. *Contes et Légendes de l'an 2000*. Paris : Éditions Nathan, 1999. ISBN 2-09-270016-2
- Guilbault, N. *Contes et sortilèges des quatre coins du Québec*. Québec : Documentor, 1991. ISBN 2-89123-113-9
- Herbiet, J. *Ti-Jean-jean et le soleil*. Montréal : Elaeis, 1999. ISBN 2922424022
- Jean, G. *En Direct 1*. Toronto : Prentice-Hall, 1993. 120-123. ISBN 0-13-062209-5
- Kenney, M. *Découvertes*. Canada : D.C. Heath (now ITP Nelson), 1983. ISBN 0-669-95062-9
- Kenney, M. *Rencontres*. Canada : D.C. Heath (now ITP Nelson), 1983. ISBN 0-669-95063-7

L'Office national du film, <http://www.nfb.ca/F/index.html>

La tradition orale, <http://www.ifla.org/IV/ifla65mb-f.htm>

Lafontaine, J. de la. *Fables*. Paris : Garnier-Flammarion, 1966. ISBN 9-782080-700957

Laprise, M. "Quand j'étais petit en l'an 2000." *Châtelaine*, (Janvier, 2000).

Le Ministère d'Éducation du Québec, <http://www.meq.gouv.qc.ca/drd/>

Lefel, T. *Ti-Jean* (conte musical). Declic, 1997. ISBN 8428262DE

Lemieux, G. *Les vieux m'ont conté*. Montréal : Les Éditions Bellarmin, 1987. ISBN 2-89007-650-4

Leon, P. *Mariage politiquement correct du petit Chaperon rouge*. Toronto : Gref Ed Du, 1996. ISBN 0921916663

Lewis, Ralph B. et J. Riordan. *Mythes et légendes*. Paris : Compagnie Internationale du livre, 1987. ISBN 2-7318-0275-8

Librairie française, <http://www.renaud-bray.com/resultats/resultatFlashF.asp>

Maxwell, W. *Fun Plays for French Second Language Teachers Volume III : Based on Folktales and songs by Matt*. Toronto : Muffin Rhythm Co., 1996. ISBN 0-9698851-0-9

Moteur de recherche, <http://www.toile.qc.ca/>

Nadeau, Vincent. *Rivière des Outaouais, recits d'enfants*. Sudbury : Prise de Parole, 1999. ISBN 2-89423-042-7

Nemni, M. et G. Quillard. *Les Ensembles*. Toronto : Prentice-Hall of Canada, 1976. ISBN 0-13-532978-7

Patrimoine canadien - www.nlc-bnc.ca/heroes/fhome.htm

Peringer, Marylyn. *French Canadian Folktales & Legends*. Toronto : Prologue : aux arts de la scène. [Dramatizations & Storytelling : 333 Quest, rue Dundas, Toronto M6R 3A6.

Perrault, C. *Contes*. Paris : Éditions Gallimard, 1981. ISBN 2-07-037281-2

Perron, C. *Le p'tit rien-tout-neu' et autres contes de Noël*. Sudbury : Prise de Parole, 1999. ISBN 2-89423-104-0

Pouliot, K., J. Rousselle, L. Roy, et E. Setticasi. *Le Texte narratif, Français troisième secondaire*. Anjou : Les éditions CEC Inc, 1999. ISBN 2-7617-1571-3

Pouliot, K., J. Rousselle, L. Roy, et E. Setticasi. *Le Texte narratif – Guide d'enseignement*. Anjou : Les éditions CEC Inc, 1999. ISBN 2-7617-1610-8

Radio-Canada, <http://radio-canada.ca/francomania/>

Renoux, J-C. *Ipanitégué et autres contes amérindiens*. Paris : L'Harmattan, 1999. ISBN 2-7384-8068-3

Réseau scolaire, <http://www.schoolnet.ca/accueil/f/>

Rousselle, J. *Corpus, Français troisième secondaire*. Anjou : Les éditions CEC Inc., 1999. ISBN 2-7617-1568-3

Rousselle, J., et al. *Comment?, Français troisième secondaire, Manuel d'apprentissage*. Montréal : éditions CEC, 1999. ISBN 2-7617-1571-3

Rousselle, J. *Le Texte narratif, Français Troisième Secondaire*. CEC, 1999. ISBN 2-7617-1571-3

Santini, A. *De tabou à boutade, le véritable dictionnaire du politiquement correct*. Paris : M. Lafon, 1996. ISBN 2840981610

Villiers, P. de. *Dictionnaire du politiquement correct*. Paris : Albin Michel, 1996. ISBN 2226085556

Activity 1: Écoute et raconte

Time: 225 minutes

Description

Les élèves s'initient à l'art de conter en résumant oralement des contes écoutés. Ils découvrent comment les contes changent à cause de la tradition orale. Ils identifient et utilisent les composantes du schéma narratif (la structure d'un conte) pour créer et présenter oralement une version moderne d'un conte traditionnel.

Students are introduced to the art of storytelling by summarizing orally some tales to which they listen. They discover how tales change because of the oral tradition. They identify and use the components of the *schéma narratif* (the structure of a tale) in order to create and present orally a modern version of a traditional tale.

Strand(s) and Expectations

Strand(s): Oral Communication, Reading, Writing

Overall Expectations

OCV.01 - listen and respond to a variety of spoken texts and media works intended for a French-speaking audience;

OCV.02 - discuss ideas and opinions relating to topics being studied;

OCV.03 - understand simple statements spoken in the accent or the idiom of various French-speaking regions in North America;

OCV.04 - use appropriate language conventions during oral communication activities;

REV.01 - read a variety of materials intended for a French-speaking audience;

REV.02 - gather information for different purposes from a variety of sources and apply it in other contexts;

REV.03 - read literary works and other authentic texts to acquire an understanding of the cultures of French-speaking people in North America;

REV.04 - identify and understand language conventions used in their reading materials;

WRV.01 - communicate ideas and opinions clearly and coherently, choosing a form appropriate to the context;

WRV.02 - write in a variety of forms, adjusting the language to suit the audience;

WRV.03 - identify and use appropriate language conventions in their written work.

Specific Expectations

OC1.01 - extract the main ideas and secondary information from live or recorded speech (e.g., in videos, television program, films, presentations by guest speakers);

OC2.05 - retell a story, describing in particular the sequence of events;

OC3.01 - recognize and use appropriate language structures;

OC3.02 - use newly acquired vocabulary in conversations, narration and presentations;

RE1.01 - summarize, orally or in writing, the content of a variety of texts they have read (e.g., newspaper or magazine articles, short stories, a legend, a novel);

RE1.02 - skim text for specific information;

RE2.01 - recognize and use appropriate language structures;

RE2.02 - recognize and understand stylistic devices (e.g., similes, metaphors, personification);

WR1.04 - use different forms of writing (e.g., exposition, description, narration) to suit the purpose of the task;

WR2.01 - recognize and use appropriate language structures;

WR2.03 - incorporate newly acquired vocabulary into their written work.

Planning Notes

- Préparer trois courts résumés de contes, mythes et légendes bien connus tels que Pocahontas, Hercules, Le Bossu de Notre Dame, Le Prince d'Égypte, le Chaperon Rouge. Les diviser en cinq parties écrites d'une ou deux phrases chaque. Assurer que chaque partie corresponde à l'une des cinq composantes du schéma narratif : la première partie = la situation initiale; la deuxième partie = l'événement déclencheur; la troisième partie = les péripéties; la quatrième partie = le point culminant; la cinquième partie = la situation finale. Découper les cinq parties de chaque conte et mettre les 15 morceaux mélangés sous une enveloppe. Multicopier sept fois les morceaux et insérer les séries de 15 dans sept enveloppes. Chaque enveloppe sera maniée par un groupe de cinq élèves.
- Faire sept séries de 15 cartes à poser au milieu des centres d'activités pour les résumés oraux de groupes. Chaque carte a pour titre une des cinq composantes du schéma narratif.
- Faire enregistrer au plus sept contes nord-américains différents (sept fois un centre occupé par cinq élèves) ou désigner jusqu'à sept conteurs pour lire/raconter à haute voix. Il y a un conte joué ou écouté à chaque centre d'activité. Il est préférable d'avoir une variété de genres narratifs (p. ex., conte, mythe, légende) parmi les sept choisis. Pour obtenir des contes déjà enregistrés, voir www.renaud-bray.com.
- Préparer la leçon portant sur les définitions du schéma narratif, sur la différenciation entre trois genres de narrations (voir Ressources : Rousselle, J.), sur une ébauche d'une liste de héros correspondant aux trois genres et sur le rôle de la tradition orale.
- Enregistrer un conte choisi ou choisir un conte à lire à haute voix. Ce conte doit illustrer clairement quelques aspects culturels liés à l'époque d'origine du conte. Ce conte servira à résumer oralement et par écrit, puis à changer en conte moderne. S'assurer d'avoir suffisamment de copies pour tous les groupes à l'étape finale (le numéro cinq).
- Composer les barèmes d'évaluation pour les résumés oraux et écrits, ainsi que pour le produit final des versions adaptées qui seront présentées oralement en groupes.

Prior Knowledge Required

- The identification and use of object pronouns
- Recognition of the *passé composé* and *imparfait* in narrative text
- Recognition of the *passé simple* in narrative text

New Language Structures

- None

Teaching/Learning Strategies

1. Donner à chaque groupe de cinq élèves une enveloppe contenant trois plans de contes bien connus (p. ex., Walt Disney /Perrault/les frères Grimm/Anderson) divisés en cinq parties par conte. Il y a donc 15 bouts de papier dans chaque enveloppe. Les élèves organisent les bouts de papier selon l'ordre de chaque conte (3 fois 5 parties). Chaque groupe reçoit les mêmes contes.
2. En groupes, les élèves dressent une liste de héros ressortant de contes connus, puis associent les héros à trois genres littéraires : le mythe, le conte et la légende. Chaque groupe donne oralement un exemple d'une association d'un héros et d'un genre (p. ex., Hercule associé au mythe). On discute des différences entre les trois genres. Préciser la définition de chaque genre. Les élèves évaluent leurs associations à l'aide des définitions données, puis un représentant de chaque groupe aide à composer au tableau une liste finale des héros sous « le mythe », « le conte », « la légende » (voir « Ressources » : Pouliot, K.). Discuter avec les élèves des associations à changer, des héros s'associant possiblement à deux genres à la fois, ou d'autres points intéressants à soulever. Présenter les définitions des genres et en donner des exemples. Les élèves prennent des notes. (Annexe A)

-
3. Afficher en ligne les cinq composantes du schéma narratif, c'est-à-dire la situation initiale, l'événement déclencheur, les péripéties, le point culminant, la situation finale, et demander à un groupe de coller les cinq parties d'un conte de l'enveloppe dans l'ordre sous chaque partie du schéma. On vérifie ensemble l'ordre. Un deuxième groupe fait de même avec un conte différent, puis un troisième. Le professeur définit les cinq parties du schéma narratif et les élèves prennent des notes.
 4. En groupes de cinq, les élèves s'assoient à un centre d'activités où on trouve soit un conteur/lecteur (une conteuse/lectrice), un enregistrement de conte sur audiocassette, ou un enregistrement sur vidéocassette. Il y a cinq cartes à l'envers au milieu du centre dont chacune a pour titre une des cinq composantes du schéma narratif. Le groupe écoute ou visionne un conte français nord-américain. Chaque groupe écoute un conte différent. À la fin de l'écoute, chaque membre du groupe saisit une carte et raconte cette partie du conte entendu dans l'ordre du conte et du schéma narratif. Le groupe « A » (choisi d'avance par le professeur) raconte son histoire à la classe. On fait une rotation des centres et on suit la même procédure. Le groupe « B » raconte son histoire. À la fin de la rotation, demander un résumé écrit de groupe du dernier conte entendu. Chaque membre de groupe rédige sur une feuille commune la partie correspondante à la carte de schéma qu'il ou elle a pîgée. Les groupes échangent les résumés. Distribuer à chaque groupe le conte écrit qui correspond au résumé que le groupe a reçu. Pendant qu'un membre du groupe lit le conte reçu à haute voix, les autres membres vérifient que les cinq composantes du schéma narratif soient complètes, puis remet le résumé corrigé au groupe qui l'a rédigé.
 5. Lire à haute voix un conte, un mythe ou une légende à la classe, ou si possible, faire jouer un enregistrement. En groupes de cinq, les élèves pigent une carte de schéma après l'écoute. Choisir un groupe qui présente à son tour le conte entendu dans l'ordre du schéma narratif. Demander ensuite à un autre groupe d'identifier les différences (de ton, de mise en relief, d'expressions choisies) entre la version lue par le professeur et celle du groupe qui a présenté. Faire discuter de l'importance de la tradition orale associée aux contes et des variantes suivant le contexte culturel et l'époque (voir par exemple la version classique Le Petit Chaperon Rouge et celle de Jacques Ferron, pages 174 à 177, *Corpus*).
 6. Les élèves rédigent en groupes de cinq le plan d'une version adaptée du conte lu par le professeur, en l'inscrivant dans un contexte moderne. Chaque groupe reçoit et utilise la version écrite du conte pour guider la rédaction du plan. Décider avec les élèves des éléments particuliers à moderniser. Le plan est divisé en cinq (selon le schéma narratif) et chaque membre de groupe fait des notes télégraphiques en préparation à la présentation orale du conte adapté. Les groupes répètent oralement la version adaptée. Les groupes présentent à tour de rôle devant la classe.

Assessment/Evaluation Techniques

- Diagnostic assessment to refresh the use of the *passé composé* and *imparfait* in narrative
- Observation check list of group lists and oral summaries
- Assessment of the completion of the *schéma narratif* and definitions of genres
- Peer evaluation of written group summary

Accommodations

- Use large print on three cut-up tales in Strategy 1.
- Give the option of trading schéma card for an easier option within each group before oral summary.
- Require fewer elements to change in the individually adapted version of an original tale.

Resources

- Albert, A. *Prélude*. Moncton : Éditions d'Acadie, 1994. ISBN 2-7600-0278-0
- Anderson, H.C. (traduit par La Chesnais, P.G.). *Contes*. Paris : Gallimard, 1972.
- Beaugrand, H. *La chasse-galerie*. Montréal : Les Éditions Fides, 1979. ISBN 2-7621-0806-5
- Bennett, B., C. Rolheiser, L. Stevahn (traduit par MacKinnon, M.). *L'apprentissage coopératif : rencontre du coeur et de l'esprit*. Toronto : Educational Connections, 1995. ISBN 0-9695388-2-0
- Bourdon, M-C. « L'anti-Grey Owl. » *L'actualité*, (19 mars, 2000): 20-23.
- Centre franco-ontarien, <http://www.cforp.on.ca/lib.htm>
- Choquette, R. *Le sorcier d'Anticosti*. Montréal : Les Éditions Fides, 1979. ISBN 2762105609
- Connolly, A.-M. *Messages et discours, Collection Langues Vivantes*. Montréal : Guérin, 1992. ISBN 2-7601-2416-9
- Contes collectifs, <http://www.csmanoirs.qc.ca/wjdlf/enseignante-conte.htm>
- Contes originaux, <http://www.philagora.net/recitpoe.htm>
- Desjardins, P., Lamontagne, G. *Le Corbeau du Mont-de-la-Jeunesse*. Montréal: Les Quinze, éditeur, 1984. ISBN 2-89026-329-0
- Desrosiers, S. *Les princes ne sont pas tous charmants*. Toronto : Centre Franco-ontarien de ressources pédagogiques, 1997. ISBN FRA-194-S52 [site web Centre Franco-ontarien - <http://www.cforp.on.ca>]
- Dubé, C. *Textes et contextes 3 – 2e partie*. Laval : Mondia, 1985. 8-68. ISBN 2-89114-243-8
- Dubé, C. *Textes et contextes 3 – 2e partie : Guide pédagogique*. Laval : Mondia, 1986. 15-74. ISBN 2-89114-243-8
- Durham Board of Education. *Focus on Instructional Excellence : Best Practices in Cooperative Learning for Second Language Teachers*. Whitby : Durham Board of Education, 1995.
- Gallant, M. *Ti-Jean : Contes Acadiens*. Moncton : Éditions d'Acadie Ltée, 1973. ISBN 2-7600-0099-0
- Garner, J.F. *Contes de Noël politiquement correct*. Paris : Grasset, 1998. ISBN 2246523945
- Garner, J.F. *Politiquement correct*. Paris : Librairie Générale Française, 1998. ISBN 2246512115
- Garner, J.F. (traduit par Janine Lévy). *De plus en plus politiquement correct : nouveaux contes d'autrefois pour lecteurs d'aujourd'hui*. Paris : Grasset, 1998. ISBN 2-253-14531-9
- Gilles-Sebaoun, E. *Contes et Légendes de l'an 2000*. Paris : Éditions Nathan, 1999. ISBN 2-09-270016-2
- Guilbault, N. *Contes et sortilèges des quatre coins du Québec*. Québec : Documentor, 1991. ISBN 2-89123-113-9
- Jean, G. *En Direct 1*. Toronto : Prentice-Hall, 1993. 120-123. ISBN 0-13-062209-5
- Kenney, M. *Rencontres*. Canada : D.C. Heath (now ITP Nelson), 1983. 70-78. ISBN 0-669-95063-7
- Kenney, M. *Découvertes*. Canada : D.C. Heath (now ITP Nelson), 1983. 108-118. ISBN 0-669-95062-9
- L'office National du Film, <http://www.nfb.ca/F/index.html>
- La tradition orale, <http://www.ifla.org/IV/ifla65mb-f.htm>
- Lafontaine, J. de la. *Fables*. Paris : Garnier-Flammarion, 1966. ISBN 9-782080-700957
- Laprise, M. “Quand j'étais petit en l'an 2000.” *Châtelaine*, (janvier, 2000): 28-34.
- Le Ministère d'Éducation du Québec, <http://www.meq.gouv.qc.ca/drd/>
- Lemieux, G. *Les vieux m'ont conté*. Montréal : Les Éditions Bellarmin, 1987. ISBN 2-89007-650-4
- Leon, P. *Mariage politiquement correct du petit Chaperon rouge*. Toronto : Gref Ed Du, 1996. ISBN 0921916663
- Librairie française, <http://www.renaud-bray.com/resultats/resultatFlashF.asp>
- Maxwell, W. *Fun Plays for French Second Language Teachers Volume III : Based on Folktales and songs by Matt*. Toronto: Muffin Rhythm Co., 1996. ISBN 0-9698851-0-9

Moteur de recherche, <http://www.toile.qc.ca/>

Nadeau, Vincent. *Rivière des Outaouais, recits d'enfants*. Sudbury : Prise de Parole, 1999. ISBN 2-89423-042-7

Nemni, M., Quillard, G. *Les Ensembles*. Toronto : Prentice-Hall of Canada, 1976. ISBN 0-13-532978-7

Peringer, Marylyn. *French Canadian Folktales & Legends*. Toronto : Prologue : aux arts de la scène. [Dramatizations & Storytelling : 333 Quest, rue Dundas, Toronto M6R 3A6. 1-888-591-9092, c. élec – _
HYPERLINK mailto :info@prologue.org. _info@prologue.org._]

Perrault, C. *Contes*. Paris : Éditions Gallimard, 1981. ISBN 2-07-037281-2

Perron, C. *Le petit rien-tout-neu' et autres contes de Noël*. Sudbury : Prise de Parole, 1999. ISBN 2-89423-104-0

Pouliot, K., J. Rousselle. *Le Texte narratif, Français troisième secondaire*. Anjou : Les éditions CEC Inc, 1999. ISBN 2-7617-1571-3

Pouliot, K., Rousselle, J., Roy, L., Setticasi, E. *Le Texte narratif – Guide d'enseignement*. Anjou : Les éditions CEC Inc, 1999. ISBN 2-7617-1610-8

Radio-Canada, <http://radio-canada.ca/francomania/>

Lewis, Ralph B., Riordan, J. *Mythes et légendes*. Paris : Compagnie Internationale du livre, 1987. ISBN 2-7318-0275-8

Renoux, J-C. *Ipanitégué et autre contes amérindiens*. Paris : L'Harmattan, 1999. ISBN 2-7384-8068-3

Réseau scolaire, <http://www.schoolnet.ca/accueil/f/>

Rousselle, J. *Corpus, Français troisième secondaire*. Anjou : Les éditions CEC Inc., 1999. ISBN 2-7617-1568-3

Santini, A. *De tabou à boutade, le véritable dictionnaire du politiquement correct*. Paris : M. Lafon, 1996. ISBN 2840981610

Villiers, P. de. *Dictionnaire du politiquement correct*. Paris : Albin Michel, 1996. ISBN 2226085556

Activity 2: Cours d'obstacles universels

Time: 275 minutes

Description

Les élèves lisent une variété de contes et de légendes pour en repérer et en discuter les obstacles et les quêtes universels qui ne sont ni ancrés dans l'espace, ni dans le temps. Ils les organisent et les classent par catégories d'obstacles : « physiques; mentaux/intellectuels/affectifs; moraux » Les élèves écrivent un journal personnel, en utilisant les cinq composantes du schéma narratif, racontant des obstacles affrontés à la recherche d'une quête quotidienne.

Students will read a variety of tales and legends in order to identify and discuss common universal obstacles and quests that transcend time and space. Students organize and classify these identified challenges into subcategories of obstacles : “physical; mental/intellectual/emotional; moral.” Students produce a personal journal, using the five basic components of the “*schéma narratif*,” which tells of obstacles that are overcome in search of an everyday quest.

Strand(s) and Expectations

Strand(s): Oral Communication, Reading, Writing

Overall Expectations

OCV.02 - discuss ideas and opinions relating to topics being studied;

OCV.04 - use appropriate language conventions during oral communication activities;

REV.01 - read a variety of materials intended for a French-speaking audience;
REV.02 - gather information for different purposes from a variety of sources and apply it in other contexts;
REV.03 - read literary works and other authentic texts to acquire an understanding of the cultures of French-speaking people in North America;
REV. 04 - identify and understand language conventions used in their reading materials;
WRV.01 - communicate ideas and opinions clearly and coherently choosing a form appropriate to the context;
WRV.02 - write in a variety of forms, adjusting the language to suit the audience;
WRV.03 - identify and use appropriate language conventions in their written work.

Specific Expectations

OC2.02 - discuss ideas and opinions about topics relating to North American francophone culture;
OC2.05 - retell a story, describing in particular the sequence of events;
OC3.01 - recognize and use appropriate language structures;
OC3.02 - use newly acquired vocabulary in conversations, narration, and presentations;
RE1.01 - summarize, orally or in writing, the content of a variety of texts they have read (e.g., newspaper or magazine articles, short stories, a legend, a novel);
RE1.02 - skim text for specific information;
RE1.03 - present a hypothesis based on their reading (e.g., that a certain issue will be resolved in a particular way) and justify their conclusions;
RE1.04 - identify the plot, setting and characters in a story and demonstrate how they are interrelated;
RE1.05 - identify the writer's intent or point of view in songs and poetry;
RE2.01 - recognize and use appropriate language structures;
RE2.02 - recognize and understand stylistic devices (e.g., similes, metaphors, personification);
RE2.04 - use French-English dictionaries to determine the meaning of unfamiliar words;
WR1.01 - write multi-paragraph texts that include an introduction, the development of ideas through linking paragraphs, and a conclusion;
WR1.02 - write letters, e-mail messages, journals and other texts of a practical nature (e.g., invitations, thank-you notes, and shopping lists);
WR1.04 - use different forms of writing (e.g., exposition, description, narration) to suit the purpose of the task;
WR2.01 - recognize and use appropriate language structures;
WR2.02 - revise, edit, and proofread their writing, focusing on grammar, spelling, punctuation, and conventions of style;
WR2.03 - incorporate newly acquired vocabulary into their written work.

Planning Notes

- Réviser la structure coopérative « Graffitis » (voir Ressources : Bennett, B). Obtenir des crayons feutres de couleurs différentes pour chaque groupe et de grands morceaux de papier. Préparer de petites fiches dont chacune identifie un thème pertinent. Les jeunes doivent identifier les luttes/les épreuves/les obstacles associés à ce thème parmi les suivantes : la possession de grands biens (argent/matériel); le temps en famille; la suppression de la guerre; la résolution des conflits; l'environnement sain; la vie en garde partagée; l'indépendance; la santé/le bien-être; le respect; le sens de la vie; la violence; l'amitié; l'amour; l'avenir.
- Réviser la structure coopérative « Les quatre coins » (voir Ressources : Bennett, B).
- Recueillir des recueils de contes disponibles [dans la collection du département; à la bibliothèque de l'école ou du quartier; en utilisant les outils de recherche sur Internet] et en distribuer à la classe. Choisir quelques-uns pour démontrer quelques épreuves auxquelles les héros/les héroïnes sont soumises.

- Préparer une leçon d'application des pronoms démonstratifs déjà enseignés (voir Unit 2 – Activity 6) pour faire une comparaison des différents obstacles affrontés (en parlant des contes ou des obstacles « celui/ceux » et en parlant des épreuves ou luttes « celle/celles »).
- Examiner la liste donnée des obstacles universels (voir Annexe A) pour accompagner les listes que les élèves ont déjà rédigées après avoir fait l'activité coopérative.
- Préparer une leçon sur le passé composé des verbes réfléchis et pronominaux et les accords.
- Préparer une leçon au sujet de l'accord du participe avec les objets directs précédents.
- Collaborer avec le département d'anglais pour voir si les liens existent entre cette unité et celle des mythes peut-être déjà étudiée dans la classe d'anglais.

Prior Knowledge Required

- demonstrative pronouns
- possessive pronouns
- expressions of quantity and partitives
- *passé composé* and *imparfait* in past narration and description
- recognition of *passé simple*

New Language Structures

- *passé composé* of reflexive and pronominal verbs including agreement of the past participle
- agreement with preceding direct object of the past participle of verbs conjugated with *avoir* in affirmative and negative sentences

Teaching/Learning Strategies

1. Présenter une leçon sur l'accord du participe passé avec les objets directs précédents et fournir les activités d'application.
2. Discuter avec les élèves la définition des mots suivants : une lutte; un obstacle; et une épreuve. Demander aux élèves d'énumérer oralement une liste d'obstacles qu'ils affrontent dans la vie quotidienne.
3. Expliquer qu'en utilisant la structure coopératif graffiti les élèves se trouvent dans des groupes de 3-4 et que chaque groupe aura un feutre d'une différente couleur. Expliquer que le thème sera écrit au milieu du grand papier où chaque groupe commencera. L'objectif de l'activité est : d'identifier les obstacles/les luttes/les épreuves qui pourraient être liés à ce thème. Chaque groupe a 2-3 minutes à chaque papier pour contribuer leurs idées avec leur propre couleur.
4. Afficher les réponses pour discuter les résultats.
5. En utilisant les résultats de l'activité coopérative, exiger aux élèves de commencer, individuellement, à rédiger une liste intitulée « Les obstacles les plus communs. » Ils les organisent et les classent par catégories : « Défis : physiques, mentaux/intellectuels, moraux. »
6. Distribuer la sélection des contes, pour la lecture. Les élèves identifient les obstacles affrontés par les héros/les héroïnes et les ajoutent à leurs listes. Ils citent le conte entre parenthèses, à côté de l'obstacle, comme point de référence.
7. Présenter la leçon modèle de l'emploi des pronoms démonstratifs pour faire une comparaison des différents obstacles affrontés (en parlant des contes ou des obstacles « celui/ceux » et en parlant des épreuves ou luttes « celle/celles »).

-
8. Utiliser la structure coopérative « les quatre coins, » (voir Ressources : Bennett, B). Les élèves se placent dans un des quatre coins marqués. Les quatre coins sont : 1) les obstacles physiques 2) les obstacles mentaux/intellectuels/affectifs 3) les obstacles moraux 4) les obstacles difficiles à classifier ou qui présentent de nombreux aspects. Dans les coins les élèves discutent les obstacles et les quêtes des différents contes lus en classe ou à la maison.
 9. Les élèves présentent la variété des quêtes universelles découvertes, d'une manière créative et individuelle (par exemple : avec une carte mentale imagée, en tableau dramatique, avec une chanson, en vers.)
 10. Fournir/présenter/discuter/lire, au choix du professeur, la liste fournie des obstacles et quêtes universels, (voir Annexe A), pour faire comparer leur propre liste cumulative des défis universels. Les élèves établissent ensemble une liste définitive de la classe à la fin de cette unité.
 11. Présenter une leçon sur le passé composé des verbes réfléchis et pronominaux et les accords, et fournir les activités de renforcement.
 12. Comme activité de synthèse les élèves écrivent un journal personnel où ils racontent des obstacles affrontés à la recherche d'une quête quotidienne. Le journal sera évalué selon : l'incorporation des cinq composantes du schéma narratif enseigné dans la première activité; l'incorporation de l'imparfait, du passé composé avec avoir et être, et surtout du passé composé des verbes réfléchis et pronominaux; et l'accord du participe passé avec les objets directs précédents des verbes qui se conjuguent avec avoir.

Assessment/Evaluation Techniques

- Diagnostic assessment of *les pronoms démonstratifs*.
- Assess the group posters for the quality of group contributions and peer assess the process based on pre-established criteria for the cooperative group activities.
- Teacher-evaluation of the personal journal. Ensure that the following criteria have been incorporated: all five components of the *schéma narratif*, the *passé composé* of reflexive and pronominal verbs with their agreement, the agreement with the preceding direct object of the past participle of verbs conjugated with *avoir*.
- Diagnostic assessment of the following language structures : the *passé composé* with *avoir* and *être* and reciprocal and pronominal verbs; and agreement with the preceding direct object of the past participle of verbs conjugated with *avoir* in affirmative and negative sentences.

Accommodations

- Provide a visual sample « Graffiti » activity. Different colours will demonstrate the contribution of the various groups.
- Provide additional class time for reading or reading in pairs.

Resources

- Albert, A. *Prélude*. Moncton : Éditions d'Acadie, 1994. ISBN 2-7600-0278-0
- Anderson, H.C., (traduit par La Chesnais, P.G.). *Contes*. Paris : Gallimard, 1972.
- Bennett, B., C. Rolheiser, L. Stevahn (traduit par M. MacKinnon). *L'apprentissage coopératif : rencontre du coeur et de l'esprit*. Toronto : Educational Connections, 1995. ISBN 0-9695388-2-0
- Choquette, R. *Le sorcier d'Anticosti*. Montréal : Les Éditions Fides, 1979. ISBN 2-7621-0560-9
- Connolly, A.-M. *Messages et discours, Collection Langues Vivantes*. Montréal : Guérin, 1992. ISBN 2-7601-2416-9
- Desjardins, P., Lamontagne, G. *Le Corbeau du Mont-de-la-Jeunesse*. Montréal : Les Quinze, éditeur, 1984. ISBN 2-89026-329-0
- Dubé, C. *Textes et contextes 3 – 2e partie*. Laval : Mondia, 1985. 8-68. ISBN 2-89114-243-8

-
- Dubé, C. *Textes et contextes 3 – 2e partie : Guide pédagogique*. Laval : Mondia, 1986. 15-74. ISBN 2-89114-243-8
- Durham Board of Education. *Focus on Instructional Excellence : Best Practices in Cooperative Learning for Second Language Teachers*. Whitby : Durham Board of Education, 1995.
- Gallant, M. *Ti-Jean : Contes Acadiens*. Moncton : Éditions d'Acadie Ltée, 1973. ISBN 2-7600-0099-0
- Gallant, M. *Ti-Jean-le-fort*. Moncton : Éditions d'Acadie Ltée, 1960. ISBN 2-7600-1830
- Gallant, M. *Tite-Jeanne et le prince triste*. Moncton : Bouton d'or Acadie, 2000. ISBN 2922203239
- Gilles-Sebaoun, E. *Contes et Légendes de l'an 2000*. Paris : Éditions Nathan, 1999. ISBN 2-09-270016-2
- Guilbault, N. *Contes et sortilèges des quatre coins du Québec*. Québec : Documentor, 1991. ISBN 2-89123-113-9
- Herbiet, J. *Ti-Jean-jean et le soleil*. Montréal : Elaeis, 1999. ISBN 2922424022
- Kenney, M. *Rencontres*. Canada : D.C. Heath (now ITP Nelson), 1983. 70-78. ISBN 0-669-95063-7
- Kenney, M. *Découvertes*. Canada : D.C. Heath (now ITP Nelson), 1983. 108-118. ISBN 0-669-95062-9
- Laprise, M. "Quand j'étais petit en l'an 2000." *Châtelaine*, (Janvier, 2000): 28-34.
- Lefel, T. *Ti-Jean (conte musical)*. Declic, 1997. ISBN 8428262DE
- Lemieux, G. *Les vieux m'ont conté*. Montréal : Les Éditions Bellarmin, 1987. ISBN 2-89007-650-4
- Maxwell, W. *Fun Plays for French Second Language Teachers Volume III : Based on Folktales and songs by Matt*. Toronto : Muffin Rhythm Co., 1996. ISBN 0-9698851-0-9
- Nadeau, Vincent. *Rivière des Outaouais, récits d'enfants*. Sudbury : Prise de Parole, 1999. ISBN 2-89423-042-7
- Nemni, M., Quillard, G. *Les Ensembles*. Toronto : Prentice-Hall of Canada, 1976. ISBN 0-13-532978-7
- Peringer, Marylyn. *French Canadian Folktales & Legends*. Toronto : Prologue : aux arts de la scène. [Dramatizations & Storytelling : 333 Quest, rue Dundas, Toronto M6R 3A6.
- Pouliot, K., Rousselle, J., Roy, L., Setticasi, E. *Le Texte narratif, Français troisième secondaire*. Anjou : Les éditions CEC Inc., 1999. ISBN 2-7617-1571-3
- Pouliot, K., Rousselle, J., Roy, L., Setticasi, E. *Le Texte narratif – Guide d'enseignement*. Anjou : Les éditions CEC Inc, 1999. ISBN 2-7617-1610-8
- Ralph Lewis, B., Riordan, J. *Mythes et légendes*. Paris : Compagnie Internationale du livre, 1987. ISBN 2-7318-0275-8
- Renoux, J-C. *Ipanitégué et autres contes amérindiens*. Paris : L'Harmattan, 1999. ISBN 2-7384-8068-3
- Rousselle, J. *Corpus, Français troisième secondaire*. Anjou : Les éditions CEC Inc., 1999. ISBN 2-7617-1568-3
- Villiers, P. de. *Dictionnaire du politiquement correct*. Paris : Albin Michel, 1996. ISBN 2226085556

Activity 3: En fin de conte – l'évolution d'un conte

Time: 225 minutes

Description

Les élèves lisent au moins deux versions du même conte afin de comparer les changements et les adaptations. Ils lisent les fins de conte et identifient les moralités/les leçons apprises/les messages transmis. Les élèves choisissent un thème universel d'un conte bien connu, (à partir d'un conte bien connu liste fournie) et créent une fin de conte qui reflète un aspect de la société moderne politiquement acceptable aux enfants de nos jours.

Students read at least two versions of the same tale and compare the changes and adaptations. Students read the endings to stories and identify the moral/the lesson taught/the message communicated. Based on a well-known tale, students choose a universal theme (from a list provided) and create an ending that reflects an aspect of modern society that would be politically correct for today's children.

Strand(s) and Expectations

Strand(s): Oral Communication, Reading, Writing

Overall Expectations

OCV.02 - discuss ideas and opinions relating to topics being studied;

OCV.04 - use appropriate language conventions during oral communication activities;

REV.01 - read a variety of materials intended for a French-speaking audience;

REV.02 - gather information for different purposes from a variety of sources and apply it in other contexts;

REV.03 - read literary works and other authentic texts to acquire an understanding of the cultures of French-speaking people in North America;

REV. 04 - identify and understand language conventions used in their reading materials;

WRV.01 - communicate ideas and opinions clearly and coherently, choosing a form appropriate to the context;

WRV.02 - write in a variety of forms, adjusting the language to suit the audience;

WRV.03 - identify and use appropriate language conventions in their written work.

Specific Expectations

OC2.02 - discuss ideas and opinions about topics relating to North American francophone culture;

OC2.05 - retell a story, describing in particular the sequence of events;

RE1.03 - present a hypothesis based on their reading (e.g., that a certain issue will be resolved in a particular way) and justify their conclusions;

RE1.04 - identify the plot, setting, and characters in a story and demonstrate how they are interrelated;

RE1.05 - identify the writer's intent or point of view in songs and poetry;

RE2.02 - recognize and understand stylistic devices (e.g., similes, metaphors, personification);

RE2.03 - recognize that although some words have the same spelling in English and French, they have very different meanings(e.g., *sensible* in French means "sensitive" in English);

WR1.04 - use different forms of writing (e.g., exposition, description, narration) to suit the purpose of the task;

WR2.01 - recognize and use appropriate language structures;

WR2.02 - revise, edit, and proofread their writing, focusing on grammar, spelling, punctuation, and conventions of style;

WR2.03 - incorporate newly acquired vocabulary into their written work.

Planning Notes

- Recueillir des recueils de contes disponibles (dans la collection du département; à la bibliothèque de l'école ou du quartier; en utilisant les outils de recherche sur Internet, en distribuer à la classe et en choisir quelques-uns pour la lecture. Sélectionner de la collection plusieurs fins de contes qui démontreront aux élèves les moralités/les leçons apprises/les messages transmis. Ceux-ci pourraient même être tirés des livres de contes pour les petits. Essayer de refléter la diversité francophone, à travers les siècles, les régions francophones de l'Amérique du Nord.
- Réserver une période à la bibliothèque, en consultation et préparation avec le/la bibliothécaire, et mettre à la disposition des élèves la collection de contes et d'histoires pour les enfants.
- Noter que pour être « politiquement correct », la tendance est de moderniser les contes au point où ils reflètent une société évoluée, tolérante, comprenant des valeurs positives envers l'environnement et l'égalité des êtres humains dans une société moderne. Le but est aussi de s'amuser un peu en examinant les contes d'autrefois et d'aujourd'hui.
- Réviser la liste des thèmes universels.
- Demander aux élèves de réfléchir aux histoires racontées ou entendues quand ils étaient enfants et d'en discuter avec les plus âgés de chez eux. Demander aux élèves de dresser une liste des moralités/des leçons apprises/des messages transmis de ces contes ou de ces histoires de leur enfance intitulée: "Les leçons apprises des contes de mon enfance."
- En menant une discussion sur : ce qui rend un conte de nos jours politiquement correct, identifier les expressions se terminant en ...ismes et ...istes.

Prior Knowledge Required

- possessive pronouns
- expressions of quantity and partitives
- *passé composé* and *imparfait* in past narration and description
- recognition of the *passé simple*
- *passé composé* of reflexive and pronominal verbs including agreement of the past participle
- agreement with preceding direct object of the past participle of verbs conjugated with *avoir* in affirmative and negative sentences

New Language Structures

- None

Teaching/Learning Strategies

1. Faire un remue-ménages des moralités/des leçons apprises/des messages transmis des contes ou histoires de leur enfance.
2. Discuter brièvement de la différence entre une fable et un conte. Mettre l'emphase sur le fait que les fables sont les récits didactiques qui présentent précisément une morale au début ou à la fin. Ces récits sont souvent versifiés et utilisent les bêtes ou les animaux pour enseigner ces moralités aux lecteurs. Cependant, même si les contes aussi visent à instruire, ils présentent les moralités/les leçons/les messages souvent d'une manière plus subtile et plus intégrée dans le récit (sauf dans le cas de Perrault, qui énumère ses moralités, en vers, à la fin de ses contes).
3. Donner aux élèves au moins deux versions du même conte afin de comparer les changements et les adaptations (voir Ressources : Pouliot, K.). Ils repèrent les différences au niveau des cinq composantes du schéma narratif (la situation initiale, l'événement déclencheur, les péripéties, le point culminant et la situation finale); des messages/des leçons enseignées; des valeurs culturelles/sociales; des moeurs révélées; du langage utilisé.

-
4. Emener les élèves à la bibliothèque pour examiner la collection de contes et d'histoires pour enfants. Les élèves lisent surtout la fin des contes/des histoires pour en sortir la leçon, la moralité ou le message destiné aux lecteurs. Ils remplissent un tableau avec les détails des contes et de leur moralité (voir Annexe B).
 5. Présenter la fin bien connue des contes d'autrefois : « ... et ils vécurent heureux et eurent beaucoup d'enfants. » Ce genre utilise l'histoire et les expériences du passé pour enseigner les leçons. Expliquer que les techniques utilisées en racontant ou en écrivant un conte sont aussi essentielles pour faire prendre un intérêt actif (voir Ressources : Pouliot, K...). Poser des questions pour relever les influences d'un conte évolué par exemple : « Qu'est-ce qui influence les changements ou les évolutions, des traditions, des coutumes, des valeurs et des croyances d'une société? Qu'est-ce qui attire les lecteurs aux moralités? » Signaler le fait qu'un conte devrait évoluer pour éveiller l'intérêt des lecteurs et pour refléter l'évolution des moralités et des moeurs d'une société même s'il existe quelques constants qui sont ancrés dans le temps et l'espace.
 6. Mener une discussion sur les leçons importantes pour les lecteurs du 21^e siècle – comment apprendre les leçons importantes pour franchir les défis de l'avenir. Diriger une discussion au sujet des aspects des contes d'autrefois qui reflètent des valeurs qui ne sont pas acceptables aujourd'hui. Donner aux élèves une liste des thèmes universels (voir Annexe C). En pairs, les élèves choisissent un thème basé sur un conte bien connu de leur choix, et écrivent une fin de conte qui reflète un aspect de la société moderne, politiquement acceptable aux lecteurs d'aujourd'hui. Ils doivent considérer : le héros/l'héroïne; leur quête et les obstacles surmontés; les alliés; les adversaires; l'aspect merveilleux/magique ou surnaturel; la satisfaction ou la punition du héros/de l'héroïne; les coutumes/moeurs révélées; et la moralité/la leçon/le message.
 7. Expansion : Les élèves illustrent la fin de leur conte ou leur deux versions différentes du même conte pour dépeindre les différences.
 8. Expansion : Les élèves choisissent le début d'un conte et leur propre fin. Ils partagent à table ronde, leurs produits. Ensuite, on écrit une fin commune, en utilisant les meilleurs éléments des différentes fins créées par les membres autour de la table. Enfin, l'enseignant/e présente la vraie fin du conte pour faire une comparaison.
 9. Expansion : Les élèves choisissent le début d'un conte et leur propre fin. Il affichent leurs résultats sur un site web où on peut lire les différentes fins de tous les groupes.

Assessment/Evaluation Techniques

- Evaluation of the new endings to a tale which reflect aspects of today's culture and values, which demonstrate accurate use of language and which incorporate the essential elements of a conclusion.

Accommodations

- Group the class for peer editing of endings.
- Provide examples of morals based on the universal themes provided.
- Use French spell check program on computer.
- Student-teacher conferencing to review chosen modernizations, before proceeding to finished ending.

Resources

- Albert, A. *Prélude*. Moncton : Éditions d'Acadie, 1994. ISBN 2-7600-0278-0
- Anderson, H.C. (traduit par La Chesnais, P.G.). *Contes*. Paris : Gallimard, 1972.
- Beaugrand, H. *La chasse-galerie*. Montréal : Biblio Québécoise, 1997. ISBN 2894060602
- Bourdon, M-C. « L'anti-Grey Owl. » *L'Actualité*, (19 mars, 2000): 20-23.
- Choquette, R. *Le sorcier d'Anticosti*. Montréal : Les Éditions Fides, 1979. ISBN 2-7621-0560-9
- Connolly, A.-M. *Messages et discours, Collection Langues Vivantes*. Montréal : Guérin, 1992. ISBN 2-7601-2416-9

- Desjardins, P., Lamontagne, G. *Le Corbeau du Mont-de-la-Jeunesse*. Montréal : Les Quinze, éditeur, 1984. ISBN 2-89026-329-0
- Desrosiers, S. *Les princes ne sont pas tous charmants*. Toronto : Centre Franco-ontarien de ressources pédagogiques, 1997. ISBN FRA-194-S52 [site web Centre Franco-ontarien - <http://www.cforp.on.ca>]
- Dubé, C. *Textes et contextes 3 – 2e partie*. Laval : Mondia, 1985. 8-68. ISBN 2-89114-243-8
- Dubé, C. *Textes et contextes 3 – 2e partie : Guide pédagogique*. Laval : Mondia, 1986. 15-74. ISBN 2-89114-243-8
- Gallant, M. *Ti-Jean : Contes Acadiens*. Moncton : Éditions d'Acadie Ltée, 1973. ISBN 2-7600-0099-0
- Gallant, M. *Ti-Jean-le-fort*. Moncton : Éditions d'Acadie Ltée, 1960. ISBN 2-7600-1830
- Gallant, M. *Tite-Jeanne et le prince triste*. Moncton : Bouton d'or Acadie, 2000. ISBN 2922203239
- Garner, J.F. *Contes de Noël politiquement correct*. Paris : Grasset, 1998. ISBN 2246523945
- Garner, J.F. *Politiquement correct*. Paris : Librairie Générale Française, 1998. ISBN 2246512115
- Garner, J.F. (traduit par Janine Lévy). *De plus en plus politiquement correct : nouveaux contes d'autrefois pour lecteurs d'aujourd'hui*. Paris : Grasset, 1998. ISBN 2-253-14531-9
- Gilles-Sebaoun, E. *Contes et Légendes de l'an 2000*. Paris : Éditions Nathan, 1999. ISBN 2-09-270016-2
- Guilbault, N. *Contes et sortilèges des quatre coins du Québec*. Québec : Documentor, 1991. ISBN 2-89123-113-9
- Herbiet, J. *Ti-Jean-jean et le soleil*. Montréal : Elaeis, 1999. ISBN 2922424022
- Kenney, M. *Rencontres*. Canada : D.C. Heath (now ITP Nelson), 1983. 70-78. ISBN 0-669-95063-7
- Kenney, M. *Découvertes*. Canada : D.C. Heath (now ITP Nelson), 1983. 108-118. ISBN 0-669-95062-9
- Lafontaine, J. de la. *Fables*. Paris : Gallimard, 1999. ISBN 2070409147
- Lefel, T. *Ti-Jean (conte musical)*. Declic, 1997. ISBN 8428262DE
- Lemieux, G. *Les vieux m'ont conté*. Montréal : Les Éditions Bellarmin, 1987. ISBN 2-89007-650-4
- Leon, P. *Mariage politiquement correct du petit Chaperon rouge*. Toronto : Gref Ed Du, 1996. ISBN 0921916663
- Nadeau, Vincent. *Rivière des Outaouais, récits d'enfants*. Sudbury : Prise de Parole, 1999. ISBN 2-89423-042-7
- Nemni, M., Quillard, G. *Les Ensembles*. Toronto : Prentice-Hall of Canada, 1976. ISBN 0-13-532978-7
- Peringer, Marylyn. *French Canadian Folktales & Legends*. Toronto : Prologue : aux arts de la scène. [Dramatizations & Storytelling : 333 Quest, rue Dundas, Toronto M6R 3A6. 1-888-591-9092, c. élec – info@prologue.org.]
- Perrault, C. *Contes*. Paris : Éditions Gallimard, 1981. ISBN 2-07-037281-2
- Perron, C. *Le p'tit rien-tout-neu' et autres contes de Noël*. Sudbury : Prise de Parole, 1999. ISBN 2-89423-104-0
- Pouliot, K., Rousselle, J., Roy, L., Setticasi, E. *Le Texte Narratif, Français Troisième Secondaire*. Anjou : Les éditions CEC Inc, 1999. ISBN 2-7617-1571-3
- Pouliot, K., Rousselle, J., Roy, L., Setticasi, E. *Le Texte Narratif – Guide d'enseignement*. Anjou : Les éditions CEC Inc, 1999. ISBN 2-7617-1610-8
- Ralph Lewis, B., Riordan, J. *Mythes et légendes*. Paris : Compagnie Internationale du livre, 1987. ISBN 2-7318-0275-8
- Renoux, J-C. *Ipanitégué et autres contes amérindiens*. Paris : L'Harmattan, 1999. ISBN 2-7384-8068-3
- Rousselle, J. *Corpus, Français Troisième Secondaire*. Anjou : Les éditions CEC Inc., 1999. ISBN 2-7617-1568-3

Santini, A. *De tabou à boutade, le véritable dictionnaire du politiquement correct*. Paris : M. Lafon, 1996. ISBN 2840981610

Villiers, P. de. *Dictionnaire du politiquement correct*. Paris : Albin Michel, 1996. ISBN 2226085556

Activity 4: La chasse aux trésors pour un conte réussi

Time: 300 minutes

Description

Les élèves examinent les procédés stylistiques du conte. Ils identifient ces éléments des extraits des contes variés. Ils remplissent une carte mentale (voir Annexe D). Ils mettent en application ces procédés en faisant une analyse bien précise d'un conte ou d'une légende bien connu tel que *La chasse-galerie*, *Rose Latulipe*, *Le loup-garou*, *La Corriveau*, ou *Le diable et le forgeron*. Ils rédigent et présentent un mini-conte coopératif oral en modernisant un conte traditionnel de l'Amérique du Nord.

Students examine the stylistic devices of a tale or a legend. They identify these elements from a selection of extracts of a variety of tales. They fill in a blank master chart which maps out the stylistic elements. Students complete an in-depth analysis of one well-known tale or legend such as : *La chasse-galerie*, *Rose Latulipe*, *Le loup-garou*, *La Corriveau*, or *Le diable et le forgeron*. Students produce an oral collective co-operative mini-tale by modernizing one of the well known legends from North America.

Strand(s) and Expectations

Strand(s): Oral Communication, Reading, Writing

Overall Expectations

OCV.01 - listen and respond to a variety of spoken texts and media works intended for a French-speaking audience;

OCV.02 - discuss ideas and opinions relating to topics being studied;

OCV.03 - understand simple statements spoken in the accent or the idiom of various French-speaking regions in North America;

OCV.04 - use appropriate language conventions during oral communication activities;

REV.01 - read a variety of materials intended for a French-speaking audience;

REV.02 - gather information for different purposes from a variety of sources and apply it in other contexts;

REV.03 - read literary works and other authentic texts to acquire an understanding of the cultures of French-speaking people in North America;

REV. 04 - identify and understand language conventions used in their reading materials;

WRV.01 - communicate ideas and opinions clearly and coherently, choosing a form appropriate to the context;

WRV.02 - write in a variety of forms, adjusting the language to suit the audience;

WRV.03 - identify and use appropriate language conventions in their written work.

Specific Expectations

OC2.02 - discuss ideas and opinions about topics relating to North American francophone culture;

OC2.05 - retell a story, describing in particular the sequence of events;

OC3.01 - recognize and use appropriate language structures;

OC3.02 - use newly acquired vocabulary in conversations, narration, and presentations;

OC3.03 - distinguish between English and French pronunciation and intonation;

RE1.01 - summarize, orally or in writing, the content of a variety of texts they have read (e.g., newspaper or magazine articles, short stories, a legend, a novel);

RE1.02 - skim text for specific information;

RE1.03 - present a hypothesis based on their reading (e.g., that a certain issue will be resolved in a particular way) and justify their conclusions;

RE1.04 - identify the plot, setting, and characters in a story and demonstrate how they are interrelated;

RE1.05 - identify the writer's intent or point of view in songs and poetry;

RE2.01 - recognize and use appropriate language structures;

RE2.02 - recognize and understand stylistic devices (e.g., similes, metaphors, personification);

RE2.03 - recognize that although some words have the same spelling in English and French, they have very different meanings (e.g., *sensible* in French means "sensitive" in English);

RE2.04 - use French-English dictionaries to determine the meaning of unfamiliar words;

WR1.04 - use different forms of writing (e.g., exposition, description, narration) to suit the purpose of the task;

WR2.01 - recognize and use appropriate language structures;

WR2.02 - revise, edit, and proofread their writing, focusing on grammar, spelling, punctuation, and conventions of style;

WR2.03 - incorporate newly acquired vocabulary into their written work.

Planning Notes

- Recueillir des recueils de contes disponibles (dans la collection du département; à la bibliothèque de l'école ou du quartier; en utilisant les outils de recherche sur Internet), et en distribuer à la classe.
- Choisir 5 ou 6 excellents exemplaires parmi les contes disponibles qui représentent les différents procédés stylistiques d'un conte. Les mettre dans un coffre ou une enveloppe, comme un paquet, pour l'identification du groupe.
- Préparer une leçon sur les procédés stylistiques d'un conte comme : le style direct et indirect, les incises, la narration, la description, la caractérisation, les symboles, le merveilleux, le retour en arrière, le passé composé et l'imparfait, et le langage (voir Ressources : Rousselle, J.).
- Prévisionner le site web Conte collectif – <http://www.csmanoirs.qc.ca/wjdlf/enseignante-conte.htm> pour examiner la technique du conte collectif et les parties qui seront incorporées. La technique peut être individuelle.
- Réviser la liste fournie des éléments narratifs utilisés dans un conte (voir Annexe E).
- Préparer une leçon sur de la position de deux pronoms objets avec les verbes simples et composés dans les phrases affirmatives et négatives.

Prior Knowledge Required

- recognition of *passé simple*
- *passé composé* and *imparfait* in past narration and description
- *passé composé* of reflexive and pronominal verbs including agreement of the past participle
- agreement with preceding direct object of the past participle of verbs conjugated with *avoir* in affirmative and negative sentences

New Language Structures

- position of two object pronouns with simple and compound verbs in affirmative and negative sentences

Teaching/Learning Strategies

1. Présenter aux élèves la leçon sur les procédés stylistiques d'un conte comme : le style direct et indirect, les incises, la narration, la description, la caractérisation, les symboles, le merveilleux, le retour en arrière, le passé composé et l'imparfait, et le langage.
2. Distribuer l'activité d'identification des procédés stylistiques pour les groupes. Chaque groupe de trois reçoit un paquet d'une dizaine d'extraits de contes variés. Chaque extrait représente un procédé stylistique. Le groupe reçoit un coffre à trésor dans lequel il y a une liste de 6 à 8 procédés

stylistiques à y déposer (les extraits). Une fois que le groupe a identifié les 6 à 8 extraits qui correspondent aux 6 à 8 procédés donnés sur la carte mentale imagée, on fait vérifier par l'enseignant/e jusqu'à ce qu'un exemple de chaque procédé soit correctement identifié et posé dans la boîte. Les bulles de la carte mentale ont chacune un titre p. ex., « la phrase narrative », « le merveilleux »... Les élèves identifient la sorte de procédé stylistique représentée par chaque extrait, puis remplissent les bulles des informations copiées des extraits selon les titres des bulles.

3. Les élèves lisent un conte ou une légende bien connu. Après la lecture individuelle, chaque groupe remplit la carte mentale (voir Annexe D) avec les détails des procédés stylistiques repérés dans le texte. On collabore, à part égale, pour remplir les bulles.
4. Présenter la leçon sur la position de deux pronoms objets avec les verbes simples et composés dans les phrases positives et négatives. Donner des exercices de renforcement.
5. En utilisant les procédés stylistiques, le groupe rédige un mini-conte coopératif oral, une version moderne d'un des contes traditionnels de l'Amérique du Nord. Chaque groupe devrait avoir au moins un narrateur/une narratrice et deux personnages (voir Annexe E).
6. La classe crée un barème d'évaluation qui désigne quelques aspects stylistiques et dramatiques/narratifs qui seront évalués pendant les présentations, incluant une évaluation de la classe.

Assessment/Evaluation Techniques

- Evaluation of the oral co-operative tale based on the incorporation of the stylistic elements and the use of narrative and dramatic techniques, using a pre-established evaluation plan.
- Test on the position of two object pronouns with simple and compound verbs in affirmative and negative sentences.

Accommodations

- Students are provided with a sample of a filled-in diagram based on one of the tales studied by the class as a whole.
- Students are grouped according to their language skills.
- Students use dictionaries to aid in the analysis and definitions of the elements of style.

Resources

Albert, A. *Prélude*. Moncton : Éditions d'Acadie, 1994. ISBN 2-7600-0278-0

Beaugrand, H. *La chasse-galerie*. Montréal : Biblio Québécoise, 1997. ISBN 2894060602

Bennett, B., C. Rolheiser, L. Stevahn (traduit par M. MacKinnon). *L'apprentissage coopératif : rencontre du coeur et de l'esprit*. Toronto : Educational Connections, 1995. ISBN 0-9695388-2-0

Choquette, R. *Le sorcier d'Anticosti*. Montréal : Les Éditions Fides, 1979. ISBN 2-7621-0560-9

Connolly, A.-M. *Messages et discours, Collection Langues Vivantes*. Montréal : Guérin, 1992. ISBN 2-7601-2416-9

Desjardins, P., Lamontagne, G. *Le Corbeau du Mont-de-la-Jeunesse*. Montréal : Les Quinze, éditeur, 1984. ISBN 2-89026-329-0

Dubé, C. *Textes et contextes 3 – 2e partie*. Laval : Mondia, 1985. 8-68. ISBN 2-89114-243-8

Dubé, C. *Textes et contextes 3 – 2e partie : Guide pédagogique*. Laval : Mondia, 1986. 15-74. ISBN 2-89114-243-8

Durham Board of Education. *Focus on Instructional Excellence : Best Practices in Cooperative Learning for Second Language Teachers*. Whitby : Durham Board of Education, 1995.

Gallant, M. *Ti-Jean : Contes Acadiens*. Moncton : Éditions d'Acadie Ltée, 1973. ISBN 2-7600-0099-0

Gallant, M. *Ti-Jean-le-fort*. Moncton : Éditions d'Acadie Ltée, 1960. ISBN 2-7600-1830

Gallant, M. *Tite-Jeanne et le prince triste*. Moncton : Bouton d'or Acadie, 2000. ISBN 2922203239

-
- Guilbault, N. *Contes et sortilèges des quatre coins du Québec*. Québec : Documentor, 1991. ISBN 2-89123-113-9
- Herbiet, J. *Ti-Jean-jean et le soleil*. Montréal : Elaeis, 1999. ISBN 2922424022
- Jean, G. *En Direct I*. Toronto : Prentice-Hall, 1993. 120-123. ISBN 0-13-062209-5
- Kenney, M. *Rencontres*. Canada : D.C. Heath (now ITP Nelson), 1983. 70-78. ISBN 0-669-95063-7
- Kenney, M. *Découvertes*. Canada : D.C. Heath (now ITP Nelson), 1983. 108-118. ISBN 0-669-95062-9
- Lefel, T. *Ti-Jean (conte musical)*. Declic, 1997. ISBN 8428262DE
- Lemieux, G. *Les vieux m'ont conté*. Montréal : Les Éditions Bellarmin, 1987. ISBN 2-89007-650-4
- Maxwell, W. *Fun Plays for French Second Language Teachers Volume III : Based on Folktales and songs by Matt*. Toronto : Muffin Rhythm Co., 1996. ISBN 0-9698851-0-9
- Nadeau, Vincent. *Rivière des Outaouais, récits d'enfants*. Sudbury : Prise de Parole, 1999. ISBN 2-89423-042-7
- Nemni, M., Quillard, G. *Les Ensembles*. Toronto : Prentice-Hall of Canada, 1976. ISBN 0-13-532978-7
- Peringer, Marylyn. *French Canadian Folktales & Legends*. Toronto : Prologue : aux arts de la scène. [Dramatizations & Storytelling : 333 Quest, rue Dundas, Toronto M6R 3A6. 1-888-591-9092, c. élec – info@prologue.org.]
- Perrault, C. *Contes*. Paris : Éditions Gallimard, 1981. ISBN 2-07-037281-2
- Perron, C. *Le p'tit rien-tout-neu' et autres contes de Noël*. Sudbury : Prise de Parole, 1999. ISBN 2-89423-104-0
- Pouliot, K., Rousselle, J., Roy, L., Setticasi, E. *Le Texte Narratif, Français Troisième Secondaire*. Anjou : Les éditions CEC Inc, 1999. ISBN 2-7617-1571-3
- Pouliot, K., Rousselle, J., Roy, L., Setticasi, E. *Le Texte Narratif – Guide d'enseignement*. Anjou : Les éditions CEC Inc, 1999. ISBN 2-7617-1610-8
- Renoux, J-C. *Ipanitégué et autres contes amérindiens*. Paris : L'Harmattan, 1999. ISBN 2-7384-8068-3
- Rousselle, J. *Corpus, Français Troisième Secondaire*. Anjou : Les éditions CEC Inc., 1999. ISBN 2-7617-1568-3

Activity 5: Une légende de chez nous

Time: 300 minutes

Description

Les élèves composent une légende sur un lieu historiquement ou culturellement important dans la communauté. Ils se servent de faits et d'un objet associé au lieu choisi pour illustrer leur légende. Les élèves emploient le passé composé des verbes réfléchis et pronominaux.

Students create a written legend based on a community site of historical or cultural importance. They support and illustrate the plot with researched facts and an object related to the chosen site. Students use the *passé composé* of reflexive and pronominal verbs.

Strand(s) and Expectations

Strand(s): Oral Communication, Reading, Writing

Overall Expectations

OCV.04 - use appropriate language conventions during oral communication activities;

REV.02 - gather information for different purposes from a variety of sources and apply it in other contexts;

REV. 04 - identify and understand language conventions used in their reading materials;
WRV.02 - write in a variety of forms, adjusting the language to suit the audience;
WRV.03 - identify and use appropriate language conventions in their written work.

Specific Expectations

OC1.02 - identify facts in oral descriptions and narration (e.g., news reports);
OC2.05 - retell a story, describing in particular the sequence of events;
RE1.04 - identify the plot, setting, and characters in a story and demonstrate how they are interrelated;
RE2.01 - recognize and use appropriate language structures;
RE2.02 - recognize and understand stylistic devices (e.g., similes, metaphors, personification);
WR1.01 - write a multi-paragraph texts that include an introduction, the development of ideas through linking paragraphs and a conclusion;
WR1.04 - use different forms of writing (e.g., exposition, description, narration) to suit the purpose of the task;
WR1.05 - produce a written assignment (a minimum of 500 words);
WR2.01 - recognize and use appropriate language structures;
WR2.02 - revise, edit, and proofread their writing, focusing on grammar, spelling, punctuation, and conventions of style;
WR2.03 - incorporate newly acquired vocabulary into their written work.

Planning Notes

- Rechercher quelques faits historiques sur l'école.
- Rassembler quelques ressources bibliographiques et concrètes p. ex., une photo pour illustrer le résultat des recherches dans la communauté.
- Réserver la bibliothèque/le centre de ressources pour l'étape des recherches.
- Polycopier un nombre suffisant d'organigrammes pour chaque paire d'élèves (Annexe F).
- Préparer et polycopier la fiche des trois questions à poser en groupes de six (voir le n° 2 de Strategies).
- En cas d'expansion, sélectionner quelques audiocassettes ou disques compacts à faire jouer comme musique de fond pour les conteurs (voir le n° 6 de Strategies).

Prior Knowledge Required

- position of two object pronouns with simple and compound verbs
- *passé composé* of verbs conjugated with *être*, including agreement of the past participle
- *passé composé* of reflexive and pronominal verbs, including agreement of the past participle
- agreement with the preceding direct object of the past participle of verbs conjugated with *avoir* in affirmative and negative sentences

New Language Structures

- None

Teaching/Learning Strategies

1. Inviter les élèves à imaginer leur école et ses occupants en tant que cadre d'une légende. Revoir la définition d'une légende et identifier quelques caractéristiques admirables d'un héros/d'une héroïne. Choisir avec les élèves un fait historique ou un événement actuel lié à la vie de leur école, et un occupant de l'école qui servira de personnage héroïque et légendaire. Accorder à des groupes de deux une demi-heure pour faire le plan d'une légende qui sera racontée oralement. Relever l'importance de mêler les faits avec des aspects merveilleux. Quelques groupes partagent leur légende oralement avec la classe. Les auditeurs identifient les faits et les aspects merveilleux des légendes racontées.

-
2. En paires, les élèves font un remue-méninges pour ébaucher la création d'une légende. Ils notent les idées selon les éléments suivants : un lieu d'importance culturelle ou historique dans la communauté (école ou autre), un héros/une héroïne, le merveilleux, un défi, un conflit, une morale. Chaque paire rencontre ensuite deux autres paires et partage ses idées selon chaque élément. Chaque paire répond aux trois questions suivantes posées par une autre paire :
 - Quelles ressources allez-vous employer pour en savoir plus sur le lieu?
 - Décrire les caractéristiques de votre héros/héroïne légendaire.
 - Quels aspects merveilleux allez-vous incorporer dans votre légende?
 3. Chaque paire note ses réponses aux trois questions en bas de la page du remue-méninges et remet le tout au professeur/e pour la vérification.
 4. Chaque paire fait des recherches sur le lieu choisi pour la légende à travers l'Internet, sur le champ, dans des brochures, dans les journaux, à la mairie, etc. Les élèves rapportent une liste de faits reliés au site choisi, ainsi qu'un objet tel qu'une photo, de la terre, une roche, un livre, une brochure, un article de journal, un morceau de débris. Établir la règle que seuls les objets obtenus par des moyens respectables seront admis. À l'aide des notes prises au cours des activités précédentes les élèves remplissent l'organigramme de leur légende (Annexe F) et se servent de l'objet repéré pour mettre en relief une des catégories. En groupes de six (ou de trois paires) les élèves vérifient les catégories de leur organigramme. Chaque paire explique au groupe l'importance de son objet.
 5. Les élèves suivent le processus de l'écrit. Suivant les catégories de l'organigramme et en utilisant le passé composé des verbes réfléchis et pronominaux, chaque paire rédige à part égale un brouillon de cinq à huit paragraphes (500 mots). En groupes de six, chaque paire vérifie deux autres brouillons en se référant aux catégories de l'organigramme comme guide pour des commentaires écrits. Les élèves écrivent la bonne copie. Évaluer la légende écrite d'après le nombre de catégories que le groupe a su appliquer et les verbes exigés.
 6. Expansion : Pour célébrer la création des légendes, les paires font une lecture dramatique de leur légende dans des groupes de six ou huit. On ajoute de l'atmosphère en se servant des objets recherchés, de la musique de fond, et des costumes.

Assessment/Evaluation Techniques

- Peer assessment of fact and fiction in oral presentations of legends based on the school
- Self- and peer assessment of inclusion of key elements of a legend using three guiding questions
- Teacher assessment of completion of brainstorming page
- Group assessment of completeness of each other's legend based on the flow chart
- Teacher evaluation of legend based on the flow chart and required verb structures

Accommodations

- Provide a list of community sites and resources to facilitate research (see *Patrimoine canadien* in Resources).
- Use the history of the school already used as the basis for the written assignment.

Resources

- Beaugrand, H. *La chasse-galerie*. Montréal : Biblio Québécoise, 1997. ISBN 2894060602
- Connolly, A.-M. *Messages et discours, Collection Langues Vivantes*. Montréal : Guérin, 1992. ISBN 2-7601-2416-9
- Dubé, C. *Textes et contextes 3 – 2e partie*. Laval : Mondia, 1985. 8-68. ISBN 2-89114-243-8
- Dubé, C. *Textes et contextes 3 – 2e partie : Guide pédagogique*. Laval : Mondia, 1986. 15-74. ISBN 2-89114-243-8
- Gallant, M. *Ti-Jean : Contes Acadiens*. Moncton : Éditions d'Acadie Ltée, 1973. ISBN 2-7600-0099-0

Gallant, M. *Ti-Jean-le-fort*. Moncton : Éditions d'Acadie Ltée, 1960. ISBN 2-7600-1830

Gallant, M. *Tite-Jeanne et le prince triste*. Moncton : Bouton d'or Acadie, 2000. ISBN 2922203239

Gilles-Sebaoun, E. *Contes et Légendes de l'an 2000*. Paris : Éditions Nathan, 1999. ISBN 2-09-270016-2

Kenney, M. *Rencontres*. Canada : D.C. Heath (now ITP Nelson), 1983. 70-78. ISBN 0-669-95063-7

Kenney, M. *Découvertes*. Canada : D.C. Heath (now ITP Nelson), 1983. 108-118. ISBN 0-669-95062-9

Lemieux, G. *Les vieux m'ont conté*. Montréal : Les Éditions Bellarmin, 1987. ISBN 2-89007-650-4

Pouliot, K., Rousselle, J., Roy, L., Setticasi, E. *Le Texte Narratif, Français Troisième Secondaire*. Anjou : Les éditions CEC Inc, 1999. ISBN 2-7617-1571-3

Patrimoine canadien - www.nlc-bnc.ca/heroes/fhome.htm

Pouliot, K., Rousselle, J., Roy, L., Setticasi, E. *Le Texte Narratif – Guide d'enseignement*. Anjou : Les éditions CEC Inc, 1999. ISBN 2-7617-1610-8

Lewis, Ralph B., Riordan, J. *Mythes et légendes*. Paris : Compagnie Internationale du livre, 1987. ISBN 2-7318-0275-8

Renoux, J-C. *Ipanitégué et autre contes amérindiens*. Paris : L'Harmattan, 1999. ISBN 2-7384-8068-3

Activity 6: Les trésors de mon passé

Time: 325 minutes

Description

Les élèves créent et présentent oralement un conte ou une légende généalogique en utilisant des objets témoignant de leur passé (authentiques ou imaginés) et en intégrant les éléments langagiers et littéraires étudiés au cours de cette unité.

Students create and present orally a genealogical tale or legend, using objects that relate to their past (real or imagined) and integrating the language and literary elements studied in this unit.

Strand(s) and Expectations

Strand(s): Oral Communication, Reading, Writing

Overall Expectations

OCV.04 - use appropriate language conventions during oral communication activities;

WRV.01 - communicate ideas and opinions clearly and coherently, choosing a form appropriate to the context;

WRV.02 - write in a variety of forms, adjusting the language to suit the audience;

WRV.03 - identify and use appropriate language conventions in their written work.

Specific Expectations

OC2.04 - present a monologue or an impromptu speech;

OC2.05 - retell a story, describing in particular the sequence of events;

OC3.01 - recognize and use appropriate language structures;

OC3.02 - use newly acquired vocabulary in conversations, narrations and presentations;

OC3.03 - distinguish between English and French pronunciation and intonation;

WR1.04 - use different forms of writing (e.g., exposition, description, narration) to suit the purpose of the task;

WR2.01 - recognize and use appropriate language structures;

WR2.02 - revise, edit, and proofread their writing, focusing on grammar, spelling, punctuation, and conventions of style;

WR2.03 - incorporate newly acquired vocabulary into their written work.

Planning Notes

- Assembler les informations biographiques d'une personne célèbre pour faire la ligne de temps.
- Préparer deux versions d'une légende à raconter, la première au présent et la deuxième au passé.
- Prévoir que certains élèves auront de la difficulté à obtenir des renseignements personnels; préparer une liste de quelques personnages nord-américains qu'ils pourraient utiliser pour leur recherche (Louis Riel, Jean Chrétien, Julie Payette, Louise Arbour).
- Photocopier un nombre suffisant d'organigrammes (Annexe F), de fiches de présentation (Annexe G), de fiches d'écoute (Annexe H), d'échelles de performance orale (Annexe I).
- Réserver la salle d'ordinateurs pour les recherches biographiques. Assurer que les élèves sachent les règlements d'utilisation pour l'Internet.

Prior Knowledge Required

- demonstrative pronouns
- *passé composé* and *imparfait* in past narration and description
- *passé composé* of reflexive and pronominal verbs

New Language Structures

- None

Teaching/Learning Strategies

1. L'INTRODUCTION

Donner aux élèves la biographie d'un/une francophone célèbre ou demander aux élèves de compléter des recherches à propos de la biographie d'un/une francophone célèbre p. ex., Céline Dion, Maurice Richard... Tracer au tableau une ligne de temps (biographique) de la personne célèbre choisie. Poser cinq points sur la ligne pour signifier les événements importants dans la vie ou la carrière de cette personne. Demander aux élèves d'identifier cinq événements importants dans la vie de la célébrité et les écrire sous la ligne. Un des cinq événements sera invraisemblable p. ex., un acte magique – pour illustrer une dimension importante de la légende. Ensemble, on désigne un objet symbolique p. ex., pour Céline Dion un disque, un anneau de mariage, un signe de dollar... par événement/point. En groupes de cinq ou six, les élèves dessinent un des cinq objets par groupe sur affiche. Démontrer comment faire une présentation orale d'une légende en utilisant les informations de la ligne biographique et en pointant à chaque affiche au fur et à mesure que la légende se raconte. Présenter une version au présent et une deuxième au passé afin de montrer la cohésion des temps de verbes.

2. LA RÉPÉTITION

En groupes de cinq, les élèves présentent oralement la légende de la célébrité choisie d'abord au présent, puis au passé en utilisant les verbes au passé composé et à l'imparfait. Chaque élève dans un groupe de cinq présente un des cinq événements biographiques. Cette répétition orale sera suivie d'une courte présentation orale devant la classe où chaque groupe raconte un événement au présent, puis au passé pour renforcer la notion de l'importance de la cohésion des temps de verbes.

3. LES RECHERCHES

Les élèves recherchent leurs ancêtres en préparation à une présentation individuelle d'une légende qu'ils auront composée. Chaque élève trouve cinq faits historiques ou biographiques et trouve des objets, des images, des illustrations dessinées ou informatiques, reliées à un ancêtre particulier connu ou imaginé dépendant des informations obtenues. À l'aide des informations acquises, l'élève remplit un organigramme pour vérifier les éléments de sa légende. L'organigramme permet à l'élève d'identifier le schéma narratif, les faits, le merveilleux, le défi principal du héros ancestral, la morale, et quelques procédés stylistiques. (Voir Activité 4 et Annexe F.)

4. LA PRÉPARATION

L'élève rédige une fiche de présentation. La fiche contient la suite des idées racontées style télégraphique, les mots clés de vocabulaire et de description, les verbes clés au passé, le plan des séquences narrées, descriptives, dialoguées, quelques directives pour la communication orale telles que « rythmé », « ton dramatique » ou « pause » et finalement, l'objet ou les objets à montrer à chaque étape du schéma narratif. (Voir Annexe G.) La fiche représente en moyenne 2 minutes et 30 secondes de présentation orale.

5. LA RÉPÉTITION

Chaque élève raconte sa légende aux membres du groupe formé au no. 2. Les 4 auditeurs du groupe remplissent une fiche d'écoute (Annexe H) et la rendent au conteur. Le conteur montre les fiches d'écoute au professeur en mini-conférence. Donner quelques conseils de perfectionnement.

6. LES AIDES VISUELLES

Les élèves créent une capsule historique dans laquelle seront posés les objets ou les illustrations p. ex., disquette, photos, vieux journal, vieux vêtements, ancien livre, outil, vidéoclip, citation internet etc. Les élèves pourraient décorer leur capsule pour mettre en valeur son aspect historique et biographique, y inclus le titre de la légende, pour piquer la curiosité de l'auditoire.

7. LA PRÉSENTATION

Chaque élève présente oralement sa légende devant la classe en suivant l'ordre de sa fiche de présentation. La capsule et les objets servent d'appuis à la légende racontée. Le professeur évalue chaque légende à l'aide de l'échelle de performance orale. (Voir Annexe I.)

8. LE RÉSUMÉ

Ceux qui écoutent font un résumé écrit de quatre légendes provenant de groupes autres que le leur. Chaque résumé sera de cinq à dix phrases et suivra l'ordre du schéma narratif présenté. L'évaluation des résumés sera basée sur la clarté et le contenu.

Assessment/Evaluation Techniques

- Teacher evaluation of oral presentation using rubric.
- Evaluation scale for the group presentations of biography.
- Teacher assessment of completion of the flowchart.
- Teacher assessment of planning process (*fiches de présentation* and *fiches d'écoute*).
- Peer evaluation of the *capsule historique*. Criteria to be established with class.
- Teacher evaluation of written summaries based on listening.

Accommodations

- Presenter's *fiche de présentation* (Appendix G) used by listener to guide writing of summaries.
- Provide a list of historical figures and websites or research references for students who may not wish to base their legends on their personal family history.
- Require summaries of five sentences each, one sentence per main event of legend (see Appendix G).
- Present legends in pairs.
- To add challenge, students present their legends using sound effects or other special effects.

Resources

Guilbault, N. *Contes et sortilèges des quatre coins du Québec*. Québec : Documentor, 1991. ISBN 2-89123-113-9

Rousselle, J. *Corpus. Français Troisième Secondaire*. Anjou : Les éditions CEC Inc., 1999. ISBN 2-7617-1568-3

Rousselle, J., et al. *Comment?, Français troisième secondaire, Manuel d'apprentissage*. Montréal : Les éditions CEC, 1999. ISBN 2-7617-1571-3

Annexe A

Les obstacles/les luttes/les épreuves/les quêtes universelles

Les défis/obstacles/luttes physiques

- Les haies/les murs à franchir
- La nature : les tempêtes, les inondations, les montagnes, les cours d'eau, les fossés
- Le sablier – le temps
- Le temps : la chaleur, le froid
- La distance, l'espace
- Un manque de ressources : la nourriture, l'argent, les outils, les armes..
- Un manque de force
- Les fléaux, la maladie
- L'obscurité
- Les pouvoirs merveilleux, le surnaturel, la magie*
- La dépendance (l'alcool, les drogues)
- L'exploitation des ressources naturelles
- La libération

Les défis/obstacles/luttes mentaux/intellectuels/affectifs

- Un manque d'éducation
- Un manque d'expérience
- La naïveté/un manque de ruse
- L'ignorance
- Un manque de patience
- Les préjugés, manquer de discernement
- L'avarice
- La maîtrise, la domination, le contrôle des esprits, des intelligences, des avis, des pensées
- Le pouvoir politique
- La dépendance (l'alcool, les drogues..)
- Le devoir et la passion
- L'état émotionnel, sentimental
- L'exploitation des êtres
- L'indépendance
- La méprise, un manque de communication

Les défis/obstacles/luttes moraux

- Le bien et le mal
- Le tort et la raison
- La tradition
- Les coutumes
- La religion
- Les croyances
- Les moeurs
- Les valeurs

...suite

Annexe A ...suite

Les quêtes universelles

- Le sens de la vie
- La religion
- L'âme/l'esprit
- La découverte de soi
- La richesse, le trésor, la possession de grands biens
- Le bonheur
- L'amour
- La fidélité
- L'amitié
- Le pouvoir, l'autorité
- La puissance
- La justice
- Arriver le premier/la première
- La beauté
- La jeunesse éternelle
- Les choses essentielles à la vie d'une société: l'abri; de quoi boire et manger, et les vêtements
- La chasse/le gibier
- Courir des risques, la sensation du poulx s'emballer (l'adrénaline)
- Les racines/la famille
- Comprendre l'incompréhensible
- Le coupable
- La vengeance
- La compréhension
- La paix/la sérénité
- La connaissance/la sagesse
- L'environnement sain
- La reconnaissance/un titre
- Le respect
- La vérité

(*Noter : cette liste est simplement un point de départ et ce n'est pas une liste complète ou exhaustive.)

Annexe A

Les mythes, les contes et les légendes

Les noms et les caractéristiques des héros de chaque genre

| Les mythes | Les contes | Les légendes |
|--|------------|--------------|
| P. ex., Hercule – fils d’un dieu – Zeus, il a une puissance sans pareille, il a un cheval magique, il lutte contre les monstres et les obstacles de l’Enfer, l’histoire est située dans les temps anciens... | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |

Les définitions

| Les mythes | Les contes | Les légendes |
|------------|------------|--------------|
| | | |

Annexe B

Les moralités des contes

| nom du conte | l’auteur | l’an publié | la moralité/la leçon apprise/ le message transmis |
|--------------|----------|-------------|--|
| | | | |

Annexe C

Les thèmes universels

En discutant des contes qui sont « politiquement corrects » considérer, parmi autres, les suivants : les préjugés révolus et malsains, le racisme, le sexisme, l'âgisme, le spécisme, l'anthropocentrisme, l'environnementalisme, le socio-économisme, l'égoïsme, le géocentrisme, les valeurs capitalistes, les valeurs socialistes, les activités socialement responsables, le taux d'alphabétisation et le niveau d'éducation, la communication et la technologie.

| | | |
|----------------------|--------------------------|------------------------|
| Admiration (f) | Fausseté (f) | Parler ou se taire (v) |
| Adversité (f) | Faute (f) | Passion (f) |
| Âge (m) | Femme (f) | Patience (f) |
| Ambition (f) | Fidélité (f) | Pauvreté (f) |
| Amitié (f) | Fierté (f) | Pensée (f) |
| Amour (m) | Flatterie (f) | Pessimisme (m) |
| Apparence (f) | Folie (f) | Peur (f) |
| Beauté (f) | Franchise (f) | Promesse (f) |
| Bonheur (m) | Générosité (f) | Pudeur (f) |
| Caractère (m) | Goût (m) | Qualité (f) |
| Chagrin (m) | Guerre (f) | Raison (f) |
| Chance (f) | Haine (f) | Rancune (f) |
| Coeur (m) | Hasard (m) | Réconciliation (f) |
| Colère (f) | Homme (m) | Reconnaissance (f) |
| Commencement (m) | Honnêteté (f) | Remariage (m) |
| Compliment (m) | Infidélité (f) | Renommée (f) |
| Confiance (f) | Injustice (f) | Rêve (m) |
| Conscience (f) | Illusion (f) | Richesse (f) |
| Découragement (m) | Intégrité (f) | Sagesse (f) |
| Défaut (m) | Intérêt personnel (m) | Sens de la vie (m) |
| Défiance (f) | Intolérance (f) | Sensibilité (f) |
| Désir (m) | Jeunesse (f) | Société (f) |
| Destin (m) | Jugement (m) | Solitude (f) |
| Devoir (m) | Justice (f)Loi (f) | Succès (m) |
| Difficulté (f) | Mal (m) | Temps (m) |
| Douleur (f) | Malheur (m) | Tentation (f) |
| Éducation (f) | Mariage (m) | Tolérance (f) |
| Égalité (f) | Médiocrité (f) | Valeur (f) |
| Enfants (m) | Médisance (f) | Vanité (f) |
| Erreur (f) | Mensonge (m) | Vérité (f) |
| Espérance (f) | Mépris (m) | Vertu (f) |
| Estime de soi | Mort (f) | Vice (m) |
| (m)Environnement (m) | Optimisme (m) | Vie (f) |
| | Orgueil (m) | Vieillesse (f) |
| | Paroles (f) et actes (m) | Voeux (m) |

Annexe D

Carte mentale – des procédés stylistiques d'un conte ou d'une légende

LES PROPOSITIONS
INCISES ET LE STYLE
DIRECT

LES SYMBOLES UTILISÉS

LA CARACTÉRISATION DU
HÉROS/DE LA HÉROÏNE – DES
ALLÉS

LE STYLE INDIRECT

**DES PROCÉDÉS STYLISTIQUES
DU CONTE**
(TITRE) :

LA CARACTÉRISATION DES
ADVERSAIRES

LA DESCRIPTION DU
LIEU

L'UTILISATION DU
PASSÉ COMPOSÉ ET
DE L'IMPARFAIT

LE LANGAGE

LE MERVEILLEUX

Annexe E

Les éléments narratifs

Le style indirect et le style direct sont intégraux au succès du conte. En utilisant les propositions incises, on fournit des renseignements sur la façon dont les paroles sont dites et sur l'attitude de ceux ou celles qui les prononcent. Les termes suivants vous aideront en améliorant la qualité stylistique de votre conte.

| Verbes | | Pour indiquer la façon dont les paroles sont dites L'attitude de ceux/celles qui les prononcent | |
|-------------|-------------------|--|---------------------|
| Affirmer | Insister | D'une voix(f)...ou d'un ton (m)...Aigre | Faible |
| Ajouter | Interrompre | Aiguë | Familière |
| Articuler | Jurer | Authoritaire | Forte |
| Assurer | Narrer | Basse | Froide |
| Avertir | Ordonner | Belle voix | Gaie |
| Blâmer | Plaindre | Bien connue | Glacée |
| Brailler | Prendre la parole | Bien timbrée | Grave |
| Chanter | Prier | Calme | Impatiente |
| Chuchoter | Proclamer | Cassée | Imperceptible |
| Commander | Professer | Caverneuse | Menaçante |
| Communiquer | Proposer | Claire | Montante |
| Conseiller | Protester | Convaincue | Nasillarde |
| Consentir | Raconter | Criarde | Passionnée |
| Conter | Rapporter | • De la nature | Perçante |
| Continuer | Réciter | • De la raison | Perissante |
| Crier | Recommander | • De poitrine | Persistante |
| Déclarer | Répéter | Descendante | Pure |
| Dévoiler | Répliquer | Désespérée | Riante |
| Dire | Répondre | Détachée | Rude |
| Éclaircir | Réprimander | Du peuple | Sauvage |
| Émettre | Rire | Élevée | Solonnelle |
| Exagérer | S'écrier | Étouffée | Tremblante |
| Expliquer | Se lamenter | | Vibrante de défi |
| Exprimer | Supplier | | Vibrante de plaisir |
| Gronder | Supposer | | À mi-voix |
| Hésiter | Vociférer | | À pleine voix |
| Hurler | | | À voix haute |
| | | | D'une belle voix |
| | | | D'une vive voix |

Annexe F

L'organigramme d'une légende Unit 3 Activity 4

Le schéma narratif

| | | | | |
|--|--|---|---|--|
| La situation initiale <ul style="list-style-type: none">• | L'événement déclencheur <ul style="list-style-type: none">••• | Les péripéties <ul style="list-style-type: none">• | Le point culminant <ul style="list-style-type: none">••• | La situation finale <ul style="list-style-type: none">•• |
|--|--|---|---|--|

| | |
|--|---|
| Les faits <ul style="list-style-type: none">•• | Le merveilleux <ul style="list-style-type: none">••• |
|--|---|

| | |
|---|---|
| Les procédés stylistiques <ul style="list-style-type: none">• les adjectifs de description• les verbes au passé• les incises• le point de vue• le destinataire | Les séquences narratives, descriptives, dialoguées <ul style="list-style-type: none">• la situation initiale :• l'événement déclencheur :• les péripéties :• le point culminant :• la situation finale : |
|---|---|

| |
|---|
| Le héros/La héroïne <ul style="list-style-type: none">• nom• ses caractéristiques |
|---|

| | |
|---|--|
| Le défi héroïque <ul style="list-style-type: none">• | La morale <ul style="list-style-type: none">• |
|---|--|

Annexe G

La fiche de présentation Unit 3 Activity 6

| | |
|---|--|
| La situation initiale • • • • • • Objets : | Les mots clés Les verbes clés au passé La séquence narrée/descriptive/dialoguée Le ton dramatique/léger/grave/bonasse Le débit rythmé/régulier/avec pauses |
| L'événement déclencheur • • • • • • Objets : | Les mots clés Les verbes clés au passé La séquence narrée/descriptive/dialoguée Le ton dramatique/léger/grave/bonasse Le débit rythmé/régulier/avec pauses |
| Les péripéties • • • • • • Objets : | Les mots clés Les verbes clés au passé La séquence narrée/descriptive/dialoguée Le ton dramatique/léger/grave/bonasse Le débit rythmé/régulier/avec pauses |
| Le point culminant • • • • • • Objets : | Les mots clés Les verbes clés au passé La séquence narrée/descriptive/dialoguée Le ton dramatique/léger/grave/bonasse Le débit rythmé/régulier/avec pauses |
| La situation finale • • • • • • Objets : | Les mots clés Les verbes clés au passé La séquence narrée/descriptive/dialoguée Le ton dramatique/léger/grave/bonasse Le débit rythmé/régulier/avec pauses |

Appendix H

La fiche d'écoute Unit 3 Activity 6

1. En écoutant la légende ayant pour titre _____ racontée par _____,

j'ai compris un fait historique : _____
un aspect merveilleux : _____
un défi héroïque : _____
une morale : _____
le point de vue : _____

2. C'est une légende (encerclez ou ajoutez)

originale dramatique descriptive tragique mystérieuse croyable

émouvante _____ (autre)

3. Le nom de l'auditeur : _____

Annexe I

Rubric (Échelle de performance) for Unit 3, Activity 6 Oral Presentation: Mon conte/Ma légende généalogique

| Criteria | Level 1 (50-59%) | Level 2 (60-69%) | Level 3 (70-79%) | Level 4 (80-100%) |
|--|---|--|---|--|
| Knowledge/ Understanding <ul style="list-style-type: none"> • use of required language structures: <i>passé composé</i> and <i>imparfait, passé composé</i> of reflexives, pronominals • use of the characteristics of legends in schéma narratif | <ul style="list-style-type: none"> - uses few of the required language structures - incorporates few of the characteristics of legend | <ul style="list-style-type: none"> - uses some of the required language structures - incorporates some of the characteristics of legend | <ul style="list-style-type: none"> - uses most of the required language structures - incorporates most of the characteristics of legend | <ul style="list-style-type: none"> - uses all of the required language structures - incorporates all the characteristics of legend |
| Thinking/ Inquiry <ul style="list-style-type: none"> • planning (historical/genealogical facts, resources) | <ul style="list-style-type: none"> - shows little evidence of planning - uses few resources | <ul style="list-style-type: none"> - shows some evidence planning - uses several resources | <ul style="list-style-type: none"> - shows considerable evidence of planning - uses a variety of resources | <ul style="list-style-type: none"> - shows thorough evidence of planning - uses a wide variety of resources |
| Communication <ul style="list-style-type: none"> • effectiveness of oral language • accuracy • clarity of purpose: storytelling | <ul style="list-style-type: none"> - speaks with limited effectiveness - makes frequent errors - tells the story with a limited sense of purpose | <ul style="list-style-type: none"> - speaks with moderate effectiveness - makes some errors - tells the story with a limited sense of purpose | <ul style="list-style-type: none"> - speaks with considerable effectiveness - makes occasional errors - tells the story with considerable sense of purpose | <ul style="list-style-type: none"> - speaks with a high degree of effectiveness - makes few or no errors - tells the story with a strong sense of purpose |
| Application <ul style="list-style-type: none"> • makes connections between what has been learned in this unit and personal experiences (family history or own creative ideas) | <ul style="list-style-type: none"> - makes limited connections | <ul style="list-style-type: none"> - makes some connections | <ul style="list-style-type: none"> - makes relevant connections | <ul style="list-style-type: none"> - makes many clear connections |

Note: A student whose achievement is below level 1 (50%) has not met the expectations for this assignment or activity.

Unit 4: L'avenir à pas de géant

Time: 27.5 hours

Unit Description

Students read, in small groups, different science fiction novels and present them orally to the class using a game to test their classmates' comprehension and listening skills. They discuss survival skills and what the future holds in terms of possibilities, probabilities, and their own desires. They research and present some of the sightings of UFOs. As a final task, they give an oral presentation highlighting life on another planet (real or imagined), encouraging their audience to go to live there to avoid overcrowding on earth.

Strand(s) and Expectations

Strand(s): Oral Communication, Reading, Writing

Overall Expectations : OCV.02, OCV.04, REV.02, REV.03, REV. 04, WRV.01, WRV.02, WRV.03.

Specific Expectations : OC1.02, OC2.05, OC3.01, OC3.02, OC3.03, RE1.01, RE1.02, RE1.03, RE1.04, RE1.05, RE2.01, RE2.03, RE2.04, WR1.01, WR1.02, WR1.03, WR1.04, WR2.01, WR2.03.

Activity Titles (Time + Sequence)

| | | |
|------------|-----------------------------|-------------|
| Activity 1 | Science? Fiction? | 225 minutes |
| Activity 2 | Les jeux de l'avenir | 300 minutes |
| Activity 3 | Les naufragés de l'espace | 100 minutes |
| Activity 4 | Vivre... pas juste survivre | 225 minutes |
| Activity 5 | Les extra-terrestres | 375 minutes |
| Activity 6 | D'aujourd'hui à demain | 425 minutes |

Prior Knowledge Required

- Formation and use of *passé composé* and *imparfait* with *être* and *avoir*
- Formation of *présent*, *futur simple* and *impératif*
- Research skills
- *Conditionnel présent*

New Language Structures

- Sentences using *si* plus the *imparfait* and *conditionnel*
- New vocabulary related to the topics
- Relative pronouns *ce qui*, *ce que*, *ce dont*
- *Faire causatif*

Unit Planning Notes

- The teacher may refer to Resources. These titles have all been selected as they are of francophone North American origin.
- Select several different science fiction novels appropriate to students' abilities.
- Provide materials for making a game.
- Select poems or songs with a futuristic theme.
- Provide a large map of the world (to identify UFO landing sites).
- Arrange access to research materials (print and Internet) on UFOs.

- Prepare an evaluation tool for peer and self-evaluation of learning skills.
- Prepare lessons and exercises on grammatical structures as indicated.
- Prepare appendices as directed.

Teaching/Learning Strategies

- Brainstorming to generate vocabulary and ideas
- Listening and note-taking
- Individual and group reading
- Creating a game
- Critical and creative thinking (survival activity)
- Writing and presenting information
- Oral presentations
- Preparing visual aids
- Research on UFOs
- Use of Internet and print resources
- Teacher-directed lessons
- Group discussion
- Use of French-English dictionaries
- Use of writing process: preparation for oral presentation of promotion of a planet

Assessment and Evaluation

Diagnostic and Formative:

- Activity 1: Self-, peer, and teacher evaluation of presentation and of completion of charts
Teacher-evaluation of note-taking during oral presentations
- Activity 2: Teacher and peer evaluation of game
Self-evaluation of selected learning skills
- Activity 3: Self-evaluation of survival skills activity
Teacher evaluation of group discussion
- Activity 4: Quiz on use of *si* and *conditionnel* and *imparfait*
Teacher and peer evaluation of five rules for living
- Activity 5: Teacher evaluation of research project (oral, written, and visual)
Peer-evaluation using checklist (fiche de contrôle)

Summative:

- Activity 6: Teacher and peer evaluation of oral presentation using the rubric (Annexe O)
Teacher evaluation of paragraph describing their choice of planet

Resources

Print

- Case, B., et al. *Destinations : Nouveaux horizons*. Toronto : Copp Clark Ltd., 1996. ISBN 0-7730-5230-5
- Massé, J. *De l'autre côté de l'avenir*. Montréal : Médiaspaul, 1985. ISBN 2-89039-039-X
- Massé, J. *Contre le temps*. Montréal : Médiaspaul, 1987. ISBN 2-89039-126-4
- Massé, J. *Le passé en péril*. Montréal : Médiaspaul, 1989. ISBN 2-89039-
- Pelletier, F. *Mort sur le Redan*. Montréal, Médiaspaul, 1988. ISBN 2-89039-443-3
- Pelletier, F. *Le crime de l'enchanteresse*. Montréal, Médiaspaul, 1989. ISBN 2-89039-653-3

Rousselle, J., Bourdeau, M., Monette, M. *Demain, Repères 3e*. Montréal : Centre Éducatif et Culturel, 1985.

Sernine, D. *Les rêves d'Argus*. Montréal : Médiaspaul, 1991. ISBN 2-89039-518-9

Trudel, J.L. *Aller simple pour Saguenal*. Montréal : Médiaspaul, 1994. ISBN 2-89420-204-0

Web Sites

Des visiteurs extra-terrestres

www.decouverte.org/doctrine/bds/extrater.html

Extra-terrestres et OVNIS

<http://geocities.com/Areas51/Vault/6670/ovni.htm>

La fleur de vie- Les connexions Extra-Terrestres

http://www2.cruzio.com/~flower/1et1/_fr.htm

Les traces de présences extra-terrestres dans l'art au travers des âges

<http://ping.be/chaosium/xRoswell2.htm>

Activity 1: Science? Fiction?

Time: 225 minutes

Description

En groupes de cinq, les élèves lisent (de façon indépendante) un roman de science-fiction choisi parmi ceux que l'enseignant(e) met à leur disposition. Après cette lecture, chaque groupe présente son roman à la classe. Les élèves préparent des tableaux de présentation et d'écoute.

In groups of five, students read a science-fiction novel chosen from a selection provided by the teacher. After this independent (extensive) reading, each group presents its novel to the class orally accompanied by presentation and listening charts.

Strand(s) and Expectations

Strand(s): Oral Communication, Reading, Writing

Overall Expectations

OCV.02 - discuss ideas and opinions relating to topics studied;

OCV.04 - use appropriate language conventions during oral communication activities;

REV.03 - read literary works and other authentic texts to acquire an understanding of the cultures of French-speaking people in North America;

REV.04 - identify and understand language conventions used in their reading materials;

WRV.01 - communicate ideas and opinions clearly and coherently, choosing a form appropriate to the context;

WRV.02 - write in a variety of forms, adjusting the language to suit the audience;

WRV.03 - identify and use appropriate language conventions in their written work.

Specific Expectations

OC1.02 - identify facts in oral descriptions and narration (e.g., news reports);

OC2.05 - retell a story, describing in particular the sequence of events;

OC3.01 - recognize and use appropriate language structures;

OC3.02 - use newly acquired vocabulary in conversations, narration and presentations;

RE1.01 - summarize, orally or in writing, the content of a variety of texts they have read (e.g., newspaper or magazine articles, short stories, a legend, a novel);

RE1.03 - present a hypothesis based on their reading (e.g., that a certain issue will be resolved in a particular way) and justify their conclusions;

RE1.04 - identify the plot, setting, and characters in a story and demonstrate how they are interrelated;
RE2.01 - recognize and use appropriate language structures;
RE2.03 - recognize that although some words have the same spelling in English and French, they have very different meanings (e.g., *sensible* in French means “sensitive” in English);
RE2.04 - use French-English dictionaries to determine the meaning of unfamiliar words;
WR1.03 - write a short critique of a book, a video, or a film;
WR2.01 - recognize and use appropriate language structures;
WR2.03 - incorporate newly acquired vocabulary into their written work.

Planning Notes

- Sélectionner quelques romans de science-fiction.
- Photocopier Annexes A - E.
- Préparer une leçon d'introduction sur le conditionnel présent et faire des exercices de renforcement.
- Expériences d'apprentissage : remue-méninges, travail coopératif de groupes, échange d'idées.

Prior Knowledge Required

- Knowledge of *le passé composé* and of *l'imparfait*

New Language Structures

- *Conditionnel présent*

Teaching/Learning Strategies

1. Choisir les groupes selon les habiletés linguistiques des élèves et distribuer à chaque groupe un roman différent de science-fiction selon le niveau, OU, demander aux élèves de soumettre leurs trois choix de romans. Selon ces choix, mettre les élèves en groupes (à noter : en général, les élèves choisissent les livres selon leurs propres habiletés linguistiques).
2. Expliquer l'activité et faire une révision de ce que c'est que l'étude d'un roman et de ses divers éléments (le cadre, les thèmes, les personnages, le point culminant, l'intrigue, etc....)
3. Les élèves lisent le roman (voir Annexe A qui propose des questions et/ou étapes à suivre pendant la lecture). Les élèves remplissent le tableau des 10 questions et réponses et celui portant sur le vocabulaire (voir Annexes D et E) au fur et à mesure qu'ils lisent.
4. Les élèves remplissent le tableau « L'analyse individuelle d'un roman » (voir Annexe B).
5. Les élèves planifient leur présentation de groupe (qui va faire quoi et comment, préparer le matériel nécessaire).
6. Les groupes présentent leur roman et enseignent cinq nouveaux mots tirés de ce roman à la classe. Chaque groupe remet à l'enseignant/e un exemplaire du « Résumé de la présentation » (voir Annexe C) et un exemplaire des deux listes portant sur leur roman (voir Annexes D et E). Ces questions et le vocabulaire seront utiles plus tard; voir unité 1, activité 2.
7. Les élèves remplissent, en style télégraphique, le «Tableau d'écoute d'une présentation» (voir Annexe F) pendant qu'ils écoutent les présentations de leurs camarades de classe.
8. Les élèves remplissent une feuille d'auto-évaluation et/ou une de leurs pairs.
9. Vérifier, évaluer ou corriger ces tableaux et listes et les remettre aux élèves pour l'activité 2.

Assessment/Evaluation Techniques

- Self-evaluation of presentation and of charts
- Peer-evaluation of presentations
- Teacher evaluation of presentation and of selected charts
- Teacher evaluation of note-taking of the novel presentations is an essential component in preparation for the literacy test (cross-curricular expectation)

Accommodations

- Choose groups according to students' linguistic abilities and distribute science-fiction novels of varying degrees of difficulty depending on the group's level.
- The teacher interviews the groups before the presentation to assure that the students are on the right track.
- Students do a verbal visual presentation (ie., a poster) of Appendix B.
- Teachers keep a log or tracking sheet to make sure students stay on course.

Resources

Massé, J. *Contre le temps*. Montréal : Médiaspaul, 1987. ISBN 2-89039-126-4

Massé, J. *De l'autre côté de l'avenir*. Montréal : Médiaspaul, 1985. ISBN 2-89039-039-X

Massé, J. *Le passé en péril*. Montréal : Médiaspaul, 1989. ISBN 2-89039-

Pelletier, F. *Le crime de l'enchanteresse*. Montréal, Médiaspaul, 1989. ISBN 2-89039-653-3

Pelletier, F. *Mort sur le Redan*. Montréal, Médiaspaul, 1988. ISBN 2-89039-443-3

Rousselle, J., M. Bourdeau, M. Monette. *Demain, Repères 3e*. Montréal : Centre Éducatif et Culturel, 1985.

Sernine, D. *Les rêves d'Argus*. Montréal : Médiaspaul, 1991. ISBN 2-89039-518-9

Trudel, J.L. *Aller simple pour Saguenal*. Montréal : Médiaspaul, 1994. ISBN 2-89420-204-0

Activity 2: Les jeux de l'avenir

Time: 300 minutes

Description

Dans cette deuxième tâche, les élèves créent un jeu basé sur ce qu'ils ont appris lors des présentations de lecture indépendante des romans de science-fiction. Ils incorporent dans leur jeu des questions portant sur le vocabulaire, les thèmes et les personnages.

As a second task, students design a game based on the independent reading and science-fiction novel study presentations. The game will be comprised of vocabulary, content, and thematic questions.

Strand(s) and Expectations

Strand(s): Oral Communication, Reading, Writing

Overall Expectations

OCV.02 - discuss ideas and opinions relating to topics being studied;

OCV.04 - use appropriate language conventions during oral communication activities;

WRV.01 - communicate ideas and opinions clearly and coherently, choosing a form appropriate to the context.

Specific Expectations

OC2.05 - retell a story, describing in particular the sequence of events;

OC3.01 - recognize and use appropriate language structures;

OC3.02 - use newly acquired vocabulary in conversations, narrations, and presentations;

RE1.03 - present a hypothesis based on their reading (e.g., that a certain issue will be resolved in a particular way) and justify their conclusions;

RE2.01 - recognize and use appropriate language structures;

WR1.02 - write letters, e-mail messages, journals, and other texts of a practical nature (e.g., invitations, thank-you notes, and shopping lists);

WR1.04 - use different forms of writing (e.g., exposition, description, narration) to suit the purpose of the task;

WR2.01 - recognize and use appropriate language structures;

WR2.03 - incorporate newly acquired vocabulary into their written work.

Planning Notes

- Photocopier les Annexes G à J.
- Préparer une fiche d'auto-évaluation des habiletés d'apprentissage (a fait son travail, a parlé en français, est resté sur la bonne voie).
- Préparer une leçon sur le « faire causatif » (exemple : faire faire un tableau de jeu, faire lancer le dé).
- Mettre du papier de construction des ciseaux et des bâtons de colle à la disposition des élèves.
- Demander aux élèves d'apporter toutes leurs notes et travaux faits dans les activités précédentes.
- Expériences d'apprentissage : remue-méninges, travail coopératif de groupes, échange d'idées, emploi d'un dictionnaire français-anglais, consultations élèves-enseignant/e.

Prior Knowledge Required

- Knowledge of *le futur simple* and *l'impératif*

New Language Structures

- faire causatif

Teaching/Learning Strategies

1. Demander aux élèves de trouver des exemples de jeux (à la télé, à la radio, des jeux de société, des jeux de leur enfance) et dire quels en sont les aspects qu'ils aiment (la présentation visuelle, les troupes, la vitesse du déroulement de la partie, le niveau de difficulté, les stratégies, le suspense).
2. Faire un remue-méninges des mots clés nécessaires à la préparation d'un jeu (voir Annexe G).
3. Enseigner le « faire causatif » pour appuyer les règles du jeu (faire faire un tableau de jeu, faire lancer le dé...)
4. Les élèves travaillent en groupes. Distribuer la « Feuille de progrès » (voir Annexe H) que les élèves remplissent au fur et à mesure que leur travail avance.
5. Les élèves préparent leur jeu, trouvent tout ce dont ils ont besoin pour le produire, écrivent les règles du jeu et la marche à suivre, font les cartes, le plateau, les pions (s'il en est question pour leur jeu). Ils remplissent la « Liste de contrôle » (voir Annexe I). À noter : ce jeu doit mettre en relief les éléments que tous les romans choisis ont en commun – le vocabulaire important tel que des définitions du héros, du anti-héros, du cadre, des péripéties, des obstacles, des défis de survie auxquels les personnages ont fait face.
6. Les élèves remplissent la « Feuille d'évaluation du travail de chaque membre du groupe » (voir Annexe H).
7. Avant de remettre le produit final à l'enseignant/e, chaque groupe fait jouer son jeu par un autre groupe afin de pouvoir y faire des changements/améliorations de dernière minute. Chaque joueur fait des commentaires constructifs aux créateurs du jeu.
8. Installer les jeux à des tables différentes dans la salle de classe. Les groupes s'installent devant un jeu autre que le leur et le jouent. Un représentant de chaque jeu pourrait rester auprès de son jeu pour en être le maître de cérémonie (expliquer les règles du jeu et prendre note des résultats des joueurs). Les élèves circulent de jeu en jeu afin de jouer tous les jeux créés par leurs camarades de classe.
9. Expansion : Une fois évalués, ces jeux peuvent être utilisés comme révision de fin d'année.

Assessment/Evaluation Techniques

- Teacher and peer evaluation of game
- Self-evaluation of learning skills

Accommodations

- Pair students appropriately.
- Provide more time to complete game.
- Provide a model and a guide to complete the game.
- To add challenge, students name their game and create an add to promote it.
- Instead of a game, students create a diorama keeping the criteria expected.

Resources

Aucune ressource n'est nécessaire pour cette activité. Voir Annexes.

Activity 3: Les naufragés de l'espace

Time: 100 minutes

Description

Dans ce jeu, les élèves voient où ils se situent sur une échelle d'adaptabilité dans une situation exceptionnelle. Ils apprennent aussi comment ils travaillent mieux – seul, en groupes, ou seul après avoir eu le bénéfice de la discussion en groupes.

In this game, the students see where they sit on a scale of adaptability in an exceptional situation. They also learn how they best work – alone, in groups, or alone after having benefited from groupwork discussions.

Strand(s) and Expectations

Strand(s): Oral Communication, Reading, Writing

Overall Expectations

OCV.02 - discuss ideas and opinions relating to topics being studied;

OCV.04 - use appropriate language conventions during oral communication activities;

REV. 04 - identify and understand language conventions used in their reading materials;

WRV.01 - communicate ideas and opinions clearly and coherently, choosing a form appropriate to the context.

Specific Expectations

OC1.02 - identify facts in oral descriptions and narration (e.g., news reports);

OC3.01 - recognize and use appropriate language structures;

OC3.02 - use newly acquired vocabulary in conversations, narration and presentations;

RE1.02 - skim text for specific information;

RE1.03 - present a hypothesis based on their reading (e.g., that a certain issue will be resolved in a particular way) and justify their conclusions;

RE2.01 - recognize and use appropriate language structures;

RE2.03 - recognize that although some words have the same spelling in English and French, they have very different meanings (e.g., *sensible* in French means “sensitive” in English);

RE2.04 - use French-English dictionaries to determine the meaning of unfamiliar words;

WR2.01 - recognize and use appropriate language structures;

WR2.03 - incorporate newly acquired vocabulary into their written work.

Planning Notes

- Photocopier et distribuer le jeu (Annexes J-L).
- Expériences d'apprentissage : travail coopératif de groupes, échange d'idées, emploi d'un dictionnaire français-anglais.

Prior Knowledge Required

- Knowledge of *le present*

New Language Structures

- None

Teaching/Learning Strategies

1. Distribuer le jeu (voir Annexes J à L) et faire lire le premier paragraphe et la liste d'objets (voir Annexe K). La recherche de mots dans le dictionnaire sera sans doute nécessaire.
2. Individuellement, les élèves doivent classer ces quinze objets du plus indispensable au plus futile en les numérotant de 1 à 15. Ils copient leurs réponses sous la colonne intitulée « Liste 1 du Tableau de classement » (voir Annexe K). Quand on remplit le tableau, il n'est pas nécessaire de recopier toute la description de l'objet chaque fois. Un mot-clef suffirait (exemple : au lieu d'écrire « deux réservoirs de 50 kg d'oxygène, on peut écrire « oxygène » tout simplement).
3. Une fois cette première colonne remplie, les élèves travaillent en groupes de 3 ou 4 et discutent de leurs choix et raisonnements. Ils ne doivent pas changer ce qu'ils ont écrit dans la colonne intitulée Liste 1. Ensemble, ils reclassent ces quinze objets du plus indispensable au plus futile en les numérotant de 1 à 15. Ils copient leurs réponses (mots-clés seulement) sous la colonne intitulée « Liste 2 du Tableau de classement ».
4. Individuellement, les élèves doivent reclasser ces quinze objets du plus indispensable au plus futile en les numérotant de 1 à 15. Ils copient leurs réponses (mots clés seulement) sous la colonne intitulée « Liste 3 du Tableau de classement ». Ce dernier travail représente ce qu'ils pensent être la meilleure liste de classement en tenant compte de leurs propres idées et de celles de leur camarades de groupe.
5. Distribuer la feuille de réponses (voir Annexe L), et expliquer comment faire le pointage. Mener une discussion avec toute la classe avant de commencer le pointage.
6. Les élèves calculent leur score et partagent leurs résultats avec la classe. Une discussion pourrait suivre.
7. Comment calculer le pointage : Il faut faire la différence entre le classement idéal et les classements des élèves. Si un élève a mis en première position un objet classé dernier par la NASA, son score augmente de 14 points. Peu importe le sens de l'écart : un objet classé 8 par la NASA et 3 par l'élève, a la même valeur (5 points) que s'il était classé 3 par la NASA et 8 par l'élève. Les élèves additionnent finalement tous les points et regardent leurs trois scores en bas de page.
8. Une discussion sur qui travaille mieux (seul, en groupes, ou seul après le travail de groupe) et pourquoi pourrait suivre. « Quels sont les avantages de savoir comment on travaille mieux ? »

Assessment/Evaluation Techniques

- Self-evaluation of survival skills
- Teacher evaluation of group discussion

Accommodations

- Provide more time to complete the game.
- Provide glossary of vocabulary.
- To add challenge, students could create a similar game with different objects or taking place on a different planet posing different survival challenges.

Resources

Aucune ressource n'est nécessaire pour cette activité. Voir Annexes.

Activity 4: Vivre ... pas juste survivre

Time: 225 minutes

Description

Les élèves prédisent seuls puis en groupe le futur en 2025 et arrivent à une solution : cinq règles pour bien vivre. Ils apprennent les phrases conditionnelles, se servant de *si* suivi de l'imparfait puis du conditionnel présent.

Students predict their vision of the year 2025 then identify issues and discuss potential problems in the future. Using a problem solving approach, they offer solutions in the form of five rules for living successfully. They learn sequence sentences with *si* using the *imparfait* and the *conditionnel present*.

Strand(s) and Expectations

Strand(s): Oral Communication, Reading, Writing

Overall Expectations

OCV.02 - discuss ideas and opinions relating to topics being studied;

OCV.04 - use appropriate language conventions during oral communication activities;

REV.01 - read a variety of materials intended for a French-speaking audience;

REV.04 - identify and understand language conventions used in their reading materials;

WRV.01 - communicate ideas and opinions clearly and coherently, choosing a form appropriate to the context;

WRV.02 - write in a variety of forms, adjusting the language to suit the audience;

WRV.03 - identify and use appropriate language conventions in their written work.

Specific Expectations

OC3.01 - recognize and use appropriate language structures;

OC3.02 - use newly acquired vocabulary in conversations, narration, and presentations;

OC3.03 - distinguish between English and French pronunciation and intonation;

RE1.03 - present a hypothesis based on their reading (e.g., that a certain issue will be resolved in a particular way) and justify their conclusions;

RE1.05 - identify the writer's intent or point of view in songs and poetry;

RE2.01 - recognize and use appropriate language structures;

WR1.04 - use different forms of writing (e.g., exposition, description, narration) to suit the purpose of the task;

WR2.01 - recognize and use appropriate language structures;

WR2.03 - incorporate newly acquired vocabulary into their written work.

Planning Notes

- Choisir un poème ou une chanson futuristique.
- Photocopier l'Annexe M afin de la distribuer aux élèves.
- Préparer une leçon sur le conditionnel présent et les phrases conditionnelles.
- Préparer un test pour l'emploi du conditionnel présent et les phrases conditionnelles à l'imparfait avec *si*.
- Préparer des exercices de renforcement pour l'emploi du conditionnel et les phrases conditionnelles avec *si*.
- Expériences d'apprentissage : écoute active, travail de groupes et échange d'idées, remue-méninges.

Prior Knowledge Required

- *Imparfait, passé composé, futur simple*

New Language Structures

- *Le conditionnel présent et les phrases conditionnelles avec si*

Teaching/Learning Strategies

1. Distribuer aux élèves un poème ou une chanson dont le thème reflète la science-fiction (voir ressources).
2. Les élèves lisent le poème ou écoutent la chanson en suivant les paroles.
3. Demander aux élèves l'impression générale suscitée par ce poème ou cette chanson, par exemple : « Quelle vision de l'avenir voit-on ici? Semble-t-elle positive ou négative? »
4. Assigner certains vers ou une strophe différente à chaque groupe comme activité de compréhension. Les élèves présentent à la classe, le vocabulaire et les idées-clés tirées de la discussion de la strophe.
5. Les élèves pensent à l'année 2025 et à la vie de cette époque. Ils font un remue-méninges des possibilités du futur.
6. Chaque élève discute et choisit ensuite des probabilités de toutes les possibilités et les note sur sa feuille (Annexe M). L'élève exprime individuellement ses désirs avant de passer à ses prédictions pour l'avenir.
7. En groupes, les élèves comparent les probabilités, les désirs et les prédictions puis arrivent à un consensus. Quelles probabilités semblent communes? Quels désirs veut-on réaliser? Quelles prédictions peut-on envisager? Les élèves font leurs choix puis déterminent la marche à suivre. Ils le notent sur une autre copie de l'Annexe M.
8. Enseigner le conditionnel présent puis enseigner la concordance des temps avec si suivi de l'imparfait (les phrases conditionnelles) en utilisant les prédictions avec l'imparfait par exemple : « Si le monde était...il serait... » Donner des exercices de renforcement. En utilisant les notes sur l'Annexe M, les élèves partagent les prédictions avec la classe. L'enseignant/e pourrait aussi préparer une évaluation diagnostique à partir de ces points de grammaire. Les élèves reprennent leur Annexe M et discutent de leurs solutions. Ils choisissent, en groupes, cinq règles pour bien vivre qu'ils présentent de façon créative, par exemple, une affiche, une vidéo, une saynète, une publicité musicale.
9. Expansion : Les élèves composent un poème en prenant comme guide des poèmes déjà étudiés. Ils se servent de phrases conditionnelles enseignées lors de cette activité.

Assessment/Evaluation Techniques

- Test on *si* using the *imparfait* and the *conditionnel présent*.
- Teacher evaluation of presentation on five rules for living successfully.
- Peer evaluation of presentations on five rules for living successfully.

Accommodations

- Pair students appropriately.
- Prepare tests with fill in the blanks e.g., *S'il (faire) _____ beau, on (aller) _____ ...*

Resources

Case, B., et al. *Destinations : Nouveaux horizons*. Toronto: Copp Clark Ltd., 1996. ISBN 0-7730-5230-5

Rousselle J., M.Boudreau, et M. Monette. *Demain, Repères 3e, troisième dossier*. Montréal : Centre Educatif et Culturel, 1985. ISBN 2-7617-0236-0

Activity 5: Les extra-terrestres

Time: 375 minutes

Description

En groupes, les élèves font une recherche sur les extra-terrestres. Leur but est de trouver le lieu, le temps et les preuves que ces atterrissages ont eu lieu. En montrant leurs ressources visuelles, les élèves font une présentation orale pour la foire des extra-terrestres.

In groups, students research findings on extra-terrestrial landings including the locations, the time, and the proof of these sitings. Using their visual resources, students creatively present and display their research information for the “extra-terrestrial fair”.

Strand(s) and Expectations

Strand(s): Oral Communication, Reading, Writing

Overall Expectations

OCV.02 - discuss ideas and opinions relating to topics being studied;

OCV.04 - use appropriate language conventions during oral;

REV.01 - read a variety of materials intended for a French-speaking audience;

REV.02 - gather information for different purposes from a variety of sources and apply it in other contexts;

REV. 04 - identify and understand language conventions used in their reading materials;

WRV.01 - communicate ideas and opinions clearly and coherently, choosing a form appropriate to the context;

WRV.02 - write in a variety of forms, adjusting the language to suit the audience;

WRV.03 - identify and use appropriate language conventions in their written work.

Specific Expectations

OC1.02 - identify facts in oral descriptions and narrations (e.g., news reports);

OC3.01 - recognize and use appropriate language structures;

OC3.02 - use newly acquired vocabulary in conversations, narrations, and presentations;

RE1.01 - summarize, orally or in writing, the content of a variety of texts they have read (e.g., newspaper or magazine articles, short stories, a legend, a novel);

RE1.02 - skim text for specific information;

RE1.03 - present a hypothesis based on their reading (e.g., that a certain issue will be resolved in a particular way) and justify their conclusions;

RE2.01 - recognize and use appropriate language structures;

RE2.04 - use French-English dictionaries to determine the meaning of unfamiliar words;

WR1.01 - write a multi-paragraph texts that include an introduction, the development of ideas through linking paragraphs and a conclusion;

WR1.02 - write letters, e-mail messages, journals, and other texts of a practical nature (e.g., invitations, thank-you notes, and shopping lists);

WR2.01 - recognize and use appropriate language structures;

WR2.03 - incorporate newly acquired vocabulary into their written work.

Planning Notes

- Se procurer et afficher une grande carte mondiale.
- Demander aux élèves de trouver des sites à l’Internet (l’enseignant/e donne les sites qu’il/elle a déjà sélectionnés) des revues, des journaux ou des reportages à la télé pour faire leur recherche.
- Faire signer l’accord pour l’emploi de Internet par les élèves : Acceptable Use Agreement.
- Réserver deux périodes à la bibliothèque pour permettre aux élèves de rechercher leur endroit.

- Préparer une leçon sur le passé composé, l'imparfait, le conditionnel et la concordance des temps.
- Mettre des revues et des journaux à la disposition des élèves.
- Demander aux élèves d'apporter du papier bristol pour monter leur projet.
- Expériences d'apprentissage : remue-méninges, travail de groupes et échange d'idées, processus de l'écrit pour rédiger le texte écrit, consultation avec enseignant/e et élèves, emploi d'un dictionnaire français-anglais, l'utilisation de l'Internet en suivant les règles de la bibliothécaire.
- Préparer une leçon sur les pronoms relatifs et des exercices de renforcement ce qui, ce que, ce dont.

Prior Knowledge Required

- *passé composé, imparfait, conditionnel, concordance des temps*

New Language Structures

- Relative pronouns *ce qui, ce que, ce dont*

Teaching/Learning Strategies

1. En groupe, les élèves écrivent une définition d'un extra-terrestre et la partagent avec la classe.
2. Demander aux élèves de partager les histoires des extra-terrestres qu'ils connaissent.
3. Chaque groupe discute de leur programme futuristique de télé préféré et indique pourquoi. Trouver ou identifier les éléments de cette émission qui seront possible à l'avenir. Donner des raisons.
4. Écrire les sites où les scientifiques ont trouvé des indices que les extra-terrestres ont atterri sur notre planète (p. ex., Mexico, Chile, Venezuela, Nazca Plain—Peru, Brooklyn Bridge—New York).
5. Trouver ces sites et ceux qu'on a partagé dans le n° 2 sur la carte géographique.
6. L'enseignant/e pourrait aussi préparer une évaluation diagnostique sur « qui, que, dont »
7. Enseigner une leçon sur les pronoms relatifs (ce qui, ce que, ce dont). L'enseignant/e pourrait aussi préparer une évaluation diagnostique à partir de ces points de grammaire.
8. Établir les groupes hétérogènes.
9. Donner les critères de la recherche. Les élèves doivent :
 - Faire ou trouver une carte géographique du milieu où les extra-terrestres ont atterri.
 - Découper des photos, des extraits comme aides visuels, p. ex., cratères, arbres endommagés...
 - Rechercher tous les détails pertinents qui pourraient vraiment intéresser le receveur.
 - Écrire une courte description du phénomène selon les scientifiques et les gens qui ont témoigné la visite des extra-terrestres. L'ensemble de la recherche sera collé sur le papier bristol afin de faire "la foire des extra-terrestres".
 - Développer une fiche de contrôle qui mesure le processus de la recherche, le contenu, l'étalage de la recherche et la présentation orale pendant la foire.
10. Les élèves montent leur projet dans la foire des extra-terrestres et visitent les diverses expositions.
11. Les auteurs présentent les aspects intéressants et répondent aux questions.
12. Expansion : L'élève choisit d'être journaliste et fait un reportage écrit.
13. Expansion : L'élève peut créer un graphique indiquant les statistiques de tous les atterrissages connus jusqu'à présent.

Assessment/Evaluation Techniques

- Teacher evaluation of research project
- Peer evaluation using checklist (*fiche de contrôle*)

Accommodations

- Present in front of the teacher or on video.
- Provide a research guide to assist the students.
- Provide the resources for the students.
- Arrange student/teacher conference.

Resources

Des visiteurs extra-terrestres

www.decouverte.org/doctrine/bds/extrater.html

Extra-terrestres et OVNIS

<http://geocities.com/Areas51/Vault/6670/ovni.htm>

La fleur de vie- Les connexions extra-terrestres

http://www2.cruzio.com/~flower/1et1/_fr.htm

Les traces de présences extra-terrestres dans l'art au travers des âges

<http://ping.be/chaosium/xRoswell2.htm>

Activity 6: D'aujourd'hui à demain

Time: 425 minutes

Description

Les élèves imaginent la vie en l'an 2025. En groupes, ils anticipent des problèmes qui existeront d'ici 25 ans. Ils donnent une présentation où ils vantent les avantages d'une autre planète.

Students imagine life in 2025. Using group work, they predict the lifestyle in 25 years in an oral presentation promoting the advantages of another planet.

Strand(s) and Expectations

Strand(s): Oral Communication, Reading, Writing

Overall Expectations

OCV.02 - discuss ideas and opinions relating to topics being studied;

OCV.04 - use appropriate language conventions during oral communication activities;

WRV.01 - communicate ideas and opinions clearly and coherently, choosing a form appropriate to the context;

WRV.02 - write in a variety of forms, adjusting the language to suit the audience;

WRV.03 - identify and use appropriate language conventions in their written work.

Specific Expectations

OC1.02 - identify facts in oral descriptions and narration (e.g., news reports);

OC3.01 - recognize and use appropriate language structures;

OC3.02 - use newly acquired vocabulary in conversations, narration, and presentations;

OC3.03 - distinguish between English and French pronunciation and intonation;

RE2.01 - recognize and use appropriate language structures;

RE2.03 - recognize that although some words have the same spelling in English and French, they have very different meanings (e.g., *sensible* in French means "sensitive" in English);

RE2.04 - use French-English dictionaries to determine the meaning of unfamiliar words;

WR2.01 - recognize and use appropriate language structures;

WR2.03 - incorporate newly acquired vocabulary into their written work.

Planning Notes

- Apporter des photos de planètes prises dans les revues ou à l'Internet.
- Faire signer l'accord pour l'emploi de l'Internet par les élèves : *Acceptable Use Agreement*.
- Choisir un morceau de musique futuristique.
- Préparer une feuille d'auto-évaluation sur les habitudes d'apprentissage.
- S'assurer qu'un magnétophone ou un lecteur de disques compacts soit disponible dans la salle de classe.
- Expériences d'apprentissage : écoute active, travail coopératif de groupes, remue-méninges et échanges d'idées, consultations entre enseignant/e et élèves, emploi du dictionnaire français-anglais.

Prior Knowledge Required

- *Futur simple, imparfait, passé composé*

New Language Structures

- None

Teaching/Learning Strategies

1. Jouer en sourdine, un morceau de musique qui semble très futuristique de façon à créer une atmosphère différente du présent. (p. ex., : *Gustav Holst, interpreted by Isao Tomita. "The planets". Japan : RCA Victor, 1974. 30 min. ou : Claude Debussy., interpreted by Isao Tomita. "Snowflakes are dancing". Japan : RCA Victor, 1991. 43 :33 min.*) Parler aux élèves de notre vie en l'an 2000 et faire un remue-méninges sur le futur : « Comment voyez-vous l'avenir dans 25 ans? Comment vivrez-vous? Quel genre de maisons aurez-vous? Que porterez-vous? Comment vous déplacerez-vous? Que ferez-vous? Irez-vous à l'école? Mangerez-vous? Que mangerez-vous?? Comment vous divertirez-vous? » (L'enseignant/e pourrait aussi préparer une évaluation diagnostique à partir de ces points de grammaire.)
2. En groupes, les élèves discutent de leurs visions du futur les partagent avec la classe. Chaque groupe dresse une liste de problèmes possibles sur la terre et décide d'une vision du futur qu'il présentera à la classe.
3. Présenter une nouvelle vision telle que la terre est surpeuplée et il faut déménager dans une nouvelle galaxie : « Des représentants d'autres planètes viennent vous rendre visite et vous décrivent leur planète. Imaginez que vous êtes ces représentants ». Chaque groupe prendra une planète différente, réelle ou imaginaire. Réviser le vocabulaire de la promotion que l'on a vu dans unité 2.
4. Chaque groupe choisit donc où il vivra (ville et planète ailleurs que sur terre) et nomme son nouveau monde. Chaque élève du groupe travaille sur un des aspects-suivants : Il/Elle sélectionne les conditions climatiques et physiques de son habitat, par exemple aride, tempéré, glacial, tropical. Il décide du travail qui s'y effectue, minier, agricole, bureaucratique, industriel. Il pense aux vêtements qu'on porterait et aux genres de maisons qui existeraient, aux divertissements ainsi qu'aux transports, au quotidien (nourriture et santé) et à la technologie. Pour finir, il choisit une musique instrumentale qui représente sa vision du futur.
5. Les élèves s'exercent et répètent leur promotion avant de la présenter à la classe. Lors de la présentation orale, les élèves remplissent l'Annexe N puis choisissent la planète qui les attire et expliquent pourquoi (trois raisons) sous forme de paragraphe.
6. Expansion : Les élèves créent une maquette de leur monde ayant une légende et des explications.

Assessment/Evaluation Techniques

- Teacher and peer evaluation of oral presentation using the rubric provided.
- Teacher evaluation of paragraph.

Accommodations

- Provide more time to complete project.
- Give a template of work to complete.

Resources

Massé, J. *Contre le temps*. Montréal : Médiaspaul, 1987. ISBN 2-89039-126-4

Massé, J. *De l'autre côté de l'avenir*. Montréal : Médiaspaul, 1985. ISBN 2-89039-039-X

Massé, J. *Le passé en péril*. Montréal : Médiaspaul, 1989. ISBN 2-89039-

Pelletier, F. *Le crime de l'enchanteresse*. Montréal, Médiaspaul, 1989. ISBN 2-89039-653-3

Pelletier, F. *Mort sur le Redan*. Montréal, Médiaspaul, 1988. ISBN 2-89039-443-3

Rousselle, J., Bourdeau, M., Monette, M. *Demain, Repères 3e*. Montréal : Centre Educatif et Culturel, 1985. ISBN 2-7617-0236-0

Sernine, D. *Les rêves d'Argus*. Montréal : Médiaspaul, 1991. ISBN 2-89039-518-9

Trudel, J.L. *Aller simple pour Saguenal*. Montréal : Médiaspaul, 1994. ISBN 2-89420-204-0

Annexe A

Travail individuel

Des questions de discussion pendant la lecture d'un roman (à remettre à l'enseignant(e) avant de commencer à préparer la présentation)

Le titre et le genre :

L'auteur :

1. Pourquoi as-tu choisi ce roman ?
2. Discute/Parle des similarités entre ce roman et un autre que tu as déjà lu.
3. Écris une lettre où tu recommandes ce roman :
 - à quelqu'un qui n'aime pas lire,
 - à un/e ami/e.
4. Tout en lisant, décris :
 - a) tes idées (à quoi penses-tu ?),
 - b) tes impressions,
 - c) tes souvenirs,
 - d) tes prédictions,
 - e) tes questions.
5. Parle d'une partie intéressante du chapitre en question et/ou de ton roman.
6. Prépare le texte d'une annonce publicitaire au sujet de ton roman.
7. Qu'est-ce que tu as aimé dans ton roman? Pourquoi?
8. Qu'est-ce que tu n'as pas aimé dans ton roman? Pourquoi?
9. Décris ton personnage favori de l'histoire.
10. Quel personnage de l'histoire aimes-tu le moins? Pourquoi?
11. Décris comment un des personnages principaux change au cours de l'histoire.
12. Ajoute un nouveau personnage à l'histoire.
13. Comment est-ce que tu ressembles à un des personnages?
14. Fais une comparaison entre deux personnages.
15. Imagine que tu es un personnage du roman. Ecris une lettre à un autre personnage du roman.
16. Quels événements font avancer l'intrigue?
17. Quels éléments du cadre (où et quand) appuient le message?

Annexe B

Travail individuel

L'analyse individuelle d'un roman (à remettre à l'enseignant(e) la veille de la présentation)

Le titre et le genre :

L'auteur :

| | |
|---|---|
| L'intrigue (principale et secondaire) | Le point culminant et le dénouement |
| | |
| Les thèmes (principaux et secondaires) | Le cadre (où ? et quand ?) |
| | |
| Les personnages (principaux et secondaires) | Les caractéristiques des personnages principaux |
| | |
| Ce qui m'a plu et ce qui m'a déplu | Ce que je changerais et pourquoi |
| | |

Annexe C

Travail de groupe

Le résumé de la présentation d'un roman (ne doit absolument pas être lu en guise de présentation !)

Le titre et le genre :

L'auteur :

| | |
|--|---|
| L'action principale | Les thèmes (principaux et secondaires) |
| | |
| Le cadre (où ? et quand ?) | Les personnages (principaux et secondaires) |
| | |
| Ce qui nous a plu et ce qui nous a déplu | Ce que nous changerions et pourquoi |
| | |

Annexe D (i)

Travail de groupe

cinq nouveaux mots

Le titre et le genre :

L'auteur :

Choisissez cinq mots nouveaux que vous avez appris en lisant ce roman et remplissez ce tableau :

| Dresser une liste de cinq nouveaux mots tirés du roman | Indiquer le numéro de page et l'emplacement du mot | Écrire la définition de ce mot (en français) | Écrire une phrase (originale où figure ce mot) |
|---|---|---|---|
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |

Annexe D (ii)

Travail de groupe

cinq autres nouveaux mots (suite)

Le titre et le genre :

L'auteur :

Choisissez cinq autres mots nouveaux que vous avez appris en lisant ce roman et remplissez ce tableau :

| Dresser une liste de cinq nouveaux mots tirés du roman | Indiquer le numéro de page et l'emplacement du mot | Trouver au moins deux autres mots de la même famille | Écrire un antonyme et un synonyme de ce mot |
|---|---|---|--|
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |

Annexe E

Travail de groupe

Les 10 questions et réponses sur le roman de science-fiction que nous avons lu

- Préparez 10 questions (lisiblement et en phrases complètes) portant sur votre roman.
- Il faut absolument éviter toutes questions qui se répondent par un «oui » ou un « non ».
- Vos questions peuvent être des questions de compréhension sur les éléments d'un roman en général ou du vôtre en particulier.
- Assurez-vous d'avoir des questions traitant du début, du milieu et de la fin de votre roman.

Le titre et le genre :

L'auteur :

| Les Questions | Les Réponses |
|---------------|--------------|
| 1. | 1. |
| 2. | 2. |
| 3. | 3. |
| 4. | 4. |
| 5. | 5. |
| 6. | 6. |
| 7. | 7. |
| 8. | 8. |
| 9. | 9. |
| 10. | 10. |

Annexe F

Travail individuel

Le tableau d'écoute d'une présentation d'un roman

(à remplir au fur et à mesure que vous écoutez la présentation)

Le titre et le genre :

L'auteur :

| | |
|---|--|
| L'action principale | Les thèmes (principaux et secondaires) |
| | |
| Le cadre (où ? et quand ?) | Les personnages (principaux et secondaires) |
| | |
| Ce que j'ai aimé dans cette présentation | Quelques suggestions pour l'améliorer |
| | |

Annexe G

Mots clés nécessaires à la préparation d'un jeu

le but du jeu
la mise en place du jeu
le déroulement de la partie
les règles du jeu
un pion
le pion adverse
le sens des aiguilles d'une montre
le sens inverse des aiguilles d'une montre
à son tour
le plateau de jeu
les cases numérotées
de 2 à 4 joueurs
avancer
reculer
rejouer
perdre son tour
retourner à la case de départ
être en piste
lancer le dé
plusieurs pions sur la même case simultanément
les pions se dépassent
le premier à atteindre
le chiffre le plus/le moins élevé
le chemin le plus court
verticalement
horizontalement
en diagonale
le vainqueur
le score
la direction indiquée par les flèches
les pièges
les raccourcis
la fin du parcours

Annexe H

Travail de chaque membre du groupe

La feuille de progrès

- Qu'est-ce que vous avez accompli aujourd'hui ?
- Quels problèmes avez-vous eus ?
- Qui a fait quoi ?

Un exemplaire de cette feuille doit être rempli et signé par l'enseignant/e à la fin de chaque classe.
Tous les élèves auront leur propre copie (remplie mais pas forcément signée) dans leur dossier.

la date :

la signature de l'enseignant/e :

la date :

la signature de l'enseignant/e :

la date :

la signature de l'enseignant/e :

la date :

la signature de l'enseignant/e :

Annexe I

Travail individuel

La liste de contrôle

À remplir à la fin du ____ jour de travail.

Un exemplaire doit être remis à l'enseignant/e pour sa signature.

Toutes autres copies doivent aller dans le dossier de travail.

Lisez les questions suivantes et encerclez la réponse la plus juste pour montrer où vous en êtes dans vos préparations.

| | Choses à faire/trouver/préparer, etc... | n'y avions pas pensé | en cours | prêt |
|-----|--|-----------------------------|-----------------|-------------|
| 1. | Avez-vous discuté des questions distribuées après chaque présentation? | oops | ça va | super |
| 2. | Avez-vous décidé du format de votre jeu? | oops | ça va | super |
| 3. | Avez-vous préparé la liste de tout le matériel dont vous aurez besoin? | oops | ça va | super |
| 4. | Est-ce que tous les membres du groupe savent ce qu'ils doivent faire? | oops | ça va | super |
| 5. | Est-ce que vous avez consulté la liste des mots clés nécessaires à la préparation d'un jeu? | oops | ça va | super |
| 6. | Est-ce que tous les éléments requis figurent dans votre jeu (questions de langue, de thèmes, des caractéristiques des personnages etc...)? | oops | ça va | super |
| 7. | Si vous deviez faire jouer ou remettre votre jeu la prochaine classe, seriez-vous prêts? | oops | ça va | super |
| 8. | Est-ce que votre Feuille de progrès est à jour? | oops | ça va | super |
| 9. | Avez-vous rempli votre feuille d'évaluation du travail de groupe? oops ça va super | | | |
| 10. | Est-ce que chaque membre du groupe a sa propre copie de tous les devoirs dans son dossier de travail? oops ça va super | | | |

Combien de « oops », « ça va », « super » est-ce que vous avez après avoir répondu aux questions ci-dessus? _____ oops _____ ça va _____ super
la date : _____ la signature de l'enseignant/e : _____

Annexe J

Un jeu de survie lunaire

Les naufragés de l'espace

Vous l'aviez bien dit au technicien de Cap-Kennedy : il y avait un drôle de bruit dans le réacteur! Et vous voilà maintenant avec trois hommes (ou femmes) d'équipage, perdus sur la Lune (du côté du soleil), à trois jours de marche du vaisseau spatial principal, avec, en tout, quinze objets :

- une boîte d'allumettes
- de la nourriture concentrée
- 50 mètres de corde en nylon
- un parachute de soie
- un groupe électrogène fonctionnant à l'énergie solaire
- un canif
- une caisse de lait déshydraté
- deux réservoirs de 50 kg d'oxygène
- une carte céleste (des constellations lunaires)
- deux radeaux de sauvetage autogonflables
- un compas magnétique
- 25 litres d'eau
- une trousse médicale et des seringues hypodermiques
- des signaux lumineux
- un émetteur-récepteur fonctionnant sur l'énergie solaire (fréquence moyenne)

Faites TROIS listes :

Liste 1 : Vous êtes seul(e):

1. Classez ces quinze objets du plus indispensable au plus futile en les numérotant de 1 à 15.
2. Copiez vos réponses sous la colonne n° 1.

Liste 2 : Vous êtes en groupes de 3 ou 4 élèves :

1. Discutez de vos choix et raisonnements. Ne changez pas votre première liste !
2. Préparez ensemble un nouveau classement.
3. Copiez vos nouvelles réponses sous la colonne n° 2.

Liste 3 : Vous êtes seul(e):

1. Peut-être que cet effort de groupe ne vous convient pas à 100 %.
2. Préparez un nouveau classement en tenant compte de vos propres idées et de celles de vos camarades de groupe. Refaites une dernière liste personnelle.
3. Copiez vos nouvelles réponses sous la colonne n° 2.

Donc, vous disposez de trois classements – votre classement initial et personnel, le classement du groupe et votre dernier classement personnel. Voilà! Il ne vous reste plus maintenant qu'à découvrir comment, d'après les critères de la NASA qui a mis au point ce test, vous vous situez sur une échelle idéale d'adaptabilité à des situations exceptionnelles.

Annexe K

Le tableau de classement

| Liste 1 | La différence | Liste 2 | La différence | Liste 3 | La différence |
|---------|------------------|---------|------------------|---------|------------------|
| 1 | | 1 | | 1 | |
| 2 | | 2 | | 2 | |
| 3 | | 3 | | 3 | |
| 4 | | 4 | | 4 | |
| 5 | | 5 | | 5 | |
| 6 | | 6 | | 6 | |
| 7 | | 7 | | 7 | |
| 8 | | 8 | | 8 | |
| 9 | | 9 | | 9 | |
| 10 | | 10 | | 10 | |
| 11 | | 11 | | 11 | |
| 12 | | 12 | | 12 | |
| 13 | | 13 | | 13 | |
| 14 | | 14 | | 14 | |
| 15 | | 15 | | 15 | |
| | Total Liste 1 | | Total Liste 2 | | Total Liste 3 |

Annexe L

Le classement de la NASA

Pour chacun des quinze articles, faites la différence entre ce classement idéal de la NASA et vos propres classements. Si vous avez mis en première position un objet classé dernier par la NASA, votre score augmente de 14 points. Peu importe le sens de l'écart : un objet classé 8 par la NASA et 3 par vous, a la même valeur (5 points) que s'il était classé 3 par la NASA et 8 par vous. Faites de même pour tous les objets. Additionnez finalement tous les points et regardez vos trois scores en bas de page.

1. deux réservoirs de 50kg d'oxygène : premier élément de survie tout à fait essentiel (nous ne sommes plus sur la Terre !)
2. 25 litres d'eau : indispensable pour compenser une forte déshydratation due à la très grande chaleur qui règne sur la face éclairée de la Lune.
3. une carte céleste : pas inutile pour pouvoir s'orienter...
4. de la nourriture concentrée : élément nutritif et peu encombrant.
5. un émetteur-récepteur fonctionnant sur l'énergie solaire : utile pour essayer de retrouver le contact avec la fusée-mère, mais de portée trop limitée.
6. 50 mètres de corde en nylon : peut servir à escalader des rochers ou à récupérer des co-équipiers maladroits ou imprudents.
7. une trousse médicale et des seringues hypodermiques : pour des piqûres de vitamines ou de sérum, en cas d'excès de faiblesse ou de blessures.
8. un parachute en soie : pas pour le saut, mais plutôt pour se protéger... des rayons du soleil!
9. deux radeaux de sauvetage autogonflables : le gaz (CO2) employé peu servir à la propulsion.
10. des signaux lumineux : pourraient être appréciés lorsque la fusée-mère sera à portée de vue.
11. un canif
12. une caisse de lait déshydraté : plus volumineuse que la nourriture concentrée.
13. un groupe électrogène solaire : sans utilité sur la face éclairée de la Lune.
14. un compas magnétique : superflu sur la Lune, le champ magnétique n'y étant pas « polarisé ».
15. une boîte d'allumettes : on pourra s'en passer puisque l'absence d'oxygène ne permettra pas de les enflammer...

Votre score :

| | |
|----------------|--|
| 1 à 25 | Excellent ! Vous êtes prêts pour la prochaine expédition. |
| 26 à 32 | C'est encore bien mais, vous pouvez faire encore mieux... |
| 33 à 45 | Rien de transcendant – un vaisseau de secours serait le bienvenu... |
| 46 à 55 | Là on commence à entrer dans la zone rouge. « N'est pas aventurier qui veut! » |
| 56+ | Attention! Danger de mort! |

Annexe M

Vivre en l'an 2025

| Probabilités | Désirs | Prédictions | Solutions |
|--------------|--------|-------------|-----------|
| | | | |

Annexe N

Fiche d'écoute, « Venez à cette planète! »

| Planète | Habitat | Climat | Nourriture | Divertissements | Transports | Autres |
|---------|---------|--------|------------|-----------------|------------|--------|
| | | | | | | |

Annexe O

Rubric (Échelle de performance) for Unit 4, Activity 6 Oral Presentation: Venez à cette planète

| Criteria | Level 1 (50-59%) | Level 2 (60-69%) | Level 3 (70-79%) | Level 4 (80-100%) |
|--|--|--|---|---|
| Knowledge/ Understanding <ul style="list-style-type: none"> use of required language structures: <i>conditionnel présent</i> and <i>imparfait</i> | - uses few of the required language structures | - uses some of the required language structures | - uses most of the required language structures | - uses all of the required language structures |
| Thinking/ Inquiry <ul style="list-style-type: none"> logic and creative thinking skills | - uses thinking skills with limited effectiveness to persuade audience | - uses thinking skills with moderate effectiveness to persuade audience | - uses thinking skills with considerable effectiveness to persuade audience | - uses thinking skills with a high degree of effectiveness to persuade audience |
| Communication <ul style="list-style-type: none"> accuracy and effectiveness of oral language awareness of purpose and audience | - speaks with limited effectiveness making frequent errors - demonstrates a limited sense of purpose and audience | - speaks with moderate effectiveness making some errors - demonstrates some sense of purpose and audience | - speaks with considerable effectiveness making occasional errors - demonstrates clear sense of purpose and audience | - speaks with a high degree of effectiveness making few to no errors - demonstrates strong sense of purpose and audience |
| Application <ul style="list-style-type: none"> use of visual resources presentation style (expression, enthusiasm) makes connections between societal issues and solutions | - uses few visual resources - shows limited expression and enthusiasm - makes a few connections | - uses some visual resources - shows some expression and enthusiasm - makes some connections | - uses several appropriate visual resources - shows considerable expression and enthusiasm - makes many connections | - uses a variety of visual aids that enhance presentation - shows exceptional expression, enthusiasm, and confidence - makes well thought-out connections |

Note: A student whose achievement is below level 1 (50%) has not met the expectations for this assignment or activity.